

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 第一本小宠物故事书，(the First Little Pet Book With Ten Short) 000001

2. 第一本小宠物故事书，(the First Little Pet Book With Ten Short) 000002

3. 第一本小宠物故事书，(the First Little Pet Book With Ten Short) 000003

4. 第一本小宠物故事书，(the First Little Pet Book With Ten Short) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[ðə; ði] [fɜːst]
THE FIRST
这 第一的

第一部

['lɪt(ə)l] [pet] [bʊk] ,
LITTLE PET BOOK ,
小的 宠物 书 ，

小宠物书

[wɪð]
WITH
和

和

[ten] [ʃɔːt] [teɪlz; ˈteɪliːz] ,
TEN SHORT TALES ,
十 短的 故事 ，

十个短篇故事

[ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] [θriː] [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['lɛtəz] .
IN WORDS OF THREE AND FOUR LETTERS .
在 字 的 三 和 四 信件 .

用三个或四个字母的单词。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ɑːnt] ['fæni] ,
AUNT FANNY ,
阿姨 舢 ，

范妮阿姨

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [naɪt] [kæps] , "
Author of " Night Caps , "
作者 的 " 夜晚 帽子 ， "

《睡前小酌》的作者

" ['mɪt(ə)nz] , "
" Mittens , "
" 手套 ， "

“手套，”

" [waɪfs] ['strætədʒəm] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Wife's Stratagem , " etc . , etc .
" 妻子的 策略 ， " ETC . ， ETC .

《妻子的策略》等等。

" [ai] [lʌv] [gɒd] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] . " — ['rɪktər] .
" I LOVE GOD AND LITTLE CHILDREN . " — Richter .
" 我 爱 上帝 和 小的 孩子们 . " — 里希特 .

“我爱上帝和小孩子。”——里希特

[njuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约：

[dʒeɪmz] [oʊ'keɪn] , ['pʌblɪʃə(r)] . - .
JAMES O'KANE , PUBLISHER . 1867 .
詹姆斯 奥凯恩 , 出版商 . - .

詹姆斯·奥凯恩，出版商。1867年。

['entəd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the year 1863 , by
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1863年登记在册。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['keli] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] ,
W . H . Kelley and Brother ,
W . H . 凯利 和 兄弟 ,

WH Kelly and Brother

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
in the Clerk's Office of the District Court of the United
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 团结的

在美国地区法院书记官办公室

[steɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [njuː] - [jɔːk] .
States for the Southern District of New - York .
各州 为了 这 南方 区 的 新的 - 约克 .

纽约南区各州。

[ðɪs]
THIS
这

这

['lɪt(ə)l] [pet] [bʊk]
LITTLE PET BOOK
小的 宠物 书

小宠物书

[ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]
IS DEDICATED TO
是 投入的 到

致力于

['ʃɑːlət] , ['meəri] , [ænd; ənd] ['wɪli] ,
Charlotte , Mary , and Willie ,
夏洛特 , 玛丽 , 和 威利 ,

夏洛特、玛丽和威利

[θriː] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
THREE DEAR LITTLE CHILDREN ,
三 亲爱的 小的 孩子们 ,

三个可爱的小孩子，

[ə'baʊt] [huːm] [ai] [təʊld] ['fʌni] ['stɔːriz] [ɪn] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
ABOUT WHOM I TOLD FUNNY STORIES IN TWO OF THE
关于 谁 我 讲述 有趣的 故事 在 二 的 这

我在两部影片中都讲过关于他们的趣事

" ['mɪtn] " [bʊks] .
" MITTEN " BOOKS .
" 手套 " 图书 .

“MITTEN” 出版社。

" [waɪ] , [hæl] , [dɪd][juː; jʊ][get][maɪ][paɪ] ? " — [piː] . - .
" Why , Hal , did you get my pie ? " — P . 14 .
" 为什么 , 哈尔 , 做过 你 得到 我的 馅饼 ? " — P . - .

“哈尔，你为什么拿了我的馅饼？”——第 14 页。

['prefəs] [tuː; tə] ['mʌðəz] .
PREFACE TO MOTHERS .
前言 到 母亲们 .

致母亲们的前言。

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ['mʌðəz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pɪtiəs] [pleɪnt] :
Many and many a time mothers have come to the author with the piteous plaint :
许多 和 许多 一个 时间 母亲们 有 来 到 这 作者 和 这 可怜的 感叹 :

许多母亲都曾带着悲悯的诉求来找作者：

" [əʊ] [ɑːnt] ['fæni] !
" O Aunt Fanny !
" 哦 阿姨 舳 !

“哦，范妮阿姨！”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [wɔːn] [aʊt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] - ['naɪtkæp] , - - ['mɪt(ə)nz] , - [ænd; ənd] - [sɒks] ;
we are perfectly worn out with your ' Nightcaps , ' ' Mittens , ' and ' Socks ;
我们 是 完美 磨损 出去 和 你的 - 睡前小酌 , - - 手套 , - 和 - 袜子 ;

我们已经对你们的“睡帽”、“手套”和“袜子”感到厌倦了；

- [wiː; wi][hæv; həv] [riːd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
' we have read them to our little children ,
- 我们 有 读 他们 到 我们的 小的 孩子们 ,

我们曾把这些故事读给我们的孩子们听，

[huː] [hæv; həv][nɒt] [jet] ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] , [ʌn'tɪl][wiː; wi] [nəʊ] [ðem; ðəm][baɪ] [hɑːt] ;
who have not yet conquered the compound mysteries of the alphabet , until we know them by heart ;
WHO 有 不是 然而 征服 这 化合物 谜团 的 这 字母 , 直到 我们 知道 他们 经过 心 ;

直到我们熟记于心，我们才算真正掌握了字母表的复杂奥秘；

[duː; də] , [duː; də] [raɪt] [sʌm; səm] [bʊks] [ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv][wʌn]['sɪləb(ə)l] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
do , do write some books in words of one syllable , which they can read for themselves .
做 , 做 写 一些 图书 在 字 的 一 音节 , 哪个 他们 能 读 为了 他们自己 .

请用单音节词写一些书，这样他们就可以自己阅读了。

" [naʊ] , [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðiːz] [gʊd] ['mʌðəz]
" Now , I wonder if these good mothers
" 现在 , 我 想知道 如果 这些 好的 母亲们

现在，我想知道这些好母亲们是否……

[kæn; kən] [kən'siːv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['stɔːri][ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv][wʌn]['sɪləb(ə)l] ,
can conceive what it is to write a story in words of one syllable ,
能 构想 什么 它 是 到 写 一个 故事 在 字 的 一 音节 ,

能够想象用单音节词来写故事是什么感觉，

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪŋ] , ['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd] [grə'mætɪkl] ?
and make it interesting , sensible , and grammatical ?
和 制作 它 有趣的 , 明智的 , 和 语法 ?

并使其有趣、合情合理且符合语法？

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] ,
If they can not ,
如果 他们 能 不是 ,

如果他们做不到，

[ai] [ɪn'triːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [traɪ] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ʌtəli] [dɪ'stræktɪŋ] [staɪl] [ɒv; əv]
I entreat them to try a page or two of this utterly distracting style of
我 恳求 他们 到 尝试 一个 页 或者 二 的 这 完全地 分散注意力 风格 的
[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ;
composition ;
作品 ;

我恳请他们尝试一两页这种极其分散注意力的写作风格；

[ðeɪ] [wɪl] ['veri] [suːn] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv]
they will very soon have a realizing sense of the pleasing emotions of
他们 将要 非常 很快 有 一个 意识到 感觉 的 这 令人愉悦 情绪 的
[ə; eɪ] ['luːnətɪk] [kən'faɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] - ['dʒækɪt] .
a lunatic confined in a strait - jacket .
一个 疯子 受限 在 一个 海峡 - 夹克 .

他们很快就会体会到被束缚衣束缚的疯子所带来的愉悦感受。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [let] [ðem; ðəm] [traɪ] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ɔː(r)] [wəʊ] ,
Above all , let them try a tale of joy or woe ,
多于 全部 , 让 他们 尝试 一个 故事 的 喜悦 或者 悲哀 ,

首先，让他们尝试讲一个关于欢乐或悲伤的故事。

[ɔːl] [ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] [θriː] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [les] .
all in words of three letters and less .
全部 在 字 的 三 信件 和 较少的 .

全部都是三个字母或更少的单词。

['mʌðə(r)] [guːs] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['preʃəs] " [haɪ] - ['dɪdl] - ['dɪdl] "
Mother Goose could never have made her precious " high - diddle - diddle "
母亲 鹅 可以 绝不 有 制成 她 宝贵的 " 高的 - 滴答 - 滴答 "
['nɒns(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
nonsense in this way .
废话 在 这 方式 .

鹅妈妈绝不可能用这种方式唱出她珍贵的“叽叽喳喳”之类的胡言乱语。

[ai] [hæv; həv] [traɪd] ['fræntɪkli] [tuː; tə] [spel] " ['dʒɒli] " [ɪn] [θriː] ['lɛtəz] [ænd; ənd] " ['dɑːlɪŋ] " [ɪn] [wʌn]
I have tried frantically to spell " jolly " in three letters and " darling " in one
我 有 尝试 疯狂地 到 拼写 " 快乐的 " 在 三 信件 和 " 亲爱的 " 在 一
['sɪləb(ə)l] .
syllable .
音节 .

我拼命地想用三个字母拼写“jolly”，用一个音节拼写“darling”。

[haʊ] [ai] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ðə; ði] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] .
How I have succeeded the books are submitted to show .
如何 我 有 成功了 这 图书 是 提交 到 展示 .

我的成功之道已在提交的书籍中有所体现。

[ðə; ði] ['mʌðəz] [hæv; həv] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm] ,
The mothers have wanted them ,
这 母亲们 有 通缉 他们 ,

母亲们一直想要它们。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðem; ðəm] — ['begɪŋ] ['pɑːd(ə)n][ɒv; əv]['mʌðə(r)] [guːs] [ænd; ənd]['mɪstə(r)]
and I have written them — begging pardon of Mother Goose and Mr
和 我 有 书面 他们 — 乞讨 赦免 的 母亲 鹅 和 先生

. ['mʌri] — [ænd; ənd] [in'triːt] [ðæt] [ɔːl] [ʃɔːt] - ['kʌmiŋ] ,
. Murray — and entreating that all short - comings ,
. 默里 — 和 恳求 那 全部 短的 - 来访 ,

我已写信给他们——请鹅妈妈和默里先生原谅——并恳请他们弥补所有的不足之处，

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wɪl] [miːn] [ɔːl] [wɜːdz] [tuː] [lɒŋ] ,
which in this case will mean all words too long ,
哪个 在 这 案件 将要 意思是 全部 字 也 长的 ,

在这种情况下，这意味着所有单词都太长了。

[wɪl] [biː; bi] [set] [daʊn] [tuː; tə] [wɒnt] [ɒv; əv]['paʊə(r)] , [nɒt] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɪl] ,
will be set down to want of power , not want of will ,
将要 是 放 向下 到 想 的 力量 , 不是 想 的 将要 ,

将被归咎于缺乏权力，而不是缺乏意志。

[tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dɑːliŋz] ,
to delight and amuse the dear little darlings ,
到 喜 和 娱乐 这 亲爱的 小的 亲爱的们 ,

为了取悦和逗乐可爱的小宝贝们，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ɪz][səʊ][reə(r)][ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə][ðeə(r)] ['lʌvɪŋ]
the writing for whom is so rare a comfort to their loving
这 写作 为了 谁 是 所以 稀有的 一个 舒适 到 他们的 爱

对他们而言，文字是如此珍贵，是对他们挚爱之人的慰藉。

[ɑːnt] ['fæni] .
AUNT FANNY .
阿姨 舳 .

范妮阿姨。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['prefəs] , [viː]
PREFACE , v
前言 , v

前言，v

[ðə; ði][bæd][əʊld] [eɪp] , -
THE BAD OLD APE , 11
这 坏的 老的 猿 , -

坏老猿，11

[mɒp] , [ðə; ði] [pet] [kæt] .
MOP , THE PET CAT .
拖把 , 这 宠物 猫 .

MOP，宠物猫。

[ə; eɪ]['pəʊɪm] , -
A Poem , 19
一个 诗 , -

一首诗，19

[sæm] , [ðə; ði][bæd] [bɔɪ] , -
SAM , THE BAD BOY , 28
萨姆 , 这 坏的 男生 , -

山姆，坏小子，28岁

[ben] [ænd; ənd] [suː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] - [sɔː] , -
BEN AND SUE , AND THE SEE - SAW , 35
本 和 起诉 , 和 这 看 - 锯 , -

本和苏，还有跷跷板，35

[ðə; ði] [hen] [ænd; ənd][fɒks] .
THE HEN AND FOX .
这 母鸡 和 狐狸 .

母鸡和狐狸。

[ə; eɪ]['pəʊɪm] , -
A Poem , 43
一个 诗 , -

一首诗，43

[ben] [ænd; ənd] [bɒb] , -
BEN AND BOB , 50
本 和 鲍勃 , -

本和鲍勃，50

[ðə; ði][əʊld] [greɪ] [ræt] , -
THE OLD GRAY RAT , 64
这 老的 灰色的 鼠 , -

老灰鼠，64

[pɔː(r); pʊə(r)] [wɪl] , [huː] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [ɪn] [ðə; ði][wɔː(r)] , -
POOR WILL , WHO WAS SHOT IN THE WAR , 96
贫穷的 将要 , WHO 曾是 射击 在 这 战争 , -

可怜的威尔，在战争中被枪击，96岁

[æn] , [ðə; ði] [gʊd] [gɜːl] , -
ANN , THE GOOD GIRL , 130
ANN , 这 好的 女孩 , -

安，好女孩，130

[dʒəʊ] , [huː] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] , -
JOE , WHO DID NOT MIND , 157
乔 , WHO 做过 不是 头脑 , -

乔，他并不介意，157

[ðə; ði]
THE
这

这

[bæd][əʊld] [eɪp] .
BAD OLD APE .
坏的 老的 猿 .

坏老猿。

[ˌen 'iː] [deɪ] [ned] [gɒt][ə; eɪ][paɪ][tuː; tə] [iːt] .
ne day Ned got a pie to eat .
ne 天 内德 得到 一个 馅饼 到 吃 .

有一天，内德吃到了一块馅饼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [hɒt] , [səʊ][hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
It was too hot , so he put it out in the air ,
它 曾是 也 热的 , 所以 他 放 它 出去 在 这 空气 ,

天气太热了，所以他把它扔到空气中晾干。

[ɒn][ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg][tɪn][pɒt] .
on the lid of a big tin pot .
在 这 盖 的 一个 大的 锡 锅 .

在一个大锡锅的盖子上。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ræn] [ɒf] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][dɒg] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][pʌp] ,
And now he ran off to see his dog who had a pup ,
和 现在 他 跑 离开 到 看 他的 狗 WHO 有 一个 小狗 ,

然后他跑去看他的狗，他的狗生了一只小狗。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæt] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [kɪt] .
and his cat who had a kit .
和 他的 猫 WHO 有 一个 成套工具 .

还有他那只生了小猫的猫。

[ðə; ði] [pʌp] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ][bɒks] .
The pup lay in a box .
这 小狗 躺 在 一个 盒子 .

小狗躺在箱子里。

[ned] [hæd; həd][gɒt] [heɪ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][bɒks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bed] ;
Ned had got hay to put in the box for a bed ;
内德 有 得到 干草 到 放 在 这 盒子 为了 一个 床 ;

内德弄来了一些干草，准备放在箱子里当床；

[ðə; ði] [pʌp] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [heɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪt] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [rʌg] .
the pup lay on the hay , and the kit lay on a bit of rug .
这 小狗 躺 在 这 干草 , 和 这 成套工具 躺 在 一个 少量 的 小地毯 .

小狗躺在干草上，小猫躺在一块小地毯上。

[ned] [dɪd][pæt][ðə; ði] [pʌp] [ɒn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] , [ænd; ənd] [seɪ] : " [əʊ][juː; jʊ][pet] !
Ned did pat the pup on his ear , and say : " O you pet !
内德 做过 拍 这 小狗 在 他的 耳朵 , 和 说 : " 哦 你 宠物 !

内德拍了拍小狗的耳朵，说道：“哦，你这小家伙！”

[let] [ˌem ˈiː] [hʌg] [juː; jʊ] .
let me hug you .
让 我 拥抱 你 .

让我抱抱你。

" [baɪ][ænd; ənd]
" By and
" 经过 和

“通过和

[baɪ] , [hiː; hi][dɪd][pæt][ðə; ði] [kɪt] [tuː] , [ænd; ənd] [seɪ] : " [kɪt] , [kɪt] , [kɪt] , [kæn; kən][juː; jʊ]
by , he did pat the kit too , and say : " Kit , kit , kit , can you
经过 , 他 做过 拍 这 成套工具 也 , 和 说 : " 成套工具 , 成套工具 , 成套工具 , 能 你
[iːt] [paɪ] — [kæn; kən][juː; jʊ] ?
eat pie — can you ?
吃 馅饼 — 能 你 ?

他还拍了拍小猫，说：“小猫，小猫，小猫，你能吃馅饼吗——你能吗？”

[let] [ˌem ˈiː][gəʊ][ænd; ənd] [get] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt] .
Let me go and get you a bit .
让 我 去 和 得到 你 一个 少量 .

我去给你拿点东西。

" [səʊ][hiː; hi][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz][paɪ] — [bʌt; bət] , [əʊ][maɪ] !
" So he ran to his pie — but , O my !
" 所以 他 跑 到 他的 馅饼 — 但 , 哦 我的 !

于是他跑去吃他的馅饼——但是，哦，我的天哪！

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ɒn][ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][tɪn][pɒt] .
it was not on the lid of the big tin pot .
它 曾是 不是 在 这 盖 的 这 大的 锡 锅 .

它不在大锡锅的盖子上。

" [waɪ] , [huː] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [huː] [hæz; həz][ɡɒt][maɪ][paɪ] ?
" Why , who can it be who has got my pie ?
" 为什么 , WHO 能 它 是 WHO 有 得到 我的 馅饼 ?

“怎么会是谁拿了我的馅饼？”

" [ned] [dɪd] [seɪ] .
" Ned did say .
" 内德 做过 说 .

内德确实说过。

" [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː][flai] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ? "
" Did it fly up in the air ? "
" 做过 它 飞 向上 在 这 空气 ? "

它飞到空中了吗?

" [waɪ] , [hæl] ! [dɪd] [juː; jʊ] [ɡet] [maɪ] [paɪ] ? "
" Why , Hal ! did you get my pie ? "
" 为什么 , 哈尔 ! 做过 你 得到 我的 馅饼 ? "

“哈尔，你偷吃我的馅饼了吗？”

" [nəʊ] , [nɒt] [ai] . [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ə; eɪ] [tɒm] - [tɪt] [juː; jʊ] [siː] — [nɒt] [ə; eɪ] [paɪ] . "
" No , not I . It is a tom - tit you see — not a pie . "
" 不 , 不是 我 . 它 是 一个 汤姆 - 山雀 你 看 — 不是 一个 馅饼 . "

“不，不是我。你看，这是只雄山雀——不是馅饼。”

" [əʊ] [jes] !
" O yes !
" 哦 是的 !

“哦，是的！”

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ə; eɪ] [wiː] [tɒm] - [tɪt] .
so it is , a wee tom - tit .
所以 它 是 , 一个 哇 汤姆 - 山雀 .

原来是一只小山雀。

[ɪf] [ai][kæn; kən][ɡet][maɪ][paɪ] , [ðə; ði][tɒm] - [tɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][ai][kæn; kən] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
If I can get my pie , the tom - tit , and you and I can eat it .
如果 我 能 得到 我的 馅饼 , 这 汤姆 - 山雀 , 和 你 和 我 能 吃 它 .

如果我能吃到我的馅饼，那只雄山雀，你我就可以一起吃了。

" [hiː; hi][ɡɒt] [ʌp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɪn] [pɒt] [tuː; tə] [siː] [fɑː(r)] [ɒf] ,
" He got up on top of the tin pot to see far off ,
" 他 得到 向上 在 顶部 的 这 锡 锅 到 看 远的 离开 ,

他爬上锡罐顶，想看看远处的情况。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][kraɪ][aʊt] : " [əʊ][maɪ] !
and he did cry out : " O my !
和 他 做过 哭 出去 : " 哦 我的 !

他大声喊道：“哦，我的天哪！”

[ai]
I
我

我

[siː] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] !
see it now !
看 它 现在 !

现在就去看!

[ai] [siː] [maɪ][paɪ] !
I see my pie !
我 看 我的 馅饼 !

我看到我的馅饼了!

[ðə; ði][slaɪ][əʊld] [eɪp] [hæz; həz][gɒt][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [iːt] [ə; eɪ][bɪg][bɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
The sly old ape has got it , and he has eat a big bit out of it ,
这 狡猾 老的 猿 有 得到 它 ， 和 他 有 吃 一个 大的 少量 出去 的 它 ，

那只狡猾的老猿猴已经拿到了，而且它还吃了一大块。

[tuː] !
too !
也 ！

也！

[əʊ] !
Oh !
哦 ！

哦！

[əʊ] !
oh !
哦 ！

哦！

[hiː; hi] [wɪl] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ʌp] !
he will eat it all up !
他 将要 吃 它 全部 向上 ！

他会把它们全吃光！

[haʊ] [kæn; kən][ai][get][æt; ət][hɪm] ?
How can I get at him ?
如何 能 我 得到 在 他 ？

我该如何联系到他?

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][slaɪ][əʊld] [eɪp] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði][paɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔː] ,
" And now the sly old ape , who had the pie in his paw ,
" 和 现在 这 狡猾 老的 猿 ， WHO 有 这 馅饼 在 他的 爪子 ，

“而现在，那只狡猾的老猿猴，爪子里抓着馅饼，

[sɔː] [ned] , [ænd; ənd] [ned] [dɪd] [seɪ] : " [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rʌn] !
saw Ned , and Ned did say : " Now for a run !
锯 内德 ， 和 内德 做过 说 ： " 现在 为了 一个 跑步 ！

看到了内德，内德确实说过：“现在去跑步！”

" [səʊ][hiː; hi][dɪd] [rʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][slaɪ][əʊld] [eɪp] [dɪd]
" So he did run , and the sly old ape did
" 所以 他 做过 跑步 ， 和 这 狡猾 老的 猿 做过

于是他跑了，那只狡猾的老猿也跑了。

[rʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][dɪd] [rʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][dɪd] [rʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʌp] [dɪd] [rʌn] ,
run , and the dog did run , and the cat did run , and the pup did run ,
跑步 ， 和 这 狗 做过 跑步 ， 和 这 猫 做过 跑步 ， 和 这 小狗 做过 跑步 ，

跑啊，狗跑了，猫跑了，小狗也跑了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪt] [dɪd] [rʌn] , [ænd; ənd][ɔːl][dɪd] [rʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fʌn] .
and the kit did run , and all did run , and it was fun .
和 这 成套工具 做过 跑步 ， 和 全部 做过 跑步 ， 和 它 曾是 乐趣 .

套件确实运行了，所有人都运行了，而且很有趣。

[ðə; ði] [eɪp] [dɪd] [seɪ] , " [ˌsiː eɪtʃ ˈiː] ! [ˌsiː eɪtʃ ˈiː] !
The ape did say , " Che ! che !
这 猿 做过 说 ， " 切 ！ 切 ！

那只猿猴确实说了，“切！切！”

" [ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ði][paɪ][æz; əz][hiː; hi][ræn] .
" and ate the pie as he ran .
" 和 吃 这 馅饼 作为 他 跑 .

他一边跑一边吃馅饼。

[ned] [dɪd] [seɪ] ： " [əʊ][juː; jʊ][bæd][əʊld] [eɪp] ！
Ned did say : " O you bad old ape !
内德 做过 说 ： " 哦 你 坏的 老的 猿 ！

内德确实说过：“哦，你这只坏老猿猴！”

[əʊ][juː; jʊ][bæd][əʊld] [eɪp] ！
O you bad old ape !
哦 你 坏的 老的 猿 ！

你这只坏老猿！

" [ðə; ði][dɒg][dɪd] [seɪ] ： " [baʊ; bəʊ] [waʊ] ！
" The dog did say : " Bow wow !
" 这 狗 做过 说 ： " 弓 哇 ！

“那只狗确实说了：‘汪汪！

[baʊ; bəʊ] [waʊ] ！
Bow wow !
弓 哇 ！

汪汪！

" [ðə; ði][kæt][dɪd] [seɪ] ： " [mjuː] ， [mjuː] ！
" The cat did say : " Mew , mew !
" 这 猫 做过 说 ： " 喵喵 ， 喵 ！

猫说：“喵，喵！”

" [ðə; ði][pʌp][dɪd] [seɪ] ： " [jæp] ! [jæp] !
" The pup did say : " Yap ! yap !
" 这 小狗 做过 说 ： " 雅浦 ！ 雅普 ！

小狗确实说了：“汪！汪！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪt] [dɪd][kraɪ] : " [iː iː 'iː] , [iː iː 'iː] !
" and the kit did cry : " Eee , eee !
" 和 这 成套工具 做过 哭 ： " eee ， eee ！

“然后工具包就发出了‘咿，咿！

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ə; eɪ][bɪg] [rʌn] ？
" Was it not a big run ?
" 曾是 它 不是 一个 大的 跑步 ？

“难道这不是一次大胜吗？”

[ænd; ənd] [naʊ] ，[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [tuː] [bæd][ɪn][ðə; ði][slaɪ][əʊld] [eɪp] ？
And now , was it not too bad in the sly old ape ?
和 现在 ， 曾是 它 不是 也 坏的 在 这 狡猾 老的 猿 ？

那么，狡猾的老猿猴的情况是不是还不算太糟呢？

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][et; eɪt][ðə; ði][paɪ][ɔːl] [ʌp] .
for you see he ate the pie all up .
为了 你 看 他 吃 这 馅饼 全部 向上 .

你看，他把馅饼全吃光了。

[ned] [dɪd] [nɒt] [get] [wʌn] [bɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪt] [dɪd] [nɒt] [get] [wʌn] [bɪt] .
Ned did not get one bit , and the kit did not get one bit .
内德 做过 不是 得到 一 少量 ， 和 这 成套工具 做过 不是 得到 一 少量 .

内德一分钱也没拿到，工具包一分钱也没拿到。

[əʊ][maɪ] !
O my !
哦 我的 ！

我的天哪！

[let] [ˌem 'iː] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ， [ɪf] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ][paɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [hɒt] [tuː; tə] [iːt] ，
Let me say to you , if you get a pie , and it is too hot to eat ,
让 我 说 到 你 ，如果 你 得到 一个 馅饼 ， 和 它 是 也 热的 到 吃 ，

我跟你说，如果你拿到一个馅饼，但它太烫不能吃，

[duː; də] [nɒt] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [tɪn] [pɒt] , [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
do not put it on the top of a big tin pot , in the air ,
做 不是 放 它 在 这 顶部 的 一个 大的 锡 锅 , 在 这 空气 ,

不要把它放在一个大锡锅的顶部，悬在空中。

[ænd; ənd] [gəʊ] [ɒf] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [kæt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [dɒg] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] ,
and go off to see a cat or a dog , for if you do ,
和 去 离开 到 看 一个 猫 或者 一个 狗 , 为了 如果 你 做 ,

然后去看猫或狗，因为如果你那样做，

[meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [slaɪ] [əʊld] [eɪp] [meɪ] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [paɪ] , [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ʌp] .
may be a sly old ape may get at the pie , and eat it all up .
可能 是 一个 狡猾 老的 猿 可能 得到 在 这 馅饼 , 和 吃 它 全部 向上 .

也许一只狡猾的老猿猴会偷走馅饼，把它全部吃光。

[mɒp] , [ðə; ði] [pet] [kæt] .
MOP , THE PET CAT .
拖把 , 这 宠物 猫 .

MOP，宠物猫。

[ai] .
I .
我 .

我。

[əʊ] [ned] !
O Ned !
哦 内德 !

哦，内德！

[ðə; ði] [sʌn]
the sun
这 太阳

太阳

[ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Is in the sky ,
是 在 这 天空 ,

位于天空中，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɪn] [bed] —
And you in bed —
和 你 在 床 —

而你躺在床上——

[əʊ] [faɪ] !
O fie !
哦 菲 !

哦，天哪！

[əʊ] [faɪ] !
O fie !
哦 菲 !

哦，天哪！

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[get] [ʌp] , [get] [ʌp] ,
Get up , get up ,
得到 向上 , 得到 向上 ,

起来，起来，

[ænd; ənd][gəʊ][ænd; ənd] [rʌn]
And go and run
和 去 和 跑步

然后跑

[aʊt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
Out in the air ,
出去 在 这 空气 ，

在空中，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fʌn] .
For it is fun .
为了 它 是 乐趣 .

因为这很有趣。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[sɪt][ɪn][maɪ][læp] ,
Sit in my lap ,
坐 在 我的 膝 ，

坐在我腿上，

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [duː; də] ,
As you may do ,
作为 你 可能 做 ，

正如你可能做的那样，

[səʊ][ai][kæn; kən][taɪ]
So I can tie
所以 我 能 领带

所以我可以打平

[ðə; ði][baʊ; bəʊ][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
The bow for you .
这 弓 为了 你 .

给你的弓。

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[naʊ] [get][ðə; ði][kæp] ,
Now get the cap ,
现在 得到 这 帽 ，

现在去拿帽子。

[ðə; ði] [njuː] [red] [tɒp] ,
The new red top ,
这 新的 红色的 顶部 ，

新款红色上衣，

[ænd; ənd] [let][ˌjuː ˈes][gəʊ]
And let us go
和 让 我们 去

让我们走吧

[tuː; tə] [siː] [əʊld][mɒp] ,
To see old Mop ,
到 看 老的 拖把 ，

去看老拖把，

[viː] .
V **.**
V .

五、

[maɪ][əʊld][pet][kæt] ,
My **old** **pet** **cat** **,**
我的 老的 宠物 猫 ,

我以前的宠物猫，

[huː] [hæz; həz][wʌn] [aɪ] —
Who **has** **one** **eye** **—**
WHO 有 一 眼睛 —

谁只有一只眼睛——

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɪz][aʊt] ,
For **one** **is** **out** **,**
为了 一 是 出去 ,

一人出局，

[let] [ˌem ˈiː] [seɪ] [waɪ] .
Let **me** **say** **why** **.**
让 我 说 为什么 .

让我解释一下原因。

[ˈsɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][dɒg] ,
One **day** **a** **dog** **,**
一 天 一个 狗 ,

有一天，一只狗

[ə; eɪ][bæd][əʊld][kɜː(r)] ,
A **bad** **old** **cur** **,**
一个 坏的 老的 库尔 ,

一条坏老狗

[dɪd][flai][æt; ət][mɒp] ,
Did **fly** **at** **Mop** **,**
做过 飞 在 拖把 ,

在 Mop 上飞过，

[hiː; hi][bɪt][hɜː(r); hə(r)][fɜː(r)] .
He **bit** **her** **fur** **.**
他 少量 她 毛皮 .

他咬了她的毛。

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[hiː; hi][bɪt][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] ;
He **bit** **her** **ear** **;**
他 少量 她 耳朵 ;

他咬了她的耳朵；

[haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [mjuː] !
How **she** **did** **mew** **!**
如何 她 做过 喵 !

她喵喵叫得真好！

[ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][leg] ,
And all her leg ,
和 全部 她 腿 ,

还有她的整条腿，

[hiː; hi][bɪt][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] .
He bit it too .
他 少量 它 也 .

他也咬了一口。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[hiː; hi][dʌg][hɪz; ɪz] [pɔː]
He dug his paw
他 挖 他的 爪子

他用爪子挖土。

[wei] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] ,
Way in her eye ,
方式 在 她 眼睛 ,

她眼中，

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][aʊt] ,
And put it out ,
和 放 它 出去 ,

然后把它熄灭。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][kraɪ] .
And she did cry .
和 她 做过 哭 .

她哭了。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

" [əʊ] ! [mjuː] , [mjuː] , [mjuː] !
" Oh ! mew , mew , mew !
" 哦 ! 喵 , 喵 , 喵 !

“哦！喵，喵，喵！

[fɪt] ! [fɪt] !
Fit ! fit !
合身 ! 合身 !

合身！合身！

[iː] ! [iːˈiːˈiːˈiːˈiː] !
ee ! eeeee !
ee ! 啊啊啊 !

咿！咿咿咿！

[maɪ] [aɪ] [ɪz] [aʊt] !
My eye is out !
我的 眼睛 是 出去 !

我的眼睛瞎了！

[ai][kæn; kən][nɒt] [siː] !
I can not see !
我 能 不是 看 !

我看不见了！

[eks] .

X **.**
X .

X.

" [ænd; ənd][ai] [meɪ] [daɪ] ;

" **And** **I** **may** **die** **;**
" 和 我 可能 死 ;

"我可能会死;

[seɪ] , [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ?

Say **,** **can** **it** **be** **?**
说 , 能 它 是 ?

真的吗?

" [ænd; ənd][ʌp][ʃiː; ʃi][gɒt]

" **And** **up** **she** **got**
" 和 向上 她 得到

她起身

[tuː; tə] [mjuː] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

To **mew** **to** **me** **.**
到 喵 到 我 .

喵喵叫着回应我。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI **.**
十一 .

十一、

[əʊ] ! [ai][wɒz; wəz][mæd] ,

Oh **!** **I** **was** **mad** **,**
哦 ! 我 曾是 疯狂的 ,

哦！我当时很生气。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][sæd] ,

And **I** **was** **sad** **,**
和 我 曾是 伤心 ,

我感到很难过。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ][pet][kæt]

For **my** **pet** **cat**
为了 我的 宠物 猫

为了我的宠物猫

[wɒz; wəz][bɪt][səʊ][bæd] .

Was **bit** **so** **bad** **.**
曾是 少量 所以 坏的 .

情况有点糟糕。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII **.**
十二 .

十二、

[bʌt; bət] [ɒf] [ai][ræn] ,

But **off** **I** **ran** **,**
但 离开 我 跑 ,

但我还是跑了,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][bæg] ,

And **in** **a** **bag** **,**
和 在 一个 包 ,

而且装在一个袋子里,

[ɒv; əv][əʊld][ænd; ənd] [njuː] ,

Of old and new ,

的 老的 和 新的 ,

新旧交融，

[ai][gɒt][ə; eɪ][ræg] :

I got a rag :

我 得到 一个 抹布 :

我拿到了一块抹布：

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII .

十三 .

十三、

[ænd; ənd][ai][dɪd] [seɪ] :

And I did say :

和 我 做过 说 :

我的确说过：

" [let] [ˌem 'iː] , [ai][beg] ,

" Let me , I beg ,

" 让 我 , 我 求 ,

“请让我……”

[taɪ] [ðə; ði][əʊld][ræg]

Tie the old rag

领带 这 老的 抹布

把旧布绑起来

[ɒn] [ðə; ði][bæd][leg] .

On the bad leg .

在 这 坏的 腿 .

受伤的那条腿。

" [ˌɛksˌaɪ'viː] .

" XIV .

" 十四 .

“十四.

[maɪ][əʊld][pet][kæt]

My old pet cat

我的 老的 宠物 猫

我的老宠物猫

[səʊ][sæd][dɪd][laɪ] ,

So sad did lie ,

所以 伤心 做过 说谎 ,

谎言如此令人悲伤，

[ænd; ənd][ai][dɪd] [seɪ] :

And I did say :

和 我 做过 说 :

我的确说过：

" [əʊ] ! [ʃiː; ʃi] [meɪ] [daɪ] !

" Oh ! she may die !

" 哦 ! 她 可能 死 !

“哦！她可能会死！”

" ['ɛks'viː] .

" XV .

" 十五 .

“十五、

[hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [aʊt] ,

Her **eye** **was** **out** **,**

她 眼睛 曾是 出去 ,

她的眼睛瞎了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ]

And **all** **the** **day**

和 全部 这 天

整整一天

[ʌp] [ɪn] [maɪ] [læp]

Up **in** **my** **lap**

向上 在 我的 膝

在我腿上

[maɪ] [kæt] [dɪd] [leɪ] .

My **cat** **did** **lay** **.**

我的 猫 做过 躺 .

我的猫确实躺下了。

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI **.**

十六 .

十六、

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [næp] ,

She **had** **a** **nap** **,**

她 有 一个 午睡 ,

她睡了个午觉。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌp] ,

She **had** **a** **sup** **,**

她 有 一个 上 ,

她喝了一杯酒。

[ænd; ənd] , [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ,

And **,** **by** **and** **by** **,**

和 , 经过 和 经过 ,

渐渐地，

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [get] [ʌp] .

She **did** **get** **up** **.**

她 做过 得到 向上 .

她起床了。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII **.**

十七 .

十七、

[ænd; ənd] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)] [leg]

And **now** **her** **leg**

和 现在 她 腿

现在，她的腿

[ænd; ənd] [fɜː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] ,

And **fur** **are** **new** **,**

和 毛皮 是 新的 ,

而毛皮是新事物，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [rʌn]

And **she** **can** **run**

和 她 能 跑步

她会跑

[tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd][juː; jʊ] .

To	me	and	you	.
到	我	和	你	.

致我与你。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ðə; ði][bæd][əʊld][dɒg]

The	bad	old	dog
这	坏的	老的	狗

那条坏老狗

[dɪd][gəʊ][ə; eɪ] - [wei] ,

Did	go	a	-	way	,
做过	去	一个	-	方式	,

确实离开了，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][pɪt]

And	in	a	pit
和	在	一个	坑

以及一个坑

[hiː; hi][hɪd][ɔːl] [deɪ] .

He	hid	all	day	.
他	隐藏	全部	天	.

他躲了一整天。

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[æz; əz][aʊt][hiː; hi][ræn] ,

As	out	he	ran	,
作为	出去	他	跑	,

他跑出去的时候，

[ə; eɪ][mæn][sæt][baɪ] —

A	man	sat	by	—
一个	男人	卫星	经过	—

一个男人坐在旁边——

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][gʌn] —

He	had	a	gun	—
他	有	一个	枪	—

他有一把枪——

[ðə; ði][dɒg][dɪd][daɪ] !

The	dog	did	die	!
这	狗	做过	死	!

狗狗真的死了！

[ˈeks ˈeks] .

XX	.
xx	.

XX.

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg][mæn]

For	the	big	man
为了	这	大的	男人

对于这位大个子来说

[wɒz; wəz][sæd][fɔː(r); fə(r)][mɒp] ,
Was **sad** **for** **Mop** **,**
曾是 伤心 为了 拖把 ,

为拖把感到难过。

[ænd; ənd][səʊ][hɪz; ɪz] [gʌn]
And **so** **his** **gun**
和 所以 他的 枪

所以他的枪

[dɪd] [gəʊ] [ɒf] — [pɒp] !
Did **go** **off** **—** **pop** **!**
做过 去 离开 — 流行音乐 !

爆炸了——砰!

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [mɒp]
And **now** **my** **Mop**
和 现在 我的 拖把

现在我的拖把

[ɔːl] [deɪ] [kæn; kən] [rʌn] ,
All **day** **can** **run** **,**
全部 天 能 跑步 ,

可以全天跑步,

[ænd; ənd] [get] [hɜː(r); hə(r)] [næp]
And **get** **her** **nap**
和 得到 她 午睡

让她睡个午觉。

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ;
Out **in** **the** **sun** **;**
出去 在 这 太阳 ;

在阳光下;

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ɔː(r)] [iːt] [ɔːl] [deɪ] ;
Or **eat** **all** **day** **;**
或者 吃 全部 天 ;

或者整天吃;

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [siː]
And **now** **you** **see**
和 现在 你 看

现在你明白了

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [æz; əz] [fæt]
She **is** **as** **fat**
她 是 作为 胖的

她很胖

[æz; əz] [fæt] [kæn; kən] [biː; bi] .
As **fat** **can** **be** **.**
作为 胖的 能 是 .

脂肪就是这样。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXIII **.**

二十三 .

二十三、

[wiː; wi][kæn; kən][let][mɒp]

We **can** **let** **Mop**

我们 能 让 拖把

我们可以让拖把

[gəʊ][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,

Go **to** **and** **fro** **,**

去 到 和 弗 ,

祇,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæd][dɒg] ,

For **the** **bad** **dog** **,**

为了 这 坏的 狗 ,

对于那只坏狗来说,

[huː] [bɪt][hɜː(r); hə(r)][səʊ] ,

Who **bit** **her** **so** **,**

WHO 少量 她 所以 ,

谁咬了她?

" [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [ɪz] [aʊt] ,

" **Her** **eye** **is** **out** **,**

" 她 眼睛 是 出去 ,

她的眼睛瞎了,

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː]

But **you** **can** **see**

但 你 能 看

但你可以看到

[ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz][fæt]

She **is** **as** **fat**

她 是 作为 胖的

她很胖

[æz; əz][fæt][kæn; kən][biː; bi] .

As **fat** **can** **be** **.**

作为 胖的 能 是 .

脂肪就是这样。

" — [piː] . - .

" **—** **P** **.** **26** **.**

" — P . - .

"——第 26 页。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

XXIV **.**

二十四 .

二十四、

[dɪd] [get][ə; eɪ] [pɒp] ;

Did **get** **a** **pop** **;**

做过 得到 一个 流行音乐 ;

确实听到了一声爆裂声;

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [fʌn] ,

It **was** **not** **fun** **,**

它 曾是 不是 乐趣 ,

这不好玩,

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][daɪ] ,

For	he	did	die	,
为了	他	做过	死	,

因为他确实死了，

[baɪ][ðə; ði] [pɒp] [gʌn] .

By	the	pop	gun	.
经过	这	流行音乐	枪	.

用玩具枪。

[ˌɛks'ɛks'viː] .

XXV	.
25	.

二十五、

[naʊ] [mɒp][ænd; ənd][juː; jʊ]

Now	Mop	and	you
现在	拖把	和	你

现在，拖把和你

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][gəʊ]

And	I	can	go
和	我	能	去

我可以走了

[tuː; tə][spaɪ][ə; eɪ][ræt] ,

To	spy	a	rat	,
到	间谍	一个	鼠	,

为了发现老鼠，

[ɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

All	in	a	row	.
全部	在	一个	排	.

一字排开。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

[bʌt; bət][baɪ][wʌn] [aɪ]

But	by	one	eye
但	经过	一	眼睛

但仅凭一只眼睛

[əʊld][mɒp][kæn; kən][spaɪ]

Old	Mop	can	spy
老的	拖把	能	间谍

老拖把能窥探

[ə; eɪ][ræt][æz; əz][fɑː(r)]

A	rat	as	far
一个	鼠	作为	远的

一只老鼠

[æz; əz][juː; jʊ][ɔː(r)][ai] .

As	you	or	I	.
作为	你	或者	我	.

就像你我一样。

[sæm] , [ðə; ði][bæd] [bɔɪ] .

SAM	,	THE	BAD	BOY	.
萨姆	,	这	坏的	男生	.

山姆，坏小子。

[bɔɪ] [wɒz; wəz] [aʊt] [wʌn] [deɪ] .
boy was out one day .
男生 曾是 出去 一 天 .

有一天，男孩出去了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sæm] .
It was Sam .
它 曾是 山姆 .

是山姆。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [njuː] [hʌm] [tɒp] .
He had his new hum top .
他 有 他的 新的 哼 顶部 .

他有了新的Hum Top。

[hiː; hi][dɪd] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][mæm] - [mɑː] : " [əʊ] ! [siː]
He did say to his mam - ma : " Oh ! see
他 做过 说 到 他的 妈妈 - 玛 : " 哦 ! 看

他确实对他妈妈说：“哦！你看

[maɪ][tɒp] !
my top !
我的 顶部 !

我的上衣!

[kæn; kən][ai][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][traɪ][maɪ] [njuː] [hʌm] [tɒp] ? "
Can I go out and try my new hum top ? "
能 我 去 出去 和 尝试 我的 新的 哼 顶部 ? "

我可以出去试试我的新Hum Top吗?

" [sæm] [let] [ðə; ði] [bɪg] [bɔɪ] [traɪ][hɪz; ɪz][tɒp] .
" Sam let the big boy try his top .
" 山姆 让 这 大的 男生 尝试 他的 顶部 .

山姆让那个大男孩试穿了他的上衣。

" — [piː] . - .
" — P . 29 .
" — P . - .

“——第 29 页。

" [jes] , [maɪ] [sʌn] , [bʌt; bət][duː; də] [nɒt] [gəʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əʊld] [hʌt] . "
" Yes , my son , but do not go into the old hut . "
" 是的 , 我的 儿子 , 但 做 不是 去 进入 这 老的 小屋 . "

“是的，我的孩子，但是不要进那间旧小屋。”

" [əʊ] ! [nəʊ] , [mæm] - [mɑː] , " [sæm] [dɪd] [seɪ] ; [ænd; ənd] [aʊt] [hiː; hi] [ræn] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
" Oh ! no , mam - ma , " Sam did say ; and out he ran in the air .
" 哦 ! 不 , 妈妈 - 玛 , " 山姆 做过 说 ; 和 出去 他 跑 在 这 空气 .

“哦！不，妈妈，”山姆说道；然后他便飞奔出去了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [dɪd] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə][hɪm] [ænd; ənd] [seɪ] :
By and by , a big boy did run up to him and say :
经过 和 经过 , 一个 大的 男生 做过 跑步 向上 到 他 和 说 :

过了一会儿，一个大男孩跑到他跟前说：

" [sæm] , [let] [ˌem ˈiː][traɪ][ðə; ði] [tɒp] ?
" Sam , let me try the top ?
" 山姆 , 让 我 尝试 这 顶部 ?

“萨姆，让我试试上面的那件吗？”

[əʊ] ! [duː; də] .
oh ! do .
哦 ! 做 .

哦！请。

" [sæm][let][ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] [traɪ] ,
" Sam let the big boy try ,
" 山姆 让 这 大的 男生 尝试 ,

"萨姆让大男孩试试，

[ænd; ənd] , [əʊ][maɪ] !
and , O my !
和 , 哦 我的 !

我的天哪！

[haʊ] [ðə; ði][tɒp][dɪd][gəʊ] !
how the top did go !
如何 这 顶部 做过 去 !

顶部的情况真是糟糕！

[ænd; ənd][dɪd] [hʌm] , [hʌm] , [hʌm] [səʊ] , [sæm][dɪd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [biː] .
and did hum , hum , hum so , Sam did say it was a big bee .
和 做过 哼 , 哼 , 哼 所以 , 山姆 做过 说 它 曾是 一个 大的 蜜蜂 .

然后它哼哼唧唧的，所以，山姆说那是一只大蜜蜂。

[bʌt; bət] , [əʊ] ! [sæd][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] [dɪd][let][ðə; ði][tɒp][flaɪ] [ɒf] [ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] ;
But , oh ! sad to say , the big boy did let the top fly off in - to the hut ;
但 , 哦 ! 伤心 到 说 , 这 大的 男生 做过 让 这 顶部 飞 离开 在 - 到 这 小屋 ;

但是，唉！令人难过的是，那个大男孩让屋顶飞进了小屋里；

[ænd; ənd][sæm][dɪd][nɒt][duː; də][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][bɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ræn][ɪn][tuː; tə] [get][ˌaɪ ˈtiː] .
and Sam did not do as he was bid , for he ran in to get it .
和 山姆 做过 不是 做 作为 他 曾是 出价 , 为了 他 跑 在 到 得到 它 .

山姆没有听从吩咐，而是跑进去拿了东西。

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][æks][ɪn][ðə; ði] [hʌt] .
He saw an ax in the hut .
他 锯 一个 斧头 在 这 小屋 .

他在小屋里看到了一把斧头。

" [əʊ] ! [siː] [ðə; ði][æks] , " [sæm][dɪd]
" Oh ! see the ax , " Sam did
" 哦 ! 看 这 斧头 , " 山姆 做过

"哦！看，斧子！"山姆说道。

[seɪ] , " [ai][kæn; kən][traɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][əʊld][lɒg] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði][lɒt] ;
say , " I can try it on the old log , out in the lot ;
说 , " 我 能 尝试 它 在 这 老的 日志 , 出去 在 这 很多 ;

我说："我可以在空地上的那根旧木头上试试；

[jes] , [ai][kæn; kən] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [kʌt] .
yes , I can see if it can cut .
是的 , 我 能 看 如果 它 能 切 .

是的，我可以看看它能不能切割。

" [wɒz; wəz][hiː; hi][nɒt][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] ?
" Was he not a bad boy to say so ?
" 曾是 他 不是 一个 坏的 男生 到 说 所以 ?

"他说这话难道不是个坏孩子吗？"

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][mæm] - [mɑː][dɪd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm][wʌn] [deɪ] : " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]
for his mam - ma did say to him one day : " You are but a bit of
为了 他的 妈妈 - 玛 做过 说 到 他 一 天 : " 你 是 但 一个 少量 的
[ə; eɪ] [bɔɪ] ;
a boy ;
一个 男生 ;

因为他的妈妈有一天对他说："你只是个小男孩而已；

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][nɒt][duː; də][æz; əz][ə; eɪ][bɪɡ][mæn][kæn; kən][duː; də] .

so you can not do as a big man can do .

所以 你 能 不是 做 作为 一个 大的 男人 能 做 .

所以你不能像个大个子那样做事。

[duː; də][nɒt][ɡet][ðə; ði][æks] ; [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , [juː; jʊ] [meɪ] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ][leɡ][ɔː(r)][æn; ən][ɑːm] ,

Do not get the ax ; if you do , you may cut off a leg or an arm ,

做 不是 得到 这 斧头 ; 如果 你 做 , 你 可能 切 离开 一个 腿 或者 一个 手臂 ,

不要拿斧头；否则，你可能会砍掉一条腿或一只胳膊。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ]

and you may

和 你 可能

你也可以

[daɪ] ; [səʊ][duː; də][nɒt][ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] , [tuː] ,

die ; so do not go to the hut at all , and to - day , too ,

死 ; 所以 做 不是 去 到 这 小屋 在 全部 , 和 到 - 天 , 也 ,

去死吧；所以千万别去小屋，今天也别去。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [seɪ] : " [duː; də][nɒt][ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] .

she did say : " Do not go to the hut .

她 做过 说 : " 做 不是 去 到 这 小屋 .

她确实说过：“不要去小屋。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][bæd] [bɔɪ] [ɡɒt][ðə; ði][æks] , [ænd; ənd][ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][lɒɡ] .

" But the bad boy got the ax , and ran out to the old log .

" 但 这 坏的 男生 得到 这 斧头 , 和 跑 出去 到 这 老的 日志 .

“但是那个坏小子拿到了斧头，跑到那根老木头旁。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [əʊ] !

And now , oh !

和 现在 , 哦 !

现在，哦！

[əʊ] !

oh !

哦 !

哦！

[ai][ˌeɪ ˈem][sæd][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði][æks][dɪd] [nɒt] [kʌt] [ðə; ði][lɒɡ] .

I am sad to say the ax did not cut the log .

我 是 伤心 到 说 这 斧头 做过 不是 切 这 日志 .

很遗憾，斧头没能砍断原木。

[nəʊ] !

No !

不 !

不！

[ˌaɪ ˈtiː] [kʌt] [ɒf] [sæmz] [bɪɡ] [təʊ] !

it cut off Sam's big toe !

它 切 离开 山姆的 大的 脚趾 !

它把山姆的大脚趾切掉了！

[haʊ] [hiː; hi][dɪd][kraɪ][ænd; ənd][hɒp] !

How he did cry and hop !

如何 他 做过 哭 和 跳 !

他哭着又跳着！

[hɪz; ɪz][mæm] - [mɑː][ræn][aʊt] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][lɒg] ; [ðə; ði][æks][wɒz; wəz][baɪ][hɪm] ,
His mam - ma ran out , and saw her boy out by the log ; the ax was by him ,
他的 妈妈 - 玛 跑 出去 , 和 锯 她 男生 出去 经过 这 日志 ; 这 斧头 曾是 经过 他 ,

他的妈妈跑了出去，看到她的儿子在圆木旁；斧子就在他旁边。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] [təʊ] [wɒz; wəz] [ɒf] .
and his big toe was off .
和 他的 大的 脚趾 曾是 离开 .

他的大脚趾掉了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [fʌn] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ][bɪg] [təʊ] [kʌt] [ɒf] ,
It is no fun at all to get a big toe cut off ,
它 是 不 乐趣 在 全部 到 得到 一个 大的 脚趾 切 离开 ,

切掉大脚趾一点也不好玩。

[fɔː(r); fə(r)][sæm][hæd; həd][tuː; tə][laɪ][ɪn][bed] , [ænd; ənd][kraɪ][ɔːl] [deɪ] ;
for Sam had to lie in bed , and cry all day ;
为了 山姆 有 到 说谎 在 床 , 和 哭 全部 天 ;

因为山姆只能躺在床上，整天哭泣；

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪg][et; eɪt][ʌp][hɪz; ɪz][bɪg][təʊ] .
and the pig ate up his big toe .
和 这 猪 吃 向上 他的 大的 脚趾 .

猪把他的大脚趾吃掉了。

[hiː; hi][kæn; kən][nɒt] [bai] [ə; eɪ] [njuː] [təʊ] .
He can not buy a new toe .
他 能 不是 买 一个 新的 脚趾 .

他买不起新的脚趾。

[hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn][bɪg][təʊ] [naʊ] .
He has but one big toe now .
他 有 但 一 大的 脚趾 现在 .

他现在只剩下一个大脚趾了。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [bæd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][duː; də][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bɪd] .
So you see how bad it is not to do as you are bid .
所以 你 看 如何 坏的 它 是 不是 到 做 作为 你 是 出价 .

所以你看，不按吩咐行事后果有多严重。

" [kæn; kən][juː; jʊ][gəʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [sɔː] [tuː; tə] - [deɪ] ? " — [piː] . - .
" Can you go out to the see - saw to - day ? " — P . 35 .
" 能 你 去 出去 到 这 看 - 锯 到 - 天 ? " — P . - .

“你今天能去玩跷跷板吗？”——第 35 页。

[ben] [ænd; ənd] [suː] ,
BEN AND SUE ,
本 和 起诉 ,

本和苏，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] - [sɔː] .
AND THE SEE - SAW .
和 这 看 - 锯 .

还有跷跷板。

[æn; ən][juː; jʊ][gəʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [sɔː] [tuː; tə] - [deɪ] ?
an you go out to the see - saw to - day ?
一个 你 去 出去 到 这 看 - 锯 到 - 天 ?

你今天能去玩跷跷板吗？

" [suː] [dɪd] [seɪ] [tuː; tə] [ben] .

" Sue did say to Ben .

" 起诉 做过 说 到 本 .

苏确实对本说过。

" [əʊ] [jes] , [jes] !

" O yes , yes !

" 哦 是的 , 是的 !

"哦，是的，是的！"

[let] [ˌem 'iː] [siː] [ɪf] [mæm] - [mɑː] [wɪl]

Let me see if mam - ma will

让 我 看 如果 妈妈 - 玛 将要

让我看看妈妈会不会

[let] [ˌjuː 'es] .

let us .

让 我们 .

让我们来吧。

[jes] , [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] : [səʊ] [juː; jʊ] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [hæt] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [get] [maɪ] [kæp] ,

Yes , we can go : so you put on a hat , and let me get my cap ,

是的 , 我们 能 去 : 所以 你 放 在 一个 帽子 , 和 让 我 得到 我的 帽 ,

是的，我们可以走了：你戴上帽子，我去拿我的帽子。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [rʌn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .

and we can run all the way .

和 我们 能 跑步 全部 这 方式 .

我们可以一路跑到底。

" [ben] [gɒt] [hɪz; ɪz] [kæp] [ɒf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peg] , [ænd; ənd] [suː] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [hæt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɒks] ;

" Ben got his cap off of the peg , and Sue got her hat out of a box ;

" 本 得到 他的 帽 离开 的 这 钉子 , 和 起诉 得到 她 帽子 出去 的 一个 盒子 ;

"本从挂钩上取下帽子，苏从盒子里拿出她的帽子；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ræn] [ɒf] .

and the two ran off .

和 这 二 跑 离开 .

于是两人逃走了。

[tɪp] , [ðə; ði] [bɪg] [dɒg] , [ræn] [tuː] .

Tip , the big dog , ran too .

提示 , 这 大的 狗 , 跑 也 .

大狗蒂普也跑了。

[ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] - [sɔː] [sæt] [æn; ən] [əʊld] [kæt] ; [ʃiː; ʃi] [sæt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

On the top of the see - saw sat an old cat ; she sat on it ,

在 这 顶部 的 这 看 - 锯 卫星 一个 老的 猫 ; 她 卫星 在 它 ,

跷跷板顶端蹲着一只老猫；她就坐在上面。

[tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [spaɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [ræt] , [huː]

to try to spy out a rat , who

到 尝试 到 间谍 出去 一个 鼠 , WHO

试图找出老鼠，谁

[hæd; həd] [hɪd] .

had hid .

有 隐藏 .

曾躲藏起来。

[ðə; ði][kæt][dɪd][nɒt] [siː] [tɪp] ; [ænd; ənd] , [ai][ˌeɪ 'em][sæd][tuː; tə] [seɪ] ,

The cat did not see Tip ; and , I am sad to say ,

这 猫 做过 不是 看 提示 ; 和 , 我 是 伤心 到 说 ,

猫咪没有看到Tip；而且，很遗憾地说，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][bæd][dɒg] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ræn][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][bɪt][hɜː(r); hə(r)] [ɪn][ðə; ði][leg] .

he was now a bad dog ; for he ran at her , and bit her in the leg .

他 曾是 现在 一个 坏的 狗 ; 为了 他 跑 在 她 , 和 少量 她 在 这 腿 .

它现在变成了一条恶犬；因为它冲向她，咬伤了她的腿。

[ðə; ði][kæt][pʊt] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [pɔː] [tuː; tə][hɪt] [tɪp] , [ænd; ənd] [tɪp] [bɪt][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] ;

The cat put up her paw to hit Tip , and Tip bit her in her ear ;

这 猫 放 向上 她 爪子 到 打 提示 , 和 提示 少量 她 在 她 耳朵 ;

猫抬起爪子要打Tip，Tip咬了它的耳朵；

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ][em] - [iː] - ['dʌbljuː] !

and the cat had to run off with a m - e - w !

和 这 猫 有 到 跑步 离开 和 一个 米 - e - 西 !

于是猫咪只好喵喵叫着跑开了！

[əʊ][maɪ] ! [wɒz; wəz][nɒt] [tɪp] [ə; eɪ][bæd][dɒg] ?

O my ! was not Tip a bad dog ?

哦 我的 ! 曾是 不是 提示 一个 坏的 狗 ?

我的天哪！Tip以前不是只坏狗吗?

[ænd; ənd] [naʊ] [suː] [ænd; ənd][ben] [gɒt][ɒn][ðə; ði] [siː] - [sɔː] .

And now Sue and Ben got on the see - saw .

和 现在 起诉 和 本 得到 在 这 看 - 锯 .

现在苏和本玩起了跷跷板。

[suː] [dɪd][gəʊ]

Sue did go

起诉 做过 去

苏确实去了

[ʌp] , [ʌp] , [ʌp] , [ænd; ənd] [ben] [dɪd][gəʊ][ʌp] , [ʌp] , [ʌp] .

up , up , up , and Ben did go up , up , up .

向上 , 向上 , 向上 , 和 本 做过 去 向上 , 向上 , 向上 .

向上，向上，向上，本真的向上，向上，向上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʌn] !

And it was fun !

和 它 曾是 乐趣 !

而且很有趣！

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ?

Was it not ?

曾是 它 不是 ?

难道不是吗?

[tɪp] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [fʌn] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ræt] .

Tip had his fun too , for he saw the rat .

提示 有 他的 乐趣 也 , 为了 他 锯 这 鼠 .

小费也玩得很开心，因为他看到了老鼠。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hɪd][ɪn][ə; eɪ][bɒks][baɪ][ðə; ði] [siː] - [sɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][dɪd][nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ;

It had hid in a box by the see - saw , and the cat did not see it ;

它 有 隐藏 在 一个 盒子 经过 这 看 - 锯 , 和 这 猫 做过 不是 看 它 ;

它藏在跷跷板旁边的盒子里，猫没有看到它；

[bʌt; bət] [tɪp] [dɪd] ; [ænd; ənd] [əʊ] !
but Tip did ; and oh !
但 提示 做过 ; 和 哦 !

但Tip做到了；哦！

[haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [flaɪ] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] !
how he did fly at it !
如何 他 做过 飞 在 它 !

他飞得真快！

[hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd] [bɪt] [ˌaɪ ˈtiː] , [səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [daɪ] .
He got it in his paw and bit it , so it did die .
他 得到 它 在 他的 爪子 和 少量 它 , 所以 它 做过 死 .

他用爪子抓住了它，然后咬了它一口，所以它死了。

[ðə; ði] [ræt] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [fʌn] [tuː; tə]
The rat did not say it was fun to
这 鼠 做过 不是 说 它 曾是 乐趣 到

老鼠并没有说这很有趣

[biː; bi] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [siː] - [sɔː] , [æz; əz] [ben] [ænd; ənd] [suː] [dɪd] .
be out at the see - saw , as Ben and Sue did .
是 出去 在 这 看 - 锯 , 作为 本 和 起诉 做过 .

像本和苏一样去玩跷跷板。

[əʊ] [nəʊ] !
O no !
哦 不 !

哦，不！

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fʌn] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪt] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [daɪ] .
It was no fun at all to be bit , and to die .
它 曾是 不 乐趣 在 全部 到 是 少量 , 和 到 死 .

被咬一口，然后死去，一点也不好玩。

[wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Was it ?
曾是 它 ?

是吗？

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [hɒt] ,
And now the sun was hot ,
和 现在 这 太阳 曾是 热的 ,

现在太阳很热，

[ænd; ənd] [ben] [ænd; ənd] [suː] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [siː] - [sɔː] [ænd; ənd] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [red] [kaʊ] ,
and Ben and Sue got off the see - saw and ran up to the old red cow ,
和 本 和 起诉 得到 离开 这 看 - 锯 和 跑 向上 到 这 老的 红色的 奶牛 ,

于是本和苏从跷跷板上下来，跑到那头老红牛跟前。

[tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [iːt] [heɪ] , [ænd; ənd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪg] [staɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [əʊld] [fæt] [pɪg] ,
to see her eat hay , and out to the pig sty to see the old fat pig ,
到 看 她 吃 干草 , 和 出去 到 这 猪 风格 到 看 这 老的 胖的 猪 ,

去看她吃干草，再去猪圈看看那头老肥猪。

[huː] [et; eɪt] [ɔːl] [deɪ] .
who ate all day .
WHO 吃 全部 天 .

他吃了一整天。

" [əʊ] [maɪ] !
" O my !
" 哦 我的 !

“哦，我的天哪！”

" [suː] [dɪd] [seɪ] , " [siː] [haʊ] [fæt][ðə; ði][pɪg][ɪz] !
" Sue did say , " see how fat the pig is !
" 起诉 做过 说 , " 看 如何 胖的 这 猪 是 !

苏说："你看这头猪多胖啊！"

[ɔːl] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [deɪ] .
All she can do is to eat all day .
全部 她 能 做 是 到 吃 全部 天 .

她整天除了吃什么也做不了。

[ai][kæn; kən][nɒt] [iːt] [ɔːl] [deɪ] ; [kæn; kən][juː; jʊ][ben] ? "
I can not eat all day ; can you Ben ? "
我 能 不是 吃 全部 天 ; 能 你 本 ? "

我一整天都吃不下东西，你能吗，本？

" [waɪ] , [nəʊ] , " [ben] [dɪd] [seɪ] , " [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [iːt] [wʌn][bɪg][paɪ][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] . "
" Why , no , " Ben did say , " but I can eat one big pie in a day . "
" 为什么 , 不 , " 本 做过 说 , " 但 我 能 吃 一 大的 馅饼 在 一个 天 . "

"不，不，"本说道，"但我一天可以吃掉一个大馅饼。"

" [əʊ] ! [səʊ][kæn; kən][ai] !
" Oh ! so can I !
" 哦 ! 所以 能 我 !

"哦！我也可以！"

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][ɑːsk][mæm] - [mɑː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][paɪ][tuː; tə] [iːt] [naʊ] .
Let us go in and ask mam - ma for a pie to eat now .
让 我们 去 在 和 问 妈妈 - 玛 为了 一个 馅饼 到 吃 现在 .

我们现在就进去问妈妈要个馅饼吃吧。

" [səʊ][ðə; ði] [tuː] [ræn] , [ænd; ənd] [tɪp] [ræn] .
" So the two ran , and Tip ran .
" 所以 这 二 跑 , 和 提示 跑 .

于是两人跑了起来，小费也跑了起来。

[ænd; ənd][mæm] - [mɑː][hæd; həd][ə; eɪ][paɪ] ; [ʃiː; ʃi][kʌt][ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔː(r); fə(r)] [suː] [ænd; ənd][ben][tuː; tə] [iːt] ,
And mam - ma had a pie ; she cut it up for Sue and Ben to eat ,
和 妈妈 - 玛 有 一个 馅饼 ; 她 切 它 向上 为了 起诉 和 本 到 吃 ,

妈妈有一个馅饼；她把它切成小块给苏和本吃。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][hɒp][fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] .
and they did hop for joy and eat it all up .
和 他们 做过 跳 为了 喜悦 和 吃 它 全部 向上 .

他们高兴得跳了起来，把所有东西都吃光了。

" [dɪd] [ðeɪ] ?
" Did they ?
" 做过 他们 ?

真的吗？

[nəʊ] !
No !
不 !

不！

[ai][kæn; kən][nɒt] [seɪ] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ben] [geɪv] [tɪp] , [ðə; ði][dɒg] , [ə; eɪ][bɪg][bɪt] ;
I can not say so , for Ben gave Tip , the dog , a big bit ;
我 能 不是 说 所以 , 为了 本 给予 提示 , 这 狗 , 一个 大的 少量 ;

我不能这么说，因为本给了那条狗蒂普一大块钱；

[ænd; ənd] [suː] [dɪd] [tuː] .
and Sue did too .
和 起诉 做过 也 .

苏也一样。

[ben] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [pɪg] , [ænd; ənd] [suː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [pɪg] .
Ben was not a pig , and Sue was not a pig .
本 曾是 不是 一个 猪 , 和 起诉 曾是 不是 一个 猪 .

本不是猪，苏也不是猪。

[səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [tuː] [dɪd] [nɒt] [iːt]
So , you see , the two did not eat
所以 , 你 看 , 这 二 做过 不是 吃

所以，你看，这两个人都没吃东西。

[æz; əz] [ðə; ði] [pɪg] [dɪd] ; [nəʊ] !
as the pig did ; no !
作为 这 猪 做过 ; 不 !

就像猪那样；不！

[fɔː(r); fə(r)] [tɪp] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [bɪt] [tuː] .
for Tip had his bit too .
为了 提示 有 他的 少量 也 .

Tip也贡献了自己的力量。

[aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [lɒg]
Out on the log
出去 在 这 日志

到原木上

[ðə; ði] [slaɪ] [əʊld] [kæt]
The sly old cat
这 狡猾 老的 猫

狡猾的老猫

[dɪd] [sɪt] [ɔːl] [deɪ] ,
Did sit all day ,
做过 坐 全部 天 ,

整天都坐着，

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ræt] .
To get a rat .
到 得到 一个 鼠 .

弄只老鼠。

[bʌt; bət] [tɪp] , [ðə; ði] [dɒg] ,
But Tip , the dog ,
但 提示 , 这 狗 ,

但是小狗蒂普

[dɪd] [rʌn] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ,
Did run at her ,
做过 跑步 在 她 ,

我朝她跑去，

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɔː]
And in his paw
和 在 他的 爪子

在他的爪子里

[hiː; hi] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [fɜː(r)] .
He got her fur .
他 得到 她 毛皮 .

他得到了她的皮毛。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][flai] ,
She had to fly ,
她 有 到 飞 ,

她必须乘飞机。

[ðə; ði][slaɪ][əʊld][kæt] ;
The sly old cat ;
这 狡猾 老的 猫 ;

狡猾的老猫；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][dɒg]
And now the dog
和 现在 这 狗

现在轮到狗了

[hæz; həz][gɒt][ðə; ði][ræt] .
Has got the rat .
有 得到 这 鼠 .

抓到老鼠了。

[ðə; ði] [hen] [ænd; ənd][fɒks] .
THE HEN AND FOX .
这 母鸡 和 狐狸 .

母鸡和狐狸。

[maɪ] [əʊn] [fæt][hen]
My own fat hen
我的 自己的 胖的 母鸡

我自己的肥母鸡

[dɪd][gəʊ][wʌn] [deɪ]
Did go one day
做过 去 一 天

有一天去了。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði][lɒt] ,
Out in the lot ,
出去 在 这 很多 ,

在停车场外面，

[æn; ən] [eg] [tuː; tə] [leɪ] .
An egg to lay .
一个 蛋 到 躺 .

准备下蛋。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][hɒt] ;
The day was hot ;
这 天 曾是 热的 ;

天气炎热；

[ə; eɪ] [kaʊ] [sæt][baɪ] ,
A cow sat by ,
一个 奶牛 卫星 经过 ,

一头牛坐在旁边，

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)]
And in her ear
和 在 她 耳朵

在她耳边

[wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][flai] .
Was a big fly .
曾是 一个 大的 飞 .

是一只很大的苍蝇。

" ['bʌz] , ['bʌz] , ['bʌz] , ['bʌz] ,
" Buz , buz , buz , buz ,
" 嗡嗡声 , 嗡嗡声 , 嗡嗡声 , 嗡嗡声 ,

"嗡嗡嗡嗡，

" [ðə; ði][flai][dɪd][gəʊ] ,
" The fly did go ,
" 这 飞 做过 去 ,

苍蝇飞走了，

[ɪn][ðə; ði] ['kaʊz] [ɪə(r)] ,
In the cow's ear ,
在 这 牛的 耳朵 ,

在牛耳里，

[ænd; ənd][bɪt][ˌaɪ 'tiː][səʊ] .
And bit it so .
和 少量 它 所以 .

于是就咬了一口。

[ðə; ði] [kaʊ] [dɪd] [seɪ] ,
The cow did say ,
这 奶牛 做过 说 ,

那头牛确实说了：

" [əʊ] [muː] !
" O moo !
" 哦 哞 !

"哦哞！

[əʊ] [muː] !
O moo !
哦 哞 !

哞！

[duː; də][gəʊ][ə; eɪ] - [wei] ,
Do go a - way ,
做 去 一个 - 方式 ,

走开，

[əʊ][duː; də] !
O do !
哦 做 !

哦，是的！

[əʊ][duː; də] !
O do !
哦 做 !

哦，是的！

" [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][pɪg] ,
" Go to the pig ,
" 去 到 这 猪 ,

"去猪那里，

[juː; jʊ][bæd][əʊld][flai] ,
You bad old fly ,
你 坏的 老的 飞 ,

你这只讨厌的老苍蝇！

[get] [aʊt] !
Get out !
得到 出去 !

出去！

[get] [aʊt] !
get out !
得到 出去 !

出去！

[əʊ] [muː] !
O moo !
哦 哞 !

哞！

[əʊ][maɪ] !
O my !
哦 我的 !

我的天哪！

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt][gəʊ] ,
" It did not go ,
" 它 做过 不是 去 ,

“它没有发生，

[ðə; ði][bæd][əʊld][flai] ;
The bad old fly ;
这 坏的 老的 飞 ;

那只讨厌的老苍蝇；

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lɪt]
And now it lit
和 现在 它 点燃

现在它亮了。

[ɪn][ðə; ði] ['kaʊz] [aɪ] .
In the cow's eye .
在 这 牛的 眼睛 .

在牛的眼睛里。

[ʌp] [ʃiː; ʃi][dɪd][hɒp] !
Up she did hop !
向上 她 做过 跳 !

她跳了起来！

[ænd; ənd][ræn][ə; eɪ] - [wei] ;
And ran a - way ;
和 跑 一个 - 方式 ;

然后逃跑了；

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ][hen]
And now my hen
和 现在 我的 母鸡

现在，我的母鸡

[hɜː(r); hə(r)] [eg] [dɪd] [leɪ] .
Her egg did lay .
她 蛋 做过 躺 .

她确实下蛋了。

[bʌt; bət][əʊ] !
But oh !
但 哦 !

但是哦！

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[ə; eɪ][slaɪ] [red] [fɒks] ,
A sly red fox ,
一个 狡猾 红色的 狐狸 ,

一只狡猾的红狐狸，

[huː] [wɒz; wəz][ɔːl][hɪd]
Who was all hid
WHO 曾是 全部 隐藏

谁都藏起来了

[ɪn][æn; ən][əʊld][bɒks] ,
In an old box ,
在 一个 老的 盒子 ,

在一个旧盒子里，

[dɪd] [get][maɪ][hen]
Did get my hen
做过 得到 我的 母鸡

拿到我的母鸡了

[ænd; ənd][get][hɜː(r); hə(r)] [eg] ,
And get her egg ,
和 得到 她 蛋 ,

把她的卵取下来。

[ðəʊ] - [ʃiː; ʃi][dɪd][kraɪ] ,
Tho ' she did cry ,
虽然 - 她 做过 哭 ,

虽然她哭了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][beg] .
And she did beg .
和 她 做过 求 .

她确实苦苦哀求。

[bʌt; bət][ðə; ði] [red] [fɒks] ,
But the red fox ,
但 这 红色的 狐狸 ,

但是那只红狐狸，

[əʊ][ˌem ˈiː] !
O me !
哦 我 !

我的天哪！

[əʊ][maɪ] !
O my !
哦 我的 !

我的天哪！

[hiː; hi][bɪt][ænd; ənd][bɪt] ,
He bit and bit ,
他 少量 和 少量 ,

他一口一口地咬着，

[səʊ][ʃiː; ʃi][dɪd][daɪ] .
So she did die .
所以 她 做过 死 .

她确实死了。

[hiː; hi][et; eɪt][hɜː(r); hə(r)][ʌp]
He ate her up
他 吃 她 向上
他把她吃掉了

[ɪn][hɪz; ɪz][əʊld][den] :
In his old den :
在 他的 老的 丹 :
在他以前的巢穴里:

[hiː; hi][et; eɪt][hɜː(r); hə(r)][ʌp] ,
He ate her up ,
他 吃 她 向上 ,
他把她吃掉了,

[maɪ] [əʊn] [fæt][hen] .
My own fat hen .
我的 自己的 胖的 母鸡 .
我自己的肥母鸡。

[ænd; ənd][ai][səʊ][sæd]
And I so sad
和 我 所以 伤心
我好难过

[ɔːl] [deɪ] , [dɪd][spaɪ]
All day , did spy
全部 天 , 做过 间谍
一整天都在监视

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bæd]
To see the bad
到 看 这 坏的
看到坏事

[red] [fɒks][gəʊ][baɪ] .
Red fox go by .
红色的 狐狸 去 经过 .
红狐狸经过。

[ai][set][ə; eɪ][net] ,
I set a net ,
我 放 一个 网 ,
我撒了一张网,

[ænd; ənd][əʊ] !
And oh !
和 哦 !
哦!

[ai] [sɔː]
I saw
我 锯
我看见

[ðə; ði][bæd] [red] [fɒks]
The bad red fox
这 坏的 红色的 狐狸
坏红狐

[pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔː] .
Put in his paw .
放 在 他的 爪子 .
放进他的爪子里。

[naʊ] [hiː; hi][dɪd][kraɪ] ,
Now he did cry ,
现在 他 做过 哭 ,

他哭了，

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][beg] ,
And he did beg ,
和 他 做过 求 ,

他确实恳求了，

[bʌt; bət][nəʊ] !
But no !
但 不 !

但是，不！

[ai][hæd; həd]
I had
我 有

我曾

[hɪm] [baɪ][ðə; ði][leg] .
Him by the leg .
他 经过 这 腿 .

抓住他的腿。

[tuː; tə][let] [hɪm][gəʊ]
To let him go
到 让 他 去

放他走

[wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ,
Was not to be ,
曾是 不是 到 是 ,

未能如愿，

[ænd; ənd]['aʊə(r)][əʊld][dæn]
And our old Dan
和 我们的 老的 担

还有我们以前的丹

[dɪd] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
Did say to me :
做过 说 到 我 :

他曾对我说：

" [əʊ][ðə; ði][bæd][fɒks] !
" O the bad fox !
" 哦 这 坏的 狐狸 !

“哦，坏狐狸！”

[æz; əz][ai] [seɪ] - [wʌn] , -
As I say ' one , '
作为 我 说 - 一 , -

正如我所说，“一”，

[aɪl] [hɪt][hɪm] — [pɒp] !
I'll hit him — pop !
患病的 打 他 — 流行音乐 !

我要打他——砰！

[aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [gʌn] .
Out of my gun .
出去 的 我的 枪 .

枪里没有子弹。

" [ðə; ði][fɒks][dɪd][daɪ] ,
" The fox did die ,
" 这 狐狸 做过 死 ,

“那只狐狸确实死了。”

[ænd; ənd][maɪ] [njuː] [hen]
And my new hen
和 我的 新的 母鸡

还有我的新母鸡

[kæn; kən] [leɪ] [æn; ən] [eg] ,
Can lay an egg ,
能 躺 一个 蛋 ,

能产卵，

[ɔː(r)] [tuː] , [ɔː(r)] [ten] .
Or two , or ten .
或者 二 , 或者 十 .

或者两个，或者十个。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [nəʊ][fɒks]
For now no fox
为了 现在 不 狐狸

目前还没有狐狸

[kæn; kən] [iːt] [maɪ][hen] ,
Can eat my hen ,
能 吃 我的 母鸡 ,

你可以吃我的母鸡，

[ɔː(r)][get][hɜː(r); hə(r)] [eg] ,
Or get her egg ,
或者 得到 她 蛋 ,

或者弄到她的卵子，

[ɔː(r)] [tuː] , [ɔː(r)] [ten] .
Or two , or ten .
或者 二 , 或者 十 .

或者两个，或者十个。

[ben] [ænd; ənd] [bɒb] .
BEN AND BOB .
本 和 鲍勃 .

本和鲍勃。

[ˌen ˈiː] [deɪ] [ben] [dɪd][gəʊ] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pɑː] - [pɑː] , [ænd; ənd] [seɪ] : " [əʊ][pɑː] - [pɑː] !
ne day Ben did go up to his pa - pa , and say : " O pa - pa !
ne 天 本 做过 去 向上 到 他的 帕 - 帕 , 和 说 : " 哦 帕 - 帕 !

有一天，本走到他爸爸跟前，说道：“哦，爸爸！

[maɪ][kæp][ɪz][səʊ][əʊld] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɒn] ;
my cap is so old , it is not fit to be put on ;
我的 帽 是 所以 老的 , 它 是 不是 合身 到 是 放 在 ;

我的帽子太旧了，已经不能戴了；

[duː; də] [bai] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] !
do buy me a new one !
做 买 我 一个 新的 一 !

请给我买个新的！

" [hɪz; ɪz][pɑː] - [pɑː][dɪd] [seɪ] : " [ɪf] [juː; jʊ]
" His pa - pa did say : " If you
" 他的 帕 - 帕 做过 说 : " 如果 你

“他爸爸确实说过：‘如果你

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][bæd][ɔːl] [deɪ] , [ai][kæn; kən] [seɪ] - [jes] - [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bæd] ,
are not bad all day , I can say ' yes ' to you , but if you are bad ,
是 不是 坏的 全部 天 , 我 能 说 - 是的 - 到 你 , 但 如果 你 是 坏的 ,

如果你一整天都很坏，我可以对你答应，但如果你很坏，

[ðə; ði][əʊld][kæp] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] .
the old cap will do for a bad boy .
这 老的 帽 将要 做 为了 一个 坏的 男生 .

这顶旧帽子很适合坏小子。

" [bʌt; bət][ben][wɒz; wəz][nɒt][bæd] ; [səʊ][hɪz; ɪz][pɑː] - [pɑː][gɒt][hɪm][ðə; ði][kæp] .
" But Ben was not bad ; so his pa - pa got him the cap .
" 但 本 曾是 不是 坏的 ; 所以 他的 帕 - 帕 得到 他 这 帽 .

“但是本并不坏；所以他爸爸给他买了这顶帽子。”

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][fɜː(r)][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .
It had fur on it .
它 有 毛皮 在 它 .

它身上有毛。

[ben] [pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɒn] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [fɪt] [hɪm] , [hiː; hi][ræn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
Ben put it on ; and as it fit him , he ran out in the air ,
本 放 它 在 ; 和 作为 它 合身 他 , 他 跑 出去 在 这 空气 ,

本穿上它；由于它很合身，他便腾空而起。

[ænd; ənd][dɪd][kraɪ][æz; əz][hiː; hi][ræn] : " [siː] [maɪ] [njuː] [kæp] !
and did cry as he ran : " See my new cap !
和 做过 哭 作为 他 跑 : " 看 我的 新的 帽 !

他边跑边哭着说：“看我的新帽子！”

[siː] [maɪ] [njuː] [kæp] !
see my new cap !
看 我的 新的 帽 !

看看我的新帽子！

" [fɑː(r)] [ɒf] , [baɪ][æn; ən][əʊld][lɒg] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][fæt][hen] .
" Far off , by an old log , he saw a fat hen .
" 远的 离开 , 经过 一个 老的 日志 , 他 锯 一个 胖的 母鸡 .

“远远地，在一根老木头旁，他看见一只肥母鸡。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [nest] .
She was by her nest .
她 曾是 经过 她 巢 .

她待在巢穴旁。

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [eg] .
In it was an egg .
在 它 曾是 一个 蛋 .

里面有一个鸡蛋。

[ben][ræn][ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][kraɪ] , " [ʃəʊ] ! [ʃəʊ] ! [ʃəʊ] !
Ben ran up to her , and he did cry , " Sho ! sho ! sho !
本 跑 向上 到 她 , 和 他 做过 哭 , " 翔 ! 鞋子 ! 鞋子 !

本跑到她跟前，大声喊道：“嘘！嘘！嘘！”

" [tɪl] [ʃiː; ʃi][dɪd][flai] [ɒf] .
" till she did fly off .
" 直到 她 做过 飞 离开 .

直到她真的飞走了。

[səʊ][hiː; hi][gɒt][ðə; ði][əʊld] [hɛnz] [eg] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kæp] .
So he got the old hen's egg , and put it in the top of his cap .
所以 他 得到 这 老的 母鸡的 蛋 , 和 放 它 在 这 顶部 的 他的 帽 .

于是他取了那只老母鸡下的蛋，把它放在帽子顶上。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][ə; eɪ] [bɔɪ] [ræn][ʌp][tuː; tə][hɪm] .
As he did so a boy ran up to him .
作为 他 做过 所以 一个 男生 跑 向上 到 他 .

这时，一个男孩跑向他。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɒb] .
It was Bob .
它 曾是 鲍勃 .

是鲍勃。

" [hæl] - [ləʊ] , " [bɒb][dɪd] [seɪ] .
" Hal - lo , " Bob did say .
" 哈尔 - 洛 , " 鲍勃 做过 说 .

"你好,"鲍勃说道。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , [ben] ? " [ænd; ənd]
" How do you do , Ben ? " and
" 如何 做 你 做 , 本 ? " 和

"你好，本？"

[hiː; hi][hɪt][hɪm][ə; eɪ][tæp][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kæp] .
he hit him a tap on the top of his cap .
他 打 他 一个 轻敲 在 这 顶部 的 他的 帽 .

他轻轻拍了一下他的帽子顶。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [ben][pʊt][ðə; ði] [eg] [ɪn][hɪz; ɪz][kæp] ; [ænd; ənd] , [əʊ][maɪ] !
He did not see Ben put the egg in his cap ; and , O my !
他 做过 不是 看 本 放 这 蛋 在 他的 帽 ; 和 , 哦 我的 !

他没看到本把鸡蛋放进帽子里；哦，我的天哪！

[ðə; ði] [eg] [dɪd][gəʊ] [pɒp] ! !
the egg did go pop ! !
这 蛋 做过 去 流行音乐 ! !

鸡蛋真的爆开了！

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ræn][ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒn][hɪm][frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə]
and it ran in his ear and his eye , and all on him from top to
和 它 跑 在 他的 耳朵 和 他的 眼睛 , 和 全部 在 他 从 顶部 到
[təʊ] .
toe .
脚趾 .

它流进了他的耳朵、眼睛，从头到脚都沾满了血。

[hɪz; ɪz] [njuː] [kæp][wɒz; wəz][ɔːl] [eg] [tuː] .
His new cap was all egg too .
他的 新的 帽 曾是 全部 蛋 也 .

他的新帽子也是全蛋的。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [bæd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][hɪm] [nɒt][tuː; tə][let][ðə; ði][əʊld][fæt][hen][ænd; ənd]
So you see how bad it was in him not to let the old fat hen and
所以 你 看 如何 坏的 它 曾是 在 他 不是 到 让 这 老的 胖的 母鸡 和
[hɜː(r); hə(r)] [eg] [biː; bi] .
her egg be .
她 蛋 是 .

所以你看，他心肠有多坏，竟然不让那只老肥母鸡和她的蛋待在一起。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)][ə; eɪ][bɪt] ;
But he did not care a bit ;
但 他 做过 不是 关心 一个 少量 ;

但他一点也不在意；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][bɒb][ræn] [ɒf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][men] [məʊ] [ðə; ði] [heɪ] .
for he and Bob ran off to see the men mow the hay .
为了 他 和 鲍勃 跑 离开 到 看 这 男人 刈 这 干草 .
因为他和鲍勃跑去看男人们割草了。

[ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][hɒt] [sʌn] [tuː; tə][draɪ] .
It lay in the hot sun to dry .
它 躺 在 这 热的 太阳 到 干燥 .
它躺在烈日下晒干。

[bɒb] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [heɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][səʊ] [hɒt] ,
Bob lay on the hay , and the sun was so hot ,
鲍勃 躺 在 这 干草 , 和 这 太阳 曾是 所以 热的 ,
鲍勃躺在干草上，太阳很晒。

[ðæt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊz] [gɒt] [red] ,
that the end of his nose got red ,
那 这 结尾 的 他的 鼻子 得到 红色的 ,
他的鼻尖都红了，

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][dɒg] [huː] [wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði][men] [sɔː] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] ,
and a big dog who was by the men saw the end of his nose ,
和 一个 大的 狗 WHO 曾是 经过 这 男人 锯 这 结尾 的 他的 鼻子 ,
一条跟在男人们旁边的大狗看到了他的鼻尖。

[ænd; ənd][ræn][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][snæp][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
and ran and made a snap at it to eat it .
和 跑 和 制成 一个 折断 在 它 到 吃 它 .
然后跑过去，一口咬住就把它吃了。

[bʌt; bət][ben][dɪd]
But Ben did
但 本 做过
但本确实

[hɒp][ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][bɒb][ræn] [ɒf] .
hop up , and he and Bob ran off .
跳 向上 , 和 他 和 鲍勃 跑 离开 .
他跳起来，然后和鲍勃一起跑开了。

" [ben][ænd; ənd][bɒb][ræn] [ɒf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][men] [məʊ] [ðə; ði] [heɪ] .
" Ben and Bob ran off to see the men mow the hay .
" 本 和 鲍勃 跑 离开 到 看 这 男人 刈 这 干草 .
"本和鲍勃跑去看男人们割草了。"

" — [piː] . - .
" — P . 54 .
" — P . - .
"——第 54 页。

[ben][dɪd][gəʊ][ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz][mæm] - [mɑː][ænd; ənd] [seɪ] : " [əʊ][mæm] - [mɑː] !
Ben did go in to his mam - ma and say : " O mam - ma !
本 做过 去 在 到 他的 妈妈 - 玛 和 说 : " 哦 妈妈 - 玛 !
本走进他妈妈的房间，说道："哦，妈妈！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

第一本小宠物故事书，(The First Little Pet Book with Ten Short)
第2/4页

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ][hɒt][ænd; ənd][səʊ][draɪ] !
we are so hot and so dry !
我们 是 所以 热的 和 所以 干燥 !

我们这里又热又干！

[duː; də][let][ˌjuː ˈes][get][ə; eɪ][paɪ][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][tɪn] [mʌg] [ɒv; əv][ˌdʌbljuːˈeɪ] - [tɜː] ;
do let us get a pie to eat and a big tin mug of wa - ter ;
做 让 我们 得到 一个 馅饼 到 吃 和 一个 大的 锡 马克杯 的 哇 - 特尔 ;
[ænd; ənd]
and
和

给我们弄个馅饼吃，再来一大杯水；

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[meɪ] [wiː; wi] [pʊt] [ə; eɪ][bɪg][bɪt][ɒv; əv][aɪs][ɪn][ðə; ði][tɪn] [mʌg] ?
may we put a big bit of ice in the tin mug ?
可能 我们 放 一个 大的 少量 的 冰 在 这 锡 马克杯 ?

我们可以在锡杯里放一大块冰吗?

" [hɪz; ɪz][mæm] - [mɑː][dɪd] [seɪ] , [jes] ; [ænd; ənd][səʊ][ben][ænd; ənd][bɒb][dɪd] [iːt]
" His mam - ma did say , Yes ; and so Ben and Bob did eat
" 他的 妈妈 - 玛 做过 说 , 是的 ; 和 所以 本 和 鲍勃 做过 吃

他妈妈确实说了"是"，所以本和鲍勃就吃了。

[ðə; ði][paɪ][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [fʌn] ;
the pie and had a lot of fun ;
这 馅饼 和 有 一个 很多 的 乐趣 ;

吃了馅饼，玩得很开心；

[fɔː(r); fə(r)][ben][bɪt][hɪz; ɪz][paɪ][tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][kæt] [huː] [hæd; həd][wʌn][leg] ,
for Ben bit his pie to look like a cat who had one leg ,
为了 本 少量 他的 馅饼 到 看 喜欢 一个 猫 WHO 有 一 腿 ,

因为本咬了一口馅饼，把自己弄得像一只独腿猫一样。

[ænd; ənd][bɒb][bɪt][hɪz; ɪz][paɪ][ɪn] - [tuː; tə][ə; eɪ][dɒg] [huː] [hæd; həd][wʌn][ɪə(r)] .
and Bob bit his pie in - to a dog who had one ear .
和 鲍勃 少量 他的 馅饼 在 - 到 一个 狗 WHO 有 一 耳朵 .

鲍勃一口咬掉了他的馅饼，结果馅饼掉进了一只只有一只耳朵的狗嘴里。

[hiː; hi][et; eɪt][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ʌp] ; [ænd; ənd][bɒb][dɪd] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dɒg] - [paɪ] ,
He ate it all up ; and Bob did say he had a dog - pie ,
他 吃 它 全部 向上 ; 和 鲍勃 做过 说 他 有 一个 狗 - 馅饼 ,

他全吃光了；鲍勃确实说过他吃的是狗馅饼。

[ænd; ənd][ben][hæd; həd][ə; eɪ][kæt] - [paɪ] .
and Ben had a cat - pie .
和 本 有 一个 猫 - 馅饼 .

本吃了一个猫肉馅饼。

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [fʌn] ?
Was it not fun ?
曾是 它 不是 乐趣 ?

难道不好玩吗?

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][pɑː] - [pɑː][dɪd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] : " [waɪ] , [ben] ,
But his pa - pa did say to him : " Why , Ben ,
但 他的 帕 - 帕 做过 说 到 他 : " 为什么 , 本 ,

但他爸爸确实对他说：“为什么，本，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ɔːl][ðə; ði] [eg] [ɒn][juː; jʊ] ?
how did you get all the egg on you ?
如何 做过 你 得到 全部 这 蛋 在 你 ?

你身上怎么会沾上这么多蛋液?

" [əʊ] [haʊ] [red] [ben][wɒz; wəz] !
" O how red Ben was !
" 哦 如何 红色的 本 曾是 !

“哦，本的脸红了！”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] [ə; eɪ][laɪ] .
But he did not say a lie .
但 他 做过 不是 说 一个 说谎 .

但他并没有说谎。

[əʊ][nəʊ] !
O no !
哦 不 !

哦，不！

[hiː; hi][dɪd] [seɪ] : " [pɑː] - [pɑː] ,
He did say : " Pa - pa ,
他 做过 说 : " 宾夕法尼亚州 - 帕 ,

他说：“爸爸，

[ai][gɒt][æn; ən] [eg] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][maɪ] [njuː] [kæp] ,
I got an egg and put it in the top of my new cap ,
我 得到 一个 蛋 和 放 它 在 这 顶部 的 我的 新的 帽 ,

我拿了一个鸡蛋，把它放在我的新帽子的帽顶上。

[bʌt; bət][bɒb][dɪd][nɒt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][tæp][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][maɪ][kæp] ,
but Bob did not see it , and he did tap the top of my cap ,
但 鲍勃 做过 不是 看 它 , 和 他 做过 轻敲 这 顶部 的 我的 帽 ,

但鲍勃没看到，他还轻轻拍了拍我的帽子顶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [eg] [dɪd][gəʊ] [pɒp] !
and the egg did go pop !
和 这 蛋 做过 去 流行音乐 !

鸡蛋真的爆开了！

[ɔːl][ɒn][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][maɪ] [njuː] [kæp][ɪz][ɔːl] [eg] .
all on me , and the top of my new cap is all egg .
全部 在 我 , 和 这 顶部 的 我的 新的 帽 是 全部 蛋 .

都是我的错，我的新帽子顶部全是鸡蛋。

[haʊ] [kæn; kən][ai][get][ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] ?
How can I get it off ?
如何 能 我 得到 它 离开 ?

我该怎么把它取下来?

" [hɪz; ɪz][pɑː] - [pɑː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
" His pa - pa was full of joy ,
" 他的 帕 - 帕 曾是 满的 的 喜悦 ,

他的爸爸非常高兴，

[æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn] [dɪd][nɒt] [seɪ] [ə; eɪ][laɪ] ,
as his son did not say a lie ,
作为 他的 儿子 做过 不是 说 一个 说谎 ,

因为他的儿子没有说谎，

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][traɪ][tuː; tə][get][ɔːl][ðə; ði] [eg] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [kæp] .
and he did try to get all the egg off of the new cap .
和 他 做过 尝试 到 得到 全部 这 蛋 离开 的 这 新的 帽 .

他确实努力把新盖子上的蛋液全部弄掉了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ben] [ænd; ənd] [bɒb] [ræn] [ɒf] , [ænd; ənd] [ben] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] ,
And now Ben and Bob ran off , and Ben had a lot of fun ,
和 现在 本 和 鲍勃 跑 离开 , 和 本 有 一个 很多 的 乐趣 ,

于是本和鲍勃跑开了，本玩得很开心。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][bæd] ;
for he was not bad ;
为了 他 曾是 不是 坏的 ;

因为他并不坏;

[əʊ][nəʊ] !
O no !
哦 不 !

哦，不!

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ][laɪ] ,
he was a boy who did not say a lie ,
他 曾是 一个 男生 WHO 做过 不是 说 一个 说谎 ,

他是个从不说谎的男孩。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][hæd; həd][dʒɔɪ][ænd; ənd] [fʌn] [ɔːl] [deɪ] .
and so he had joy and fun all day .
和 所以 他 有 喜悦 和 乐趣 全部 天 .

所以他一整天都过得很开心。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][bæd] , [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [fʌn] [tuː] .
If you are not bad , you can have joy and fun too .
如果 你 是 不是 坏的 , 你 能 有 喜悦 和 乐趣 也 .

只要你不是坏人，你也能拥有快乐和乐趣。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ][pet] , [səʊ][ai][get] [ɔːl][ðə; ði]
You are my pet , so I get all the
你 是 我的 宠物 , 所以 我 得到 全部 这

你是我的宠物，所以我得到所有的

[wiː] [wiː] ['dʌbljuː] - [əʊ] - [ɑː(r)] - [diː] - [es][ai][kæn; kən] , [tuː; tə][pʊt][ɪn] - [tuː; tə] [ðɪs] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)]
wee wee w - o - r - d - s I can , to put in - to this book for
哇 哇 西 - o - r - d - s 我 能 , 到 放 在 - 到 这 书 为了
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

我能说的寥寥几句话，将放入这本书中，献给你;

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [kɪs] [juː; jʊ] , [ai][kæn; kən][hæv; həv][dʒɔɪ]
and if I can see you one day and kiss you , I can have joy
和 如果 我 能 看 你 一 天 和 吻 你 , 我 能 有 喜悦

如果有一天我能见到你，亲吻你，我就会感到无比快乐。

[tuː] , [tuː] , [tuː] ;
Too , too , too ;
也 , 也 , 也 ;

太，太，太;

[ɪf] [ai][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] , [juː; jʊ] :
If I can see you , you , you :
如果 我 能 看 你 , 你 , 你 :

如果我能见到你，你，你:

[[ə; eɪ]] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ?

[A] Will you come ?

[一个] 将要 你 来 ?

你会来吗?

[əʊ] ! [duː; də] , [duː; də] , [duː; də] !

Oh ! do , do , do !

哦 ! 做 , 做 , 做 !

哦！嘟，嘟，嘟！

[ai] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [hɒp] , [hɒp] , [hɒp] ,

I will let you hop , hop , hop ,

我 将要 让 你 跳 , 跳 , 跳 ,

我会让你蹦蹦跳跳，

[rʌn] [ɔː(r)] [spɪn] [jɔː(r); jə(r)] [tɒp] , [tɒp] , [tɒp] ,

Run or spin your top , top , top ,

跑步 或者 旋转 你的 顶部 , 顶部 , 顶部 ,

跑或转你的陀螺，陀螺，陀螺

[get] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [pɒp] , [pɒp] , [pɒp] .

Get a gun and pop , pop , pop .

得到 一个 枪 和 流行音乐 , 流行音乐 , 流行音乐 .

拿把枪，砰砰砰地开枪。

[gəʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] , [sʌn] , [sʌn] ,

Go out in the sun , sun , sun ,

去 出去 在 这 太阳 , 太阳 , 太阳 ,

出去晒晒太阳，晒晒太阳，晒晒太阳，

[wɪð] [maɪ] [kɪt] [tuː; tə] [rʌn] , [rʌn] , [rʌn] :

With my kit to run , run , run :

和 我的 成套工具 到 跑步 , 跑步 , 跑步 :

带着我的装备，一路狂奔：

[wɪl] [wiː; wi] [nɒt] [hæv; həv] [fʌn] , [fʌn] , [fʌn] ?

Will we not have fun , fun , fun ?

将要 我们 不是 有 乐趣 , 乐趣 , 乐趣 ?

我们难道不会玩得开心吗?

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [maɪ] [kæt] , [kæt] , [kæt] ,

You can see my cat , cat , cat ,

你 能 看 我的 猫 , 猫 , 猫 ,

你可以看到我的猫，猫，猫，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [fɜː(r)] [pæt] , [pæt] , [pæt] —

And her soft fur pat , pat , pat —

和 她 柔软的 毛皮 拍 , 拍 , 拍 —

她柔软的皮毛轻轻拍打着——

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [mæt] , [mæt] , [mæt] .

She is on the mat , mat , mat .

她 是 在 这 垫 , 垫 , 垫 .

她躺在垫子上，垫子上，垫子上。

[aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [rʌg] , [rʌg] , [rʌg] ,

Out on the old rug , rug , rug ,

出去 在 这 老的 小地毯 , 小地毯 , 小地毯 ,

铺在旧地毯上，地毯，地毯，

[ɪz] [maɪ] [pet] [dɒg] [pʌg] , [pʌg] , [pʌg] —

Is my pet dog Pug , Pug , Pug —

是 我的 宠物 狗 哈巴狗 , 哈巴狗 , 哈巴狗 —

我的宠物狗是巴哥犬吗?

[gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [hʌg] , [hʌg] , [hʌg] .

Give him a good hug , hug , hug .

给 他 一个 好的 拥抱 , 拥抱 , 拥抱 .

给他一个大大的拥抱，抱抱，抱抱。

[ɪf] [juː; jʊ] [stʌb] [jɔː(r); jə(r)] [təʊ] , [təʊ] , [təʊ] ,

If you stub your toe , toe , toe ,

如果 你 存根 你的 脚趾 , 脚趾 , 脚趾 ,

如果你踢到脚趾，脚趾，脚趾，

[wen] [tuː; tə][hɪm][juː; jʊ][gəʊ] , [gəʊ] , [gəʊ] ,

When to him you go , go , go ,

什么时候 到 他 你 去 , 去 , 去 ,

当你向他走去，走去，走去

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [wəʊ] , [wəʊ] , [wəʊ] .

You will come to woe , woe , woe .

你 将要 来 到 悲哀 , 悲哀 , 悲哀 .

你将会遭遇不幸，不幸，不幸。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hɜːt] [juː; jʊ][səʊ] , [səʊ] , [səʊ] ,

It will hurt you so , so , so ,

它 将要 伤害 你 所以 , 所以 , 所以 ,

它会让你非常非常非常痛苦。

[juː; jʊ] [wɪl] [kraɪ] : " [əʊ] [əʊ] !

You will cry : " Oh oh !

你 将要 哭 : " 哦 哦 !

你会哭着说：“哦哦！

[əʊ] [əʊ] !

oh oh !

哦 哦 !

哦哦！

[ɪz][maɪ][təʊ] [ɒf] ? "

Is my toe off ? "

是 我的 脚趾 离开 ? "

我的脚趾头是不是掉了?

" [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] ;

" No , no , no ;

" 不 , 不 , 不 ;

“不，不，不;

" [fɔː(r); fə(r)][ai] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [jet] , [jet] , [jet] ;

" For I see it yet , yet , yet ;

" 为了 我 看 它 然而 , 然而 , 然而 ;

“因为我还没有看到它，还没有看到它，还没有看到它;

[hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [maɪ][pet] , [pet] , [pet] ;

Here it is , my pet , pet , pet ;

这里 它 是 , 我的 宠物 , 宠物 , 宠物 ;

这就是我的宠物，我的宠物，我的宠物;

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz] [wet] , [wet] , [wet] .

But your face is wet , wet , wet .

但 你的 脸 是 湿的 , 湿的 , 湿的 .

但是你的脸湿透了，湿透了，湿透了。

" [əʊ][maɪ][dɪə(r)] !

" O my dear !

" 哦 我的 亲爱的 !

“哦，我的宝贝！

[doʊnt][kraɪ] , [kraɪ] , [kraɪ] ;
don't cry , cry , cry ;
不 哭 , 哭 , 哭 ;

不要哭，哭，哭；

[kɪs] [ˌem 'iː] [naʊ] , [ænd; ənd][traɪ] , [traɪ] , [traɪ]
Kiss me now , and try , try , try
吻 我 现在 , 和 尝试 , 尝试 , 尝试

现在就吻我，试试，试试，试试

[tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [æz; əz][paɪ] , [paɪ] , [paɪ] .
To be good as pie , pie , pie .
到 是 好的 作为 馅饼 , 馅饼 , 馅饼 .

好得像馅饼一样。

" [ai] [wɪl] [waɪp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] , [aɪ] , [aɪ] ,
" I will wipe your eye , eye , eye ,
" 我 将要 擦拭 你的 眼睛 , 眼睛 , 眼睛 ,

我会擦干你的眼睛，眼睛，眼睛，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][naɪs][ænd; ənd][draɪ] , [draɪ] , [draɪ] ,
Make it nice and dry , dry , dry ,
制作 它 好的 和 干燥 , 干燥 , 干燥 ,

把它彻底晾干，晾干，晾干。

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [skaɪ] , [skaɪ] .
Just like the blue sky , sky , sky .
只是 喜欢 这 蓝色的 天空 , 天空 , 天空 .

就像蓝天，蓝天，蓝天。

" [duː; də][nɒt] [lʊk] [səʊ] [ʃaɪ] , [ʃaɪ] , [ʃaɪ] ,
" Do not look so shy , shy , shy ,
" 做 不是 看 所以 害羞的 , 害羞的 , 害羞的 ,

"别那么害羞，害羞，害羞，

[æz; əz][jɔː(r); jə(r)][hæt][ai][taɪ] , [taɪ] , [taɪ] ;
As your hat I tie , tie , tie ;
作为 你的 帽子 我 领带 , 领带 , 领带 ;

我为你系好帽子，系好，系好；

[əʊ][dɪə(r)][ˌem 'iː] !
O dear me !
哦 亲爱的 我 !

我的天哪！

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[waɪ] , [waɪ] , [waɪ]
why , why , why
为什么 , 为什么 , 为什么

为什么？为什么？为什么？

" [mʌst; məst][juː; jʊ][gəʊ] ?
" Must you go ?
" 必须 你 去 ?

你一定要走吗？

[əʊ][maɪ] !
O my !
哦 我的 !

我的天哪！

[maɪ] !
my !
我的 !

我的！

[ai]
I
我

我

[wɒnt] [juː; jʊ] [tɪl] [ai][daɪ] , [daɪ] , [daɪ] .
Want you till I die , die , die .
想 你 直到 我 死 , 死 , 死 .

我要你直到我死，死，死。

[mæm] - [mɑː] , [let][ˌem ˈiː] [bai] , [bai] , [bai]
Mam - ma , let me buy , buy , buy
妈妈 - 玛 , 让 我 买 , 买 , 买

妈妈，让我买，买，买

" [maɪ][dɪə(r)][pet] . "
" My dear pet . "
" 我的 亲爱的 宠物 . "

“我亲爱的宠物。”

" [əʊ][faɪ] ! [faɪ] !
" O fie ! fie !
" 哦 菲 ! 菲 !

“哦，呸！呸！

[faɪ] !
fie !
菲 !

呸！

[haʊ] [juː; jʊ] [tɔːk] !
How you talk !
如何 你 讲话 !

你说话真有意思！

[kæn; kən][ai] , [ai] , [ai]
Can I , I , I
能 我 , 我 , 我

我可以吗，我，我

[gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] , [ænd; ənd][haɪ] , [haɪ] , [haɪ]
Give her up , and hie , hie , hie
给 她 向上 , 和 嗨 , 嗨 , 嗨

放弃她吧，快走，快走，快走

" [tuː; tə][maɪ] [həʊm] , [tuː; tə] [saɪ] , [saɪ] , [saɪ] ,
" To my home , to sigh , sigh , sigh ,
" 到 我的 家 , 到 叹 , 叹 , 叹 ,

“回到我的家，叹息，叹息，叹息，

[wɪð] [nəʊ][dɪə(r)][pet] [naɪ] , [naɪ] , [naɪ] ,
With no dear pet nigh , nigh , nigh ,
和 不 亲爱的 宠物 夜 , 夜 , 夜 ,

没有心爱的宠物在身边，在身边，在身边，

[ɪn][maɪ] [ɑːmz] [tuː; tə][laɪ] , [laɪ] , [laɪ] ?
In my arms to lie , lie , lie ?
在 我的 武器 到 说谎 , 说谎 , 说谎 ?

躺在我怀里，躺下，躺下，躺下?

" [nəʊ] ; [kʌm] , [pet] , [biː; bi][spraɪ] , [spraɪ] , [spraɪ] ;
" No ; come , pet , be spry , spry , spry ;
" 不 ; 来 , 宠物 , 是 轻快 , 轻快 , 轻快 ;

“不；来吧，宝贝，要轻快，轻快，轻快；

[gɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp][ʌp] [haɪ] , [haɪ] , [haɪ] ;
Give a jump up high , high , high ;
给 一个 跳 向上 高的 , 高的 , 高的 ;

跳得高高的，高高的，高高的；

[kɪs] , [ænd; ənd] [seɪ] , [gʊd] - [baɪ] , [baɪ] , [baɪ] .
Kiss , and say , Good - by , by , by .
吻 , 和 说 , 好的 - 经过 , 经过 , 经过 .

吻别，然后说再见，拜拜。

" [ðə; ði]
" THE
" 这

“这

[əʊld] [greɪ] [ræt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
OLD GRAY RAT and HIS WIFE ,
老的 灰色的 鼠 和 他的 妻子 ,

老灰鼠和他的妻子

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪn] [bɔɪ] - [ræts] .
AND HIS NINE BOY - RATS .
和 他的 九 男生 - 老鼠 .

以及他的九只小老鼠。

[ˌɛnˌsiːˈiː][ɒn][ə; eɪ][taɪm][æn; ən][əʊld] [greɪ] [ræt][dɪd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][wɔːl] ,
nce on a time an old gray rat did live in a hole in the wall ,
nce 在 一个 时间 一个 老的 灰色的 鼠 做过 居住 在 一个 洞 在 这 墙 ,

从前，有一只老灰老鼠住在墙洞里。

[wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz][naɪn]
with his wife and his nine
和 他的 妻子 和 他的 九

和他的妻子以及他的九个孩子

[wiː] [ræts] , [ɔːl] [bɔɪz] .
wee rats , all boys .
哇 老鼠 , 全部 男孩们 .

一群小老鼠，全是男孩。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][həʊl][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ;
It was a hole by the side of the fire ;
它 曾是 一个 洞 经过 这 边 的 这 火 ;

那是火堆旁边的一个洞；

[ænd; ənd][æz; əz] [snʌg] [ænd; ənd] [naɪs][ænd; ənd] [wɔːm] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .
and as snug and nice and warm as you like .
和 作为 舒适 和 好的 和 温暖的 作为 你 喜欢 .

而且舒适、温暖、惬意，随你喜欢。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][pɑː] - [pɑː][ænd; ənd][mæm] - [mɑː][ræts][gɒt][ðə; ði] [wiː] [wʌnz] [lɒts]
You may be sure that the pa - pa and mam - ma rats got the wee ones lots
你 可能 是 当然 那 这 帕 - 帕 和 妈妈 - 玛 老鼠 得到 这 哇 一个 很多
[tuː; tə] [iːt] ,
to eat ,
到 吃 ,

你可以肯定，老鼠爸爸和老鼠妈妈给小老鼠们弄了很多吃的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [səʊ] [fæt] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [pleɪ] .
for they were all so fat , and full of fun and play .
为了 他们 是 全部 所以 胖的 , 和 满的 的 乐趣 和 玩 .

因为他们都很胖，而且充满乐趣和玩耍。

[bʌt; bət] [wʌn] [sæd] [deɪ] , [ɔːl] [ðə; ði] ['bɪts] [ɒv; əv] [paɪ] [ænd; ənd] [keɪk] [wɜː(r); wə(r)]
But one sad day , all the bits of pie and cake were
但 一 伤心 天 , 全部 这 比特 的 馅饼 和 蛋糕 是

但有一天，所有剩下的馅饼和蛋糕都消失了。

[gɒn] .
gone .
已消失 .

走了。

[nɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɪt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪnz] [hed] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] .
Not as much as a bit the size of a pin's head was left in the hole .
不是 作为 很多 作为 一个 少量 这 尺寸 的 一个 别针 头 曾是 左边 在 这 洞 .

孔里连针头大小的东西都没剩下。

[səʊ] [ðə; ði] [wiː] [ræts] [ɔːl] [gɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] , [ænd; ənd] [held] [ʌp] [tuː] [pɔːz] [iːtʃ] ,
So the wee rats all got in a row , and held up two paws each ,
所以 这 哇 老鼠 全部 得到 在 一个 排 , 和 握住 向上 二 爪子 每个 ,

于是，小老鼠们排成一排，每只都举起了两只爪子。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [sæd] [təʊn] [dɪd] [kraɪ] : " [əʊ] [pɑː] - [pɑː] !
and in a sad tone did cry : " O pa - pa !
和 在 一个 伤心 语气 做过 哭 : " 哦 帕 - 帕 !

然后，他用悲伤的语气喊道：“哦，爸爸！

[əʊ] [mæm] - [mɑː] !
O mam - ma !
哦 妈妈 - 玛 !

哦，妈妈！

" [wiː; wi] [wɒnt] [sʌm; səm] [keɪk] ,
" We want some cake ,
" 我们 想 一些 蛋糕 ,

我们想吃蛋糕，

[wiː; wi] [wɒnt] [sʌm; səm] [tiː] ,
We want some tea ,
我们 想 一些 茶 ,

我们想喝点茶。

[wiː; wi] [wɒnt] [sʌm; səm] [paɪ] ,
We want some pie ,
我们 想 一些 馅饼 ,

我们想吃点馅饼。

[iː iː 'iː] ! [iː iː 'iː] ! [iː iː 'iː] ! [iː iː 'iː] !
Eee ! eee ! eee ! eee !
eee ! eee ! eee ! eee !

咿！咿！咿！咿！

" [ðen] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [aɪ] , [ænd; ənd] [ræn] [daʊn] [iːtʃ] [nəʊz] ,
" Then a tear came out of each eye , and ran down each nose ,
" 然后 一个 撕 来了 出去 的 每个 眼睛 , 和 跑 向下 每个 鼻子 ,

“然后，她的每只眼睛里都流出了一滴眼泪，顺着她的鼻孔流了下来。”

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [həʊl] [æz; əz] [dæmp] [æz; əz] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] - [tʌb] .
and made the hole as damp as a bath - tub .
和 制成 这 洞 作为 潮湿 作为 一个 洗澡 - 浴缸 .

把洞弄得像浴缸一样潮湿。

" [əʊ][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][dɪə(r)] [bɔɪz] ! " [sed] [ðə; ði][əʊld][ræt] , " [duː; də] [stɒp] !
" O my poor dear boys ! " said the old rat , " do stop !
" 哦 我的 贫穷的 亲爱的 男孩们 ! " 说 这 老的 鼠 , " 做 停止 !

"哦，我可怜的孩子们！"老老鼠说，"停下来吧！"

[juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ˌem ˈiː][kraɪ] [tuː] ; " [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [pɔː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] .
You will make me cry too ; " and he put his paw to his eye .
你 将要 制作 我 哭 也 ; " 和 他 放 他的 爪子 到 他的 眼睛 .

你也会让我哭的;"说着，他用爪子捂住了眼睛。

" [ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][get][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tiː] [iː] - [iː] - [iː] - [iː] .
" I will go and see what I can get you for your tea e - e - e - e .
" 我 将要 去 和 看 什么 我 能 得到 你 为了 你的 茶 e - e - e - e .
[kʌm] ,
Come ,
来 ,

"我去看看能不能给你弄到什么茶。来吧。"

[gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]
give me a
给 我 一个

给我一个

[hʌg] , [ænd; ənd] [kɪs] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] - [baɪ] ,
hug , and kiss me for good - by ,
拥抱 , 和 吻 我 为了 好的 - 经过 ,

拥抱我，吻别我，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [bɪg][kæt][ai][təʊld][juː; jʊ][ɒv; əv] [meɪ] [get] [həʊld][ɒv; əv][ˌem ˈiː] ,
for that big cat I told you of may get hold of me ,
为了 那 大的 猫 我 讲述 你 的 可能 得到 抓住 的 我 ,

我之前跟你说过的那只大猫可能会抓住我。

[ænd; ənd][baɪt][maɪ] [hed] [ɒf] .
and bite my head off .
和 咬 我的 头 离开 .

并咬掉我的头。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [səʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][pɑː] - [pɑː] .
If she does so , this is the last you will see of your poor pa - pa .
如果 她 做 所以 , 这 是 这 最后的 你 将要 看 的 你的 贫穷的 帕 - 帕 .

如果她这么做，这将是你最后一次见到你可怜的爸爸。

" [æt; ət] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ði][naɪn] [bɔɪ] - [ræts][set][ʌp][ə; eɪ][kraɪ] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [hɑːd] [hʌgz] ,
" At this all the nine boy - rats set up a cry , and gave him such hard hugs ,
" 在 这 全部 这 九 男生 - 老鼠 放 向上 一个 哭 , 和 给予 他 这样的 难的 拥抱 ,

"这时，九只小老鼠都欢呼起来，紧紧地抱住了他。"

[ðæt] [ðə; ði][əʊld][ræt][hæd; həd][tuː; tə][slæp][wʌn][ɔː(r)]
that the old rat had to slap one or
那 这 老的 鼠 有 到 拍击 一 或者

那只老老鼠不得不打其中一个或

[tuː] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][stɒp] .
two to make them stop .
二 到 制作 他们 停止 .

两人才能阻止他们。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ][hɒp] , [skɪp] , [ænd; ənd][dʒʌmp] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .

Then , with a hop , skip , and jump , he was up at the top of the hole .

然后 , 和 一个 跳 , 跳过 , 和 跳 , 他 曾是 向上 在 这 顶部 的 这 洞 .

然后，他一蹦一跳，就到了洞口。

" [nəʊ][wʌn][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ; [səʊ][hiː; hi] [geɪv] [wʌn][hɒp][mɔː(r)] ,

" No one here , " he said ; so he gave one hop more ,

" 不 一 这里 , " 他 说 ; 所以 他 给予 一 跳 更多的 ,

“这里没人,”他说；于是他又跳了一步。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

and was out in the room .

和 曾是 出去 在 这 房间 .

他当时在房间里。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ruːm] , [bʌt; bət][naɪs][ænd; ənd] [wɔːm] .

It was a big room , but nice and warm .

它 曾是 一个 大的 房间 , 但 好的 和 温暖的 .

房间很大，但很舒适温暖。

[ðə; ði][sʌn][hæd; həd][set] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dɑːk] ; [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][ræt] [sɔː] [baɪ][ðə; ði]

The sun had set , and it was dark ; but the old rat saw by the

这 太阳 有 放 , 和 它 曾是 黑暗的 ; 但 这 老的 鼠 锯 经过 这

太阳落山了，天色已黑；但老老鼠透过窗户看到……

[ˈfaɪə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

fire that no one was in it .

火 那 不 一 曾是 在 它 .

一场空火。

[ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə][get][mɔː(r)] [wʊd] [tuː; tə][pʊt][ɒn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,

The cook had gone out in the yard to get more wood to put on the fire ,

这 厨师 有 已消失 出去 在 这 院子 到 得到 更多的 木头 到 放 在 这 火 ,

厨师出去到院子里去拿更多的木柴添火了。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt][hæd; həd] [gɒn] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [tuː] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tɔːk] ,

and the cat had gone out in the yard too , to have a talk ,

和 这 猫 有 已消失 出去 在 这 院子 也 , 到 有 一个 讲话 ,

猫也走到院子里去聊天了。

[ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] , [wɪð] [ðə; ði] [greɪ] [kæt] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][nekst][dɔː(r)] .

on the top of the wall , with the gray cat who came from next door .

在 这 顶部 的 这 墙 , 和 这 灰色的 猫 WHO 来了 从 下一个 门 .

在墙顶上，有一只从隔壁搬来的灰猫。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][əʊld][ræt][dɪd][hɪə(r)][ðə; ði] [tuː] [kæts] [seɪ] :

And now the old rat did hear the two cats say :

和 现在 这 老的 鼠 做过 听到 这 二 猫 说 :

现在，老老鼠确实听到了两只猫说的话：

" [em] - [iː] - [ˈdʌbljuː] !

" M - e - w !

" M - e - 西 !

“喵！

[em] - [ai] - [ə; eɪ] - [juː] !

m - i - a - u !

米 - 我 - 一个 - 你 !

喵！

[em] - [ai] - [ə; eɪ] - [juː] ! [em] - [iː] - ['dʌbljuː] !
M - i - a - u ! m - e - w !
M - 我 - 一个 - 你 ! 米 - e - 西 !

喵！喵！

[ˌef 'ef 'tiː 'es] ！
Ffts !
快速傅里叶变换！

呸！

[ˌef 'ef 'tiː 'es] ！
ffts !
快速傅里叶变换！

ffts！

[ˌef 'ef 'tiː 'es] ！
ffts !
快速傅里叶变换！

ffts！

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ! "
How are you ! "
如何 是 你 ! "

你好吗！”

" [bles] [ˌem 'iː] !
" Bless me !
" 保佑 我 !

“保佑我！”

" [sed] [ðə; ði][əʊld][ræt] , " [waɪ] , [haʊ] [ðeɪ] [tɔːk] !
" said the old rat , " why , how they talk !
" 说 这 老的 鼠 , " 为什么 , 如何 他们 讲话 !

老老鼠说：“哎呀，他们说话真有意思！”

[haʊ] [ðeɪ] [snæp][ænd; ənd][spɪt] !
how they snap and spit !
如何 他们 折断 和 吐 !

它们会发出响声和喷吐声！

[waɪ] ！
Why !
为什么！

为什么！

[ðə; ði] [greɪ] [kæt][nekst][dɔː(r)] [wɪl] [baɪt] [ɒf] ['aʊə(r)][kæts] [nəʊz] [ɪn][nəʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔːl] ,
the gray cat next door will bite off our cat's nose in no time at all ,
这 灰色的 猫 下一个 门 将要 咬 离开 我们的 猫的 鼻子 在 不 时间 在 全部 ,

隔壁那只灰猫很快就会把我们家猫的鼻子咬掉。

[ɪf] [ðeɪ] [gəʊ][ɒn] [ðɪs] [wei] !
if they go on this way !
如果 他们 去 在 这 方式 !

如果他们继续这样下去！

[ai]
I
我

我

[həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [baɪt][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ] [siː] ,
hope he will bite it off , for , you see ,
希望 他 将要 咬 它 离开 , 为了 , 你 看 ,

希望他能接受，因为，你看，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ][nəʊz][ʃiː; ʃi][kæn; kən][nɒt][faɪnd][ˌem 'iː][aʊt] .
if she has no nose she can not find me out .
如果 她 有 不 鼻子 她 能 不是 寻找 我 出去 .

如果她没有鼻子，她就找不到我。

" [ðə; ði][əʊld][ræt] [geɪv] [ə; eɪ][wɪŋk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][slæp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,
" The old rat gave a wink of his eye , and a slap of his tail ,
" 这 老的 鼠 给予 一个 眨眼 的 他的 眼睛 , 和 一个 拍击 的 他的 尾巴 ,

老老鼠眨了眨眼，尾巴拍了一下，

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ;
as he said this ;
作为 他 说 这 ;

他说完这番话时；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [haɪ] [taɪm][tuː; tə][pəʊk] [hɪz; ɪz] [nəʊz][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][pɒts] [ænd; ənd][pænz] ,
and then it was high time to poke his nose in and out of the pots and pans ,
和 然后 它 曾是 高的 时间 到 戳 他的 鼻子 在 和 出去 的 这 锅 和 平底锅 ,

然后，就到了他把鼻子伸进锅碗瓢盆里转悠的时候了。

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðem; ðəm] .
to see what was in them .
到 看 什么 曾是 在 他们 .

看看里面是什么。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ðæt] [nəʊz][ɒv; əv]
By and by , that nose of
经过 和 经过 , 那 鼻子 的

渐渐地，那个鼻子

[hɪz; ɪz] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][bɒks] .
his took off the lid of a box .
他的 采取 离开 这 盖 的 一个 盒子 .

他打开了一个盒子的盖子。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːp] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪz][ɪn] - [saɪd] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] [greɪ] [ræt] .
" Now for a peep to see what is in - side , " said the old gray rat .
" 现在 为了 一个 窥视 到 看 什么 是 在 - 边 , " 说 这 老的 灰色的 鼠 .

"现在让我们看看里面是什么，"老灰鼠说道。

" [naʊ] [let][ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][pʊt][maɪ] [pɔː] [ɒn] [ðɪs] [taɪm] .
" Now let us see what I can put my paw on this time .
" 现在 让 我们 看 什么 我 能 放 我的 爪子 在 这 时间 .

"现在让我看看这次我能帮上什么忙。"

" [maɪ] !
" My !
" 我的 !

"我的！

[wɒt] [aɪz] [hiː; hi] [meɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ten] [njuː] [leɪd] [egz] [ɪn][ðə; ði][bɒks] .
what eyes he made when he saw ten new laid eggs in the box .
什么 眼睛 他 制成 什么时候 他 锯 十 新的 铺设 鸡蛋 在 这 盒子 .

当他看到盒子里有十个新下的蛋时，他露出了怎样的表情？

" [waɪ] ! [hɪə(r)][ɪz][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][maɪ][naɪn] [bɔɪz] , [ænd; ənd]
" Why ! here is one for each of my nine boys , and
" 为什么 ! 这里 是 一 为了 每个 的 我的 九 男孩们 , 和

"哎呀！这是我九个儿子每人一个的礼物，"

[wʌn][mɔː(r)]
one more
一 更多的

还有一个

, " [hiː; hi] [sed] .
, " he said .
, " 他 说 .

“他说。”

" [wɒt] [fʌn] [tuː; tə] [sʌk] [ðem; ðəm] !
" What fun to suck them !
" 什么 乐趣 到 吸 他们 !

吸吮它们真有趣！

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][get][ðem; ðəm]['ɪntuː][maɪ][həʊl][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [wʌn] ,
But I must get them into my hole as soon as you can say 1 ,
但 我 必须 得到 他们 进入 我的 洞 作为 很快 作为 你 能 说 1 ,

但我必须尽快把它们弄进我的洞里，你一说完1，

[ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , [eit] , [naɪn] , - , [ɔː(r)][ðə; ði] [kʊk] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ,
2 , 3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , 10 , or the cook will come in ,
2 , 3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , - , 或者 这 厨师 将要 来 在 ,

2、3、4、5、6、7、8、9、10，或者厨师会进来。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [tuː] .
and the cat too .
和 这 猫 也 .

还有那只猫。

" [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] ;
" And now he had a hard time ;
" 和 现在 他 有 一个 难的 时间 ;

“现在他日子不好过了；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði][ræt][dɪd][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [eg] [ʌp][ɪn][wʌn] [pɔː] ,
for when the rat did try to take an egg up in one paw ,
为了 什么时候 这 鼠 做过 尝试 到 拿 一个 蛋 向上 在 一 爪子 ,

当老鼠试图用一只爪子叼起一个鸡蛋时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][bɪg] [ðæt] ,
it was so big that ,
它 曾是 所以 大的 那 ,

它太大了，

[pɒp] !
pop !
流行音乐 !

流行音乐！

[ˌaɪ 'tiː] [went] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊl] [bæk] [ɪn][ðə; ði][bɒks] .
it went with a roll back in the box .
它 去 和 一个 卷 后退 在 这 盒子 .

它被卷回了盒子里。

[ðen] [hiː; hi][dɪd][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] [pɔːz] , [ænd; ənd][hɒp][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] ;
Then he did try to take it in two paws , and hop on his hind legs ;
然后 他 做过 尝试 到 拿 它 在 二 爪子 , 和 跳 在 他的 后 腿 ;

然后他试着用两只爪子叼住它，然后用后腿跳起来；

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][tuː; tə][stɒp] [ðæt] .
but he soon had to stop that .
但 他 很快 有 到 停止 那 .

但他很快就不得不停止这样做。

[ðen] [hiː; hi][dɪd][traɪ][tuː; tə][rəʊl][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊl] ,
Then he did try to roll it to his hole ,
然后 他 做过 尝试 到 卷 它 到 他的 洞 ,

然后他试图把它滚到洞里去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [eg] [went] [ɔːl][tuː; tə][wʌn][saɪd] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] :
but the egg went all to one side , as much as to say :
但 这 蛋 去 全部 到 一 边 , 作为 很多 作为 到 说 :

但鸡蛋全都倒向了一边，仿佛在说：

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][rəʊl][ˌem ˈiː][ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [həʊl] ?
" How dare you try to roll me into your hole ?
" 如何 敢 你 尝试 到 卷 我 进入 你的 洞 ?

你竟敢试图把我滚进你的洞里?

[ai][ˌeɪ ˈem]
I am
我 是

我是

[nɒt][jɔː(r); jə(r)] [eg] .
not your egg .
不是 你的 蛋 .

不是你的蛋。

[let] [ˌem ˈiː][biː; bi] , [juː; jʊ][bæd][əʊld][ræt] !
Let me be , you bad old rat !
让 我 是 , 你 坏的 老的 鼠 !

放开我，你这只坏老老鼠！

" [jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd][əʊld][ræt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tʊk] [wɒt] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] .
" Yes , he was a bad old rat , for he took what was not his .
" 是的 , 他 曾是 一个 坏的 老的 鼠 , 为了 他 采取 什么 曾是 不是 他的 .

“是的，他是一只坏老老鼠，因为他拿走了不属于他的东西。”

[maɪnd][juː; jʊ][duː; də][nɒt][duː; də][səʊ] , [maɪ][dɪə(r)][pet] .
Mind you do not do so , my dear pet .
头脑 你 做 不是 做 所以 , 我的 亲爱的 宠物 .

亲爱的宠物，千万别这样做。

[duː; də][nɒt] [teɪk] [ə; eɪ][pɪn] , [ɔː(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [keɪk] , [ɔː(r)][paɪ] ,
Do not take a pin , or a bit of cake , or pie ,
做 不是 拿 一个 别针 , 或者 一个 少量 的 蛋糕 , 或者 馅饼 ,

不要拿别针、蛋糕或馅饼，

[bʌt; bət][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)][mæm] - [mɑː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ; [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː]
but ask your mam - ma if you can have it ; then you can eat it
但 问 你的 妈妈 - 玛 如果 你 能 有 它 ; 然后 你 能 吃 它
[wɪð] [dʒɔɪ] .
with joy .
和 喜悦 .

但你可以问问妈妈能不能吃；然后你就可以开心地吃了。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [greɪ] [ræt][dɪd]
But the old gray rat did
但 这 老的 灰色的 鼠 做过

但是那只老灰鼠确实

[nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][bæd] .
not know it was so bad .
不是 知道 它 曾是 所以 坏的 .

没想到情况这么糟糕。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ræt][hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [tel] [hɪm][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] .
You know , but the rat had no one to tell him as you have .
你 知道 ， 但 这 鼠 有 不 一 到 告诉 他 作为 你 有 .

你知道吗，但是老鼠不像你一样，没有人可以告诉他这些。

" [iː] - [iː] - [iː] - [iː] ! " [sed] [ðə; ði][ten] [wiː] [ræts][ɪn][ðə; ði][həʊl] :
" E - e - e - e ! " said the ten wee rats in the hole :
" E - e - e - e ! " 说 这 十 哇 老鼠 在 这 洞 :

"咿！"洞里的十只小老鼠齐声说道：

" [wiː; wi][wɒnt]['aʊə(r)] [tiː] ,
" We want our tea ,
" 我们 想 我们的 茶 ,

"我们要喝茶，

[iː iː 'iː] - [iː] ! [iː] - [iː] ! "
Eee - ee ! ee - ee ! "
eee - ee ! ee - ee ! "

咿咿！咿咿！

" [əʊ][dɪə(r)] ! " [sed] [ðə; ði][əʊld] [greɪ] [ræt] , " [ɪf] [ai][hæd; həd][sʌm; səm]
" O dear ! " said the old gray rat , " if I had some
" 哦 亲爱的 ! " 说 这 老的 灰色的 鼠 , " 如果 我 有 一些

"哦，天哪！"老灰鼠说道，"如果我有一些……"

[wʌn][tuː; tə][help][ˌem 'iː] !
one to help me !
一 到 帮助 我 !

一个帮帮我的人！

[əʊ][dɪə(r)] !
O dear !
哦 亲爱的 !

哦，天哪！

" [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [pɔː] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] ,
" He put his paw on the end of his nose ,
" 他 放 他的 爪子 在 这 结尾 的 他的 鼻子 ,

他把爪子放在鼻尖上，

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
and then all at once gave a jump for joy in the air .
和 然后 全部 在 一次 给予 一个 跳 为了 喜悦 在 这 空气 .

然后突然高兴地跳了起来。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

"好的！

[gʊd] !
good !
好的 !

好的！

[gʊd] !
good !
好的 !

好的！

" [hiː; hi][dɪd][kraɪ] ; " [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
" he did cry ; " I have it !
" 他 做过 哭 ; " 我 有 它 !

他哭着说："我得到了！"

[ai][kæn; kən][get][ɔːl][ðə; ði] [egz] [ɪn][ðə; ði][həʊl] . "
I can get all the eggs in the hole . "
我 能 得到 全部 这 鸡蛋 在 这 洞 . "

我可以把所有的鸡蛋都放进洞里。

" [kʌm] [hɪə(r)] , [bet] !
" Come here , Bet !
" 来 这里 , 赌注 !

“过来，贝特！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
" he said to his wife .
" 他 说 到 他的 妻子 .

他对妻子说。

" [kʌm] [aʊt] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [help] [ˌem ˈiː] .
" Come out , all of you , and help me .
" 来 出去 , 全部 的 你 , 和 帮助 我 .

“你们都出来帮帮我。”

" [ʌp] [ðeɪ] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ][hɒp] , [skɪp] , [ænd; ənd][dʒʌmp] , [ɔːl] [ɪəz] [ænd; ənd] [aɪz] ,
" Up they came with a hop , skip , and jump , all ears and eyes ,
" 向上 他们 来了 和 一个 跳 , 跳过 , 和 跳 , 全部 耳朵 和 眼睛 ,

他们蹦蹦跳跳地跑了上来，竖起耳朵，睁大眼睛，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [teɪl] [geɪv] [ə; eɪ][slæp][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] ,
and each tail gave a slap on the side of the wall ,
和 每个 尾巴 给予 一个 拍击 在 这 边 的 这 墙 ,

每条尾巴都拍打在墙壁上，

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɜːk] .
it came out with such a jerk .
它 来了 出去 和 这样的 一个 混蛋 .

它竟然冒出来这么个混蛋。

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] [əʊld] [bet] , [ðə; ði] [ræts] [waɪf] .
" Here we are , my dear , " said old Bet , the rat's wife .
" 这里 我们 是 , 我的 亲爱的 , " 说 老的 赌注 , 这 老鼠的 妻子 .

“我们到了，亲爱的，”老鼠的妻子老贝特说道。

" [kʌm] ; [gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
" Come ; go to work as fast as you can .
" 来 ; 去 到 工作 作为 快速地 作为 你 能 .

“来吧，尽快去上班。”

[ai][hɪə(r)][ðə; ði][kæt] . "
I hear the cat . "
我 听到 这 猫 . "

我听到猫叫了。

" [wel] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][mʌst; məst]
" Well , you and I must
" 出色地 , 你 和 我 必须

“嗯，你和我必须

[gəʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] , [tuː; tə][get][ə; eɪ][wɪsp][ɒv; əv] [heɪ] [tuː; tə][taɪ][maɪ][legz] [wɪð] . "
go out to the mill , to get a wisp of hay to tie my legs with . "
去 出去 到 这 磨 , 到 得到 一个 烟雾 的 干草 到 领带 我的 腿 和 . "

去磨坊弄点干草来绑住我的腿。

" [taɪ][jɔː(r); jə(r)][legz] ! " [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] , " [waɪ] !
" Tie your legs ! " said his wife , " Why !
" 领带 你的 腿 ! " 说 他的 妻子 , " 为什么 !

“把你的腿绑起来！”他的妻子说，“为什么！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
what do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] , [ænd; ənd] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][maɪnd] ;
" But she was a good wife , and knew how to mind ;
" 但 她 曾是 一个 好的 妻子 , 和 知道 如何 到 头脑 ;

但她是一位好妻子，懂得体贴;

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][ræt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt][ə; eɪ] [faɪn] [lɒŋ] [wɪsp][ɒv; əv] [heɪ] ,
so she went with the old rat , and they got a fine long wisp of hay ,
所以 她 去 和 这 老的 鼠 , 和 他们 得到 一个 美好的 长的 烟雾 的 干草 ,

于是她就跟着那只老老鼠去了，他们弄到了一缕又长又漂亮的干草。

[ænd; ənd][ræn] [bæk]
and ran back
和 跑 后退

然后跑了回来

[tuː; tə][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd][ðə; ði][naɪn][ræt] - [bɔɪz] .
to the eggs and the nine rat - boys .
到 这 鸡蛋 和 这 九 鼠 - 男孩们 .

献给鸡蛋和九个鼠男孩。

" [ðeɪ] [gɒt][ə; eɪ] [faɪn] [lɒŋ] [wɪsp][ɒv; əv] [heɪ] .
" They got a fine long wisp of hay .
" 他们 得到 一个 美好的 长的 烟雾 的 干草 .

他们得到了一缕长长的干草。

" — [piː] . - .
" — P . 80 .
" — P . - .

"—第 80 页。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][əʊld][ræt] - [waɪf][ænd; ənd][ðə; ði][naɪn][ræt] - [bɔɪz] [suːn] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ][dɪə(r)] ,
And now the old rat - wife and the nine rat - boys soon knew what a dear ,
和 现在 这 老的 鼠 - 妻子 和 这 九 鼠 - 男孩们 很快 知道 什么 一个 亲爱的 ,

现在，老鼠妻和九个鼠孩很快就明白了，多么亲爱的，

[gʊd] [pɑː] - [pɑː] [ðeɪ] [hæd; həd] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ʃʊə(r)][æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] !
good pa - pa they had ; for , sure as you live !
好的 帕 - 帕 他们 有 ; 为了 , 当然 作为 你 居住 !

他们有个好爸爸；因为，我以我的生命起誓！

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][kɑːt][ɒv; əv][hɪm] - [self] .
he made a cart of him - self .
他 制成 一个 大车 的 他 - 自己 .

他把自己变成了一辆马车。

[daʊn] [hiː; hi][went] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [ɔːl][fɔː(r)] [pɔːz] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
Down he went flat on his back with all four paws up in the air .
向下 他 去 平坦的 在 他的 后退 和 全部 四 爪子 向上 在 这 空气 .

他仰面躺倒在地，四肢高高举起。

" [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed]
" Now , my dear , " he said
" 现在 , 我的 亲爱的 , " 他 说

"好了，亲爱的,"他说。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , " [leɪ] [ən; ən] [eg] [ɪn] - [saɪd][ɒv; əv][maɪ][legz] ,
to his wife , " lay an egg in - side of my legs ,
到 他的 妻子 , " 躺 一个 蛋 在 - 边 的 我的 腿 ,

对他的妻子说："在我腿内侧下个蛋，

[ðen] [taɪ][maɪ] [pɔːz] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][wɪsp][ɒv; əv][heɪ] , [səʊ][ðə; ði] [eg] [kæn; kən][nɒt] [fɔːl] [aʊt] ;
then tie my paws up with the wisp of hay , so the egg can not fall out ;
然后 领带 我的 爪子 向上 和 这 烟雾 的 干草 , 所以 这 蛋 能 不是 落下 出去 ;

然后把我的爪子用那缕干草绑起来，这样鸡蛋就不会掉出来了；

[ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][maɪ][teɪl] ,
then you and all the boys take hold of my tail ,
然后 你 和 全部 这 男孩们 拿 抓住 的 我的 尾巴 ,

然后你和所有男孩都抓住我的尾巴，

[ænd; ənd][dræg][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] [eg] [tuː; tə][ðə; ði][həʊl] . "
and drag me and the egg to the hole . "
和 拖 我 和 这 蛋 到 这 洞 . "

把我连同鸡蛋一起拖到洞里去。

" [əʊ] ! [wɒt] [fʌn] ! " [sed] [ɔːl][ðə; ði][naɪn][ræts] ; " [lets] [gɪv] [ðə; ði] [eg] [ə; eɪ] [gʊd] [raɪd] .
" Oh ! what fun ! " said all the nine rats ; " let's give the egg a good ride .
" 哦 ! 什么 乐趣 ! " 说 全部 这 九 老鼠 ; " 我们来吧 给 这 蛋 一个 好的 骑 .

“哦！真有趣！”九只老鼠齐声说道；“让我们好好骑着蛋兜风吧。”

[naʊ] , [ðen] ,
Now , then ,
现在 , 然后 ,

那么，

" [əʊ] ! [pʊl] , [bɔɪz] , [pʊl] !
" Oh ! pull , boys , pull !
" 哦 ! 拉 , 男孩们 , 拉 !

“哦！拉，孩子们，拉！”

[iː iː 'iː] - [iː] ! [iː iː 'iː] - [iː] !
Eee - ee ! eee - ee !
eee - ee ! eee - ee !

咿咿！咿咿！

[wiːl; wil][get]['aʊə(r)][naɪn] [egz]
We'll get our nine eggs
出色地 得到 我们的 九 鸡蛋

我们会拿到九个鸡蛋。

[həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] .
Home for tea .
家 为了 茶 .

回家喝茶。

" [səʊ] [iːtʃ] [wʌn] [tʊk] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [teɪl][ɪn][hɪz; ɪz][lɪps] ,
" So each one took a bit of the long tail in his lips ,
" 所以 每个 一 采取 一个 少量 的 这 长的 尾巴 在 他的 嘴唇 ,

于是，他们每个人都用嘴唇叼起一小段长尾巴。

[ænd; ənd][dɪd][traɪ][nɒt][tuː; tə][baɪt][hɪz; ɪz][pɑː] - [pɑː] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sʌŋ] , " [pʊl] ,
and did try not to bite his pa - pa , and as they sung , " Pull ,
和 做过 尝试 不是 到 咬 他的 帕 - 帕 , 和 作为 他们 唱 , " 拉 ,

他努力不咬他的爸爸，当他们唱着“拉，

[bɔɪz] , [pʊl] , " [ðeɪ] [druː] [ðə; ði] [eg] [ɪn] [haɪ] [gliː] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] .
boys , pull , " they drew the egg in high glee to the edge of the hole .
男孩们 , 拉 , " 他们 画 这 蛋 在 高的 高兴 到 这 边缘 的 这 洞 .

男孩们，拉！他们兴高采烈地把鸡蛋拉到洞边。

[bʌt; bət][nɪp] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end] , [dɪd][traɪ][səʊ][hɑːd][tuː; tə] [pʊl] ,
But Nip , the one who was at the end , did try so hard to pull ,
但 掐 , 这 一 WHO 曾是 在 这 结尾 , 做过 尝试 所以 难的 到 拉 ,

但最后那个叫尼普的人，确实非常努力地想要争取，

[ðæt] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [snæp] !
that , all at once , snap !
那 , 全部 在 一次 , 折断 !

突然间，啪的一声！

[hiː; hi][hæd; həd][bɪt] [ɒf] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑː] - [pɑːz][teɪl] .
he had bit off the end of his pa - pa's tail .
他 有 少量 离开 这 结尾 的 他的 帕 - 爸爸的 尾巴 .

他咬掉了爸爸的尾巴尖。

" [ˌkeɪ 'aɪ] - [ai] ! [kiː] ! !
" Ki - i ! kii ! !
" 基 - 我 ! kii ! !

"Ki-i！ kii！ ！

[iː] - [iː] - [iː] ! ! ! " [sed] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [greɪ] [ræt] , " [juː; jʊ][bæd] , [bæd] [bɔɪ] , [tuː; tə][baɪt][ˌem 'iː] [səʊ] !
e - e - e ! ! ! " said the poor old gray rat , " you bad , bad boy , to bite me so !
e - e - e ! ! ! " 说 这 贫穷的 老的 灰色的 鼠 , " 你 坏的 , 坏的 男生 , 到 咬 我 所以 !

"哎呀！ ！ ！"可怜的老灰老鼠说道，"你这个坏孩子，竟然这样咬我！"

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [eg] .
Now you can not have a bit of egg .
现在 你 能 不是 有 一个 少量 的 蛋 .

现在你连一点鸡蛋都不能吃了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [wɪð] - [aʊt][jɔː(r); jə(r)] [tiː] . "
You must go with - out your tea . "
你 必须 去 和 - 出去 你的 茶 . "

你不能带茶去了。

" [əʊ][pɑː] - [pɑː] !
" O pa - pa !
" 哦 帕 - 帕 !

"哦，爸爸！

[ai][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə] !
I did not mean to !
我 做过 不是 意思是 到 !

我不是故意的！

[əʊ][maɪ] !
O my !
哦 我的 !

我的天哪！

" [nɪp][dɪd] [seɪ] .
" Nip did say .
" 掐 做过 说 .

尼普确实说过。

" [gəʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][həʊl][ænd; ənd] [steɪ] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] .
" Go down in the hole and stay till we come .
" 去 向下 在 这 洞 和 停留 直到 我们 来 .

"下到洞里去，待到我们来。"

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [help][wʌn][bɪt][mɔː(r)] .
You must not help one bit more .
你 必须 不是 帮助 一 少量 更多的 .

你绝对不能再提供一丝帮助。

" [səʊ][ðə; ði] [wiː] [ræt][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] ; [bʌt; bət] , [əʊ][dɪə(r)] !
" So the wee rat had to go ; but , O dear !
" 所以 这 哇 鼠 有 到 去 ; 但 , 哦 亲爱的 !

“所以这只小老鼠不得不走了；但是，哦，可怜的！

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] ,
what will you say ,
什么 将要 你 说 ,

你会说什么？

[wen] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][et; eɪt][ʌp][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑː] - [pɑːz][teɪl] ,
when I tell you that he ate up the end of his pa - pa's tail ,
什么时候 我 告诉 你 那 他 吃 向上 这 结尾 的 他的 帕 - 爸爸的 尾巴 ,

当我告诉你他把爸爸的尾巴尖吃掉了，

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ][snæp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] :
and then gave a snap of his lips , as much as to say :
和 然后 给予 一个 折断 的 他的 嘴唇 , 作为 很多 作为 到 说 :

然后他抿了抿嘴，仿佛在说：

" [dɪə(r)][ˌem ˈiː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[ðæt] [wɒz; wəz][naɪs] !
that was nice !
那 曾是 好的 !

真不错！

[haʊ] [ai][duː; də] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][sʌm; səm][mɔː(r)] !
How I do wish I had some more !
如何 我 做 希望 我 有 一些 更多的 !

我多么希望还能有更多！

" [ðə; ði] [rest] [dɪd] [pʊl] , [tɪl] [ðə; ði] [eg] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [həʊl] .
" The rest did pull , till the egg was at the hole .
" 这 休息 做过 拉 , 直到 这 蛋 曾是 在 这 洞 .

“其余的人都拉了过来，直到鸡蛋到了洞口。”

[ðen] [əʊld] [bet] , [ðə; ði] [waɪf] , [went] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [wɪsp] [ɒv; əv] [heɪ] ,
Then old Bet , the wife , went down , and the rest took off the wisp of hay ,
然后 老的 赌注 , 这 妻子 , 去 向下 , 和 这 休息 采取 离开 这 烟雾 的 干草 ,

然后老贝特，也就是妻子，下去了，其他人则把那缕干草拿走了。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [eg] [ə; eɪ] [pʊʃ] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] - [pɔːz] .
and gave the egg a push , so that it fell in her fore - paws .
和 给予 这 蛋 一个 推 , 所以 那 它 跌倒 在 她 前 - 爪子 .

她用力一推，蛋就落到了她的前爪里。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] , [tɪl] ,
Then they all went back for more , till ,
然后 他们 全部 去 后退 为了 更多的 , 直到 ,

然后他们又回去要了更多，直到……

[æt; ət][lɑːst] , [ðə; ði] [naɪn] [egz] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] .
at last , the nine eggs were safe in the hole .
在 最后的 , 这 九 鸡蛋 是 安全的 在 这 洞 .

最后，九个鸡蛋安全地待在了洞里。

[wɒt] [fʌn] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] !
What fun it was !
什么 乐趣 它 曾是 !

真是太有趣了！

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði][naɪn][ræt] - [bɔɪz] [hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [ə; eɪ][hɒp] ,
Just as the last of the nine rat - boys had gone with a hop ,
只是 作为 这 最后的 的 这 九 鼠 - 男孩们 有 已消失 和 一个 跳 ,

就像九个鼠孩中的最后一个蹦蹦跳跳地走了一样，

[skɪp] , [ænd; ənd][dʒʌmp] , [daʊn] [ðə; ði][həʊl] , [ðə; ði][əʊld] [kʊk] [keɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
skip , and jump , down the hole , the old cook came back in the room .
跳过 , 和 跳 , 向下 这 洞 , 这 老的 厨师 来了 后退 在 这 房间 .

老厨子蹦蹦跳跳地跳进洞里，回到了房间。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

" [ʃi:; ʃi] [sed] , " [haʊ] [naɪs][ðə; ði]['faɪə(r)] [dʌz] [bɜ:n] !
" she said , " how nice the fire does burn !
" 她 说 , " 如何 好的 这 火 做 烧伤 !

她说：“火烧得真好！”

[ai] [wɪl] [fraɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [egz] [ðə; ði][henz]
I will fry some of the eggs the hens
我 将要 炒 一些 的 这 鸡蛋 这 母鸡

我会煎一些母鸡下的蛋。

[hæv; həv][dʒʌst][leɪd][fɔ:(r); fə(r)] [ti:] .
have just laid for tea .
有 只是 铺设 为了 茶 .

刚躺下准备喝茶。

" [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][lɪd][wɒz; wəz] [ɒf] ,
" She went to the box and saw that the lid was off ,
" 她 去 到 这 盒子 和 锯 那 这 盖 曾是 离开 ,

她走到盒子旁，发现盖子是开着的。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [egz] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] ! ! !
and all the eggs were gone ! ! !
和 全部 这 鸡蛋 是 已消失 ! ! !

所有的鸡蛋都没了！！！

[ʃi:; ʃi][dɪd] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][bɒks] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [egz] [wɜ:(r); wə(r)][aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][wɔ:k] ,
She did look in the box , as if the eggs were out for a walk ,
她 做过 看 在 这 盒子 , 作为 如果 这 鸡蛋 是 出去 为了 一个 走 ,

她朝盒子里看了看，就好像那些鸡蛋要出来散步似的。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ɪn][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] ,
and were to come back in half an hour ,
和 是 到 来 后退 在 一半 一个 小时 ,

他们被要求半小时后回来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [naʊ] .
and it was time for them to come now .
和 它 曾是 时间 为了 他们 到 来 现在 .

现在是时候让他们来了。

[bʌt; bət][nəʊ] [egz] [dɪd][ʃi:; ʃi] [si:] ; [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [kʊk] [dɪd]
But no eggs did she see ; and the old cook did
但 不 鸡蛋 做过 她 看 ; 和 这 老的 厨师 做过

但她没看到鸡蛋；而老厨娘却看到了。

[kraɪ][aʊt][æt; ət][lɑ:st] : " [waɪ] , [hu:] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][lænd][hæz; həz] [bi:n] [æt; ət][maɪ] [egz] ?
cry out at last : " Why , who in all the land has been at my eggs ?
哭 出去 在 最后的 : " 为什么 , WHO 在 全部 这 土地 有 到过 在 我的 鸡蛋 ?

最后大声喊道：“为什么，这世上谁偷了我的蛋？”

[ai][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][bɒks] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .
I put them in the box , I am sure .
我 放 他们 在 这 盒子 , 我 是 当然 .

我肯定把它们放进盒子里了。

" [ðen] [ʃi:; ʃi][dɪd] [lʊk] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][dʒ'ɑ:z][ænd; ənd] [kʌps] ; [ɪn][ðə; ði][bɪg] [blu:] [bəʊl] ,
" Then she did look in all the jars and cups ; in the big blue bowl ,
" 然后 她 做过 看 在 全部 这 罐子 和 杯子 ; 在 这 大的 蓝色的 碗 ,

然后她翻遍了所有的罐子和杯子；在那个蓝色的大碗里，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:(r)][tɪn][pænz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] [red] [peɪl] ; [bʌt; bət][nɒt][æn; ən] [eg] [dɪd][ʃi:; ʃi]
and the four tin pans , and the new red pail ; but not an egg did she
和 这 四 锡 平底锅 , 和 这 新的 红色的 桶 ; 但 不是 一个 蛋 做过 她
[faɪnd] .
find .
寻找 .

还有四个锡盘和一个新红桶；但她一个鸡蛋也没找到。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ðə; ði][ræts][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ai][kæn; kən] [tel]
Down in the hole the rats had a good time , I can tell
向下 在 这 洞 这 老鼠 有 一个 好的 时间 , 我 能 告诉

洞里的老鼠们玩得很开心，我看得出来。

[ju:; jʊ] !
you !
你 !

你！

[jes] , [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [greɪ] [ræt] , [wen] [hi:; hi][gɒt] [seɪf] [həʊm] ,
Yes , all of them ; for the old gray rat , when he got safe home ,
是的 , 全部 的 他们 ; 为了 这 老的 灰色的 鼠 , 什么时候 他 得到 安全的 家 ,

是的，全部；对于那只老灰老鼠来说，当他安全到家时，

[leɪd][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][ɒn][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][sɒft] [wʊl] ,
laid the end of his tail on a bit of soft wool ,
铺设 这 结尾 的 他的 尾巴 在 一个 少量 的 柔软的 羊毛 ,

他把尾巴尖放在一小块柔软的羊毛上，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [hɜ:t] [hɪm] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði][ræt] - [bɔɪ] [nɪp] ,
so that it did not hurt him much , and then he gave the rat - boy Nip ,
所以 那 它 做过 不是 伤害 他 很多 , 和 然后 他 给予 这 鼠 - 男生 掐 ,

所以他没受太大伤害，然后他把老鼠男孩尼普给了他。

[hu:] [hæd; həd][bɪt][ˌaɪ 'ti:] [ɒf] , [ə; eɪ] [kɪs] ,
who had bit it off , a kiss ,
WHO 有 少量 它 离开 , 一个 吻 ,

谁把它咬掉了，一个吻，

[ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [mi:n] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ti:] [naʊ] , [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ]
and said he did not mean to take away his tea now , as he was so
和 说 他 做过 不是 意思是 到 拿 离开 他的 茶 现在 , 作为 他 曾是 所以
[sæd] .
sad .
伤心 .

他说他现在心情很不好，所以不想把茶拿走。

[ðen] [ðə; ði][ræt] - [bɔɪ] [sed] :
Then the rat - boy said :
然后 这 鼠 - 男生 说 :

然后，那只老鼠男孩说道：

" [əʊ] ! [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] , [ai] [wɪl] [dʒʌmp][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
" Oh ! I am so glad , I will jump up to the moon for joy .
" 哦 ! 我 是 所以 高兴的 , 我 将要 跳 向上 到 这 月亮 为了 喜悦 .

"哦！我太高兴了，我简直要高兴得跳到月亮上去。"

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [taɪm] .
" And so they all had a fine time .
" 和 所以 他们 全部 有 一个 美好的 时间 .

于是他们都玩得很开心。

[ðə; ði][əʊld] [greɪ] [ræt] [meɪd] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][bɪg][end][ɒv; əv][æn; ən] [eg] ,
The old gray rat made a hole in the big end of an egg ,
这 老的 灰色的 鼠 制成 一个 洞 在 这 大的 结尾 的 一个 蛋 ,

那只老灰鼠在鸡蛋的大头上咬了个洞，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] [sʌk] .
and gave it to his wife to suck .
和 给予 它 到 他的 妻子 到 吸 .

然后把它递给妻子让她吮吸。

[nɒt] [ə; eɪ][drɒp] [keɪm] [aʊt] !
Not a drop came out !
不是 一个 降低 来了 出去 !

一滴都没流出来！

" [waɪ] , [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ?
" Why , how is this ?
" 为什么 , 如何 是 这 ?

"为什么？怎么会这样？"

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [fʊl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ! "
" she said , " it is as full as it can be ! "
" 她 说 , " 它 是 作为 满的 作为 它 能 是 ! "

她说："它已经装满了！"

" [traɪ][ə; eɪ][həʊl][hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] [greɪ] [ræt] ,
" Try a hole here , " said the old gray rat ,
" 尝试 一个 洞 这里 , " 说 这 老的 灰色的 鼠 ,

"试试这个洞，"老灰鼠说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [eg] [ænd; ənd] [meɪd] [wʌn][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and he took the egg and made one on the top of it .
和 他 采取 这 蛋 和 制成 一 在 这 顶部 的 它 .

他拿起鸡蛋，在上面又做了一个。

[əʊ] ! [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][laɪk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [bet] ,
Oh ! then it came out as fast as you like , and you may be sure that Bet ,
哦 ! 然后 它 来了 出去 作为 快速地 作为 你 喜欢 , 和 你 可能 是 当然 那 赌注 ,

哦！然后它就以你想要的速度出来了，你可以肯定的是，贝特，

[ðə; ði][ræt] - [waɪf] , [suːn] [et; eɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ʌp] .
the rat - wife , soon ate it all up .
这 鼠 - 妻子 , 很快 吃 它 全部 向上 .

鼠妻很快就把所有东西都吃光了。

[ðen] [ðə; ði][waɪz][əʊld][ræt] [meɪd] [tuː] [həʊlz][ɪn] [iːtʃ] [eg] ,
Then the wise old rat made two holes in each egg ,
然后 这 明智的 老的 鼠 制成 二 孔 在 每个 蛋 ,

然后，那只聪明的老老鼠在每个鸡蛋上打了两个洞。

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz][naɪn] [bɔɪz] [geɪv] [hɪm][wʌn] [sʌk] [aʊt][ɒv; əv] [i:tʃ] ,
and all his nine boys gave him one suck out of each ,
和 全部 他的 九 男孩们 给予 他 一 吸 出去 的 每个 ,

他的九个儿子每人都给他吸了一次。

[ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ði][rest] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['ri:əl] [gʊd] [taɪm] .
and ate the rest , and had a real good time .
和 吃 这 休息 , 和 有 一个 真实的 好的 时间 .

然后他们吃掉了剩下的食物，玩得很开心。

[naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd] , [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][mæm] - [mɑ:] [wɪl] [let][ju:; jʊ] ,
Now if you have a mind , and your mam - ma will let you ,
现在 如果 你 有 一个 头脑 , 和 你的 妈妈 - 玛 将要 让 你 ,

如果你有头脑，而且你妈妈也允许的话，

[dʒʌst][traɪ][tu:; tə] [sʌk] [æn; ən] [eg] [wɪð] [wʌn][həʊl][ɪn][ˌaɪ 'ti:] :
just try to suck an egg with one hole in it :
只是 尝试 到 吸 一个 蛋 和 一 洞 在 它 :

试着吸吮一个只有一个孔的鸡蛋：

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [nʌn] [wɪl] [kʌm] [aʊt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [meɪk] [tu:] ,
you will find that none will come out ; but if you make two ,
你 将要 寻找 那 没有任何 将要 来 出去 ; 但 如果 你 制作 二 ,

你会发现一个也做不出来；但如果你做了两个，

[wʌn][æt; ət] [i:tʃ] [end] , [ju:; jʊ] [wɪl] [get][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .
one at each end , you will get it all .
一 在 每个 结尾 , 你 将要 得到 它 全部 .

两端各一个，你就能全部得到。

[ə; eɪ][waɪz][mæn][təʊld][ˌem 'i:] [ðɪs] , [səʊ][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [tru:] ; [bʌt; bət]
A wise man told me this , so it must be true ; but
一个 明智的 男人 讲述 我 这 , 所以 它 必须 是 真的 ; 但

一位智者告诉我这件事，所以它一定是真的；但是

[ai][du:; də][nɒt] [laɪk] [tu:; tə][traɪ][ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:(r); fə(r)] [rɔ:] [eg] [ɪz][nɒt] [gʊd] .
I do not like to try it , for raw egg is not good .
我 做 不是 喜欢 到 尝试 它 , 为了 生的 蛋 是 不是 好的 .

我不喜欢尝试，因为生鸡蛋不好。

[ðə; ði][əʊld] [greɪ] [ræt][wɒz; wəz][waɪz] [tu:] ;
The old gray rat was wise too ;
这 老的 灰色的 鼠 曾是 明智的 也 ;

那只老灰鼠也很聪明；

[bʌt; bət][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] [kʊk] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] , [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ]
but as for the poor old cook she does not know , from that day
但 作为 为了 这 贫穷的 老的 厨师 她 做 不是 知道 , 从 那 天
[tu:; tə] [ðɪs] ,
to this ,
到 这 ,

但至于那位可怜的老厨娘，她却毫不知情，从那天起直到今天……

[hu:] [tʊk] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][naɪs] [egz] .
who took all her nice eggs .
WHO 采取 全部 她 好的 鸡蛋 .

谁把她所有的好鸡蛋都拿走了？

[ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] , [aɪ'd][gəʊ][ænd; ənd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] [greɪ] [ræt] .
If I were you , I'd go and tell her it was the old gray rat .
如果 我 是 你 , ID 去 和 告诉 她 它 曾是 这 老的 灰色的 鼠 .

如果我是你，我会去告诉她那是那只老灰老鼠。

[wen] [juː; jʊ][gəʊ] , [woʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː] [wɪð] [juː; jʊ] , [dɪə(r)][pet] ?
When you go , won't you take me with you , dear pet ?
什么时候 你 去 , 惯于 你 拿 我 和 你 , 亲爱的 宠物 ?

亲爱的宠物，你走的时候能不能带我一起走?

[wiː; wi] [wɪl] [piːp] [ɪn][ðə; ði][həʊl] ,
We will peep in the hole ,
我们 将要 窥视 在 这 洞 ,

我们将从洞里往里窥视，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][əʊld][ræt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz][naɪn] [bɔɪz] .
and try to see the old rat and his wife and his nine boys .
和 尝试 到 看 这 老的 鼠 和 他的 妻子 和 他的 九 男孩们 .

试着去看看那只老老鼠和他的妻子以及他的九个儿子。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ; [səʊ] , [gʊd] - [baɪ] .
That is all this time ; so , good - by .
那 是 全部 这 时间 ; 所以 , 好的 - 经过 .

这次就到这里了，再见。

[pɔː(r); pʊə(r)] [wɪl] ,
POOR WILL ,
贫穷的 将要 ,

意志力薄弱，

[huː] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [ɪn] [ðə; ði][wɔː(r)] .
WHO WAS SHOT IN THE WAR .
WHO 曾是 射击 在 这 战争 .

战争中被枪杀的人。

[tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [wɔːm] [deɪ] [ɪn][dʒuːn] .
t is a fine warm day in June .
t 是 一个 美好的 温暖的 天 在 六月 .

六月里一个晴朗温暖的日子。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði][eə(r)][ɪz] [sɒft] [ænd; ənd][pjʊə(r)] .
Out of the town the air is soft and pure .
出去 的 这 镇 这 空气 是 柔软的 和 纯的 .

城外空气清新柔和。

[bɜːd][ænd; ənd] [biː] [flɪt][frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,
Bird and bee flit from tree to tree ,
鸟 和 蜜蜂 掠过 从 树 到 树 ,

鸟儿和蜜蜂在树间飞来飞去，

[frɒm; frəm] [bluː] - [bel] [tuː; tə][rəʊz] , [tɪl] [æt; ət][sʌn] - [set] [ðeɪ] [haɪ] [əˈweɪ] [tuː; tə][nest][ænd; ənd][haɪv] .
from blue - bell to rose , till at sun - set they hie away to nest and hive .
从 蓝色的 - 钟 到 玫瑰 , 直到 在 太阳 - 放 他们 嗨 离开 到 巢 和 蜂巢 .

从风铃草到玫瑰，直到日落时分，它们都飞回巢穴筑巢。

[bel] [ænd; ənd] [luː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [pleɪ] [ɪn][ə; eɪ][naɪs] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ][həʊm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
Bell and Lou were at play in a nice room in a home out of the town .
钟 和 卢 是 在 玩 在 一个 好的 房间 在 一个 家 出去 的 这 镇 .

贝尔和卢在城外一栋房子里一间漂亮的房间里玩耍。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪə(r)][həʊm] [iːtʃ] [jɪə(r)] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [wɔːm] .
They came to this dear home each year when it grew warm .
他们 来了 到 这 亲爱的 家 每个 年 什么时候 它 生长 温暖的 .

每年天气转暖的时候，他们都会来到这个温馨的家。

[bel] [wɒz; wəz][hɑːd][æt; ət] [wɜːk] [wɪð] [sʌm; səm]['bɪts][ɒv; əv] [wʊd] .
Bell was hard at work with some bits of wood .
钟 曾是 难的 在 工作 和 一些 比特 的 木头 .

贝尔正在用一些木头认真地干活。

" [siː] , [luː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [siː] [maɪ][lɒg] [hʌt] ;

" See , Lou , " she said , " see my log hut ;

" 看 , 卢 , " 她 说 , " 看 我的 日志 小屋 ;

“看，卢，”她说，“看我的小木屋；

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] , [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] [fæn][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] . "

when it is done , your doll Fan can come and live in it . "

什么时候 它 是 完毕 , 你的 玩具娃娃 扇子 能 来 和 居住 在 它 . "

完工后，你的娃娃范就可以住进去了。

" [əʊ] ! [duː; də][nɒt] [let][ˌaɪ ˈtiː][fɔːl] , [bel] , [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][fæn][ɪz] [sɪk] .

" Oh ! do not let it fall , Bell , for poor Fan is sick .

" 哦 ! 做 不是 让 它 落下 , 钟 , 为了 贫穷的 扇子 是 生病的 .

“哦！别让它掉下来，贝尔，可怜的范生病了。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɒt] [fɪts][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)][ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][ten] [təʊz] .

She has got fits in her ear and all her ten toes .

她 有 得到 适合 在 她 耳朵 和 全部 她 十 脚趾 .

她耳朵和十个脚趾都抽搐了。

[ai][hæv; həv][dʒʌst][pʊt][hɜː(r); hə(r)][ɪn][bed] .

I have just put her in bed .

我 有 只是 放 她 在 床 .

我刚把她放到床上。

[pʊt][jɔː(r); jə(r)][ɑːm][ɪn][ðə; ði][bed] , [maɪ][pet] ,

Put your arm in the bed , my pet ,

放 你的 手臂 在 这 床 , 我的 宠物 ,

把你的胳膊放在床上，我的宝贝。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒl] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][təʊn] ; " [juː; jʊ] [wɪl] [get][kəʊld] ;

" she said to the doll in a kind tone ; " you will get cold ;

" 她 说 到 这 玩具娃娃 在 一个 种类 语气 ; " 你 将要 得到 寒冷的 ;

她用温柔的语气对玩偶说：“你会着凉的；

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [teɪk] [ðɪs] [bluː] [pɪl] , [dɪə(r)] .

and here , take this blue pill , dear .

和 这里 , 拿 这 蓝色的 丸 , 亲爱的 .

亲爱的，来，吃下这颗蓝色药丸。

[duː; də][nɒt]

Do not

做 不是

不要

[meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] .

make such a face .

制作 这样的 一个 脸 .

摆出这样的表情。

[pɔː(r); pʊə(r)][səʊl] !

Poor soul !

贫穷的 灵魂 !

可怜的人！

[səʊ] [sɪk] !

so sick !

所以 生病的 !

太恶心了！

[hæz; həz][maɪ][pet] [gɒt] [fɪts] ?

Has my pet got fits ?

有 我的 宠物 得到 适合 ?

我的宠物是不是发脾气了？

[səʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz] !
So she has !
所以 她 有 !

没错!

[əʊ][maɪ] !
O my !
哦 我的 !

我的天哪!

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [fæn][ə; eɪ][kaɪnd][pæt] ,
" So she gave Fan a kind pat ,
" 所以 她 给予 扇子 一个 种类 拍 ,

于是她轻轻拍了拍范,

[ænd; ənd] [ðen] [went] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] [step] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
and then went with a soft step to look out at the door .
和 然后 去 和 一个 柔软的 步 到 看 出去 在 这 门 .

然后轻轻地迈着步子,看向门口。

" [əʊ] ! [duː; də] [nɒt] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːl] , [bel] , [fɔː(r); fə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [fæn] [ɪz] [sɪk] .
" Oh ! do not let it fall , Bell , for poor Fan is sick .
" 哦 ! 做 不是 让 它 落下 , 钟 , 为了 贫穷的 扇子 是 生病的 .

"哦!别让它掉下来,贝尔,可怜的范生病了。"

" — [piː] . - .
" — P . 98 .
" — P . - .

"—第 98 页。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [ræn] [bæk] [ænd; ənd] [sed] : " [əʊ] [bel] !
Soon she ran back and said : " O Bell !
很快 她 跑 后退 和 说 : " 哦 钟 !

她很快跑回来说道:"哦,贝尔!"

[duː; də] [kʌm] [hɪə(r)] !
do come here !
做 来 这里 !

一定要来这里!

[kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Come and look at the poor old man at the door .
来 和 看 在 这 贫穷的 老的 男人 在 这 门 .

快来看看门口这位可怜的老人。

[waɪ] , [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ]
Why , I do not know
为什么 , 我 做 不是 知道

我不知道为什么。

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [siː] [bʌt; bət] [wʌn] [ɑːm] .
how it is , but I can see but one arm .
如何 它 是 , 但 我 能 看 但 一 手臂 .

情况就是这样,但我只能看到一只胳膊。

[əʊ] [dɪə(r)] !
O dear !
哦 亲爱的 !

哦,天哪!

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [bʌt; bət] [wʌn] , [haʊ] [sæd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] !
if he has but one , how sad it is !
如果 他 有 但 一 , 如何 伤心 它 是 !

如果他只有一个孩子,那该有多可惜啊!

[kʌm] , [lʊk] !
Come , look !
来 , 看 !

快来看！

" [bel] [leɪd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)]['bɪts][ɒv; əv] [wʊd] , [ðəʊ] - [hɜː(r); hə(r)][lɒg] [hʌt] [wɒz; wəz] - [məʊst] [dʌn] ,
" Bell laid down her bits of wood , tho ' her log hut was ' most done ,
" 钟 铺设 向下 她 比特 的 木头 , 虽然 - 她 日志 小屋 曾是 - 最多 完毕 ,

贝尔放下她的木柴，尽管她的小木屋已经基本完工了。

[ænd; ənd][ræn] [wɪð] [luː] .
and ran with Lou .
和 跑 和 卢 .

然后和卢一起跑。

[ðə; ði] [aʊt] - [saɪd] [dɔː(r)] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ʃʌt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɔːm] [deɪ] .
The out - side door had not been shut , for it was such a warm day .
这 出去 - 边 门 有 不是 到过 关闭 , 为了 它 曾是 这样的 一个 温暖的 天 .

由于天气炎热，外面的门没有关上。

[ðə; ði] [sɒft] [west] [wɪnd] [bluː] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn]
The soft west wind blew in , and the sun
这 柔软的 西方 风 吹 在 , 和 这 太阳

柔和的西风吹来，阳光

[leɪ] [hɒt] [ɒn] [ðə; ði] [waɪd] [dɔː(r)] - [step] .
lay hot on the wide door - step .
躺 热的 在 这 宽的 门 - 步 .

滚烫地躺在宽阔的门槛上。

" [kʌm] [hɪə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] , " [sed] [bel] , " [kʌm] [tuː; tə] [luː] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ;
" Come here , poor man , " said Bell , " come to Lou and me ;
" 来 这里 , 贫穷的 男人 , " 说 钟 , " 来 到 卢 和 我 ;

“过来，可怜的人，”贝尔说，“到我和卢这里来；

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
we want to talk to you .
我们 想 到 讲话 到 你 .

我们想和你谈谈。

" [hiː; hi] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [sləʊ] , [sæd] [step] .
" He came with a slow , sad step .
" 他 来了 和 一个 慢的 , 伤心 步 .

他迈着缓慢而悲伤的步伐走了过来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] [peɪl] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪm] ,
His face was thin and pale , his eyes were dim ,
他的 脸 曾是 薄的 和 苍白 , 他的 眼睛 是 暗淡 ,

他面色消瘦苍白，眼神黯淡无光。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒŋ] [greɪ] [heə(r)] [ðæt] [fel] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , [meɪd] [hɪm] [lʊk] [səʊ] [sæd] !
and the long gray hair that fell on each side , made him look so sad !
和 这 长的 灰色的 头发 那 跌倒 在 每个 边 , 制成 他 看 所以 伤心 !

他长长的灰发垂在两侧，让他看起来很悲伤！

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] ,
But it was a kind ,
但 它 曾是 一个 种类 ,

但它是一种仁慈的，

[gʊd] [feɪs] , [ænd; ənd] [luː] [ænd; ənd] [bel] [dɪd] [nɒt] [fɪə(r)] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
good face , and Lou and Bell did not fear to call him to them .
好的 脸 , 和 卢 和 钟 做过 不是 害怕 到 称呼 他 到 他们 .

他长相英俊，Lou 和 Bell 也毫不畏惧地叫他过去。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] ? " [sed] [luː] .
" Have you been to the war ? " said Lou .
" 有 你 到过 到 这 战争 ? " 说 卢 .

“你上过战场吗？”卢问道。

" [jes] , [mɪs] . "
" Yes , miss . "
" 是的 , 错过 . "

“是的，小姐。”

" [dɪd][juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] ? "
" Did you lose your arm in the war ? "
" 做过 你 失去 你的 手臂 在 这 战争 ? "

“你的胳膊是在战争中失去的吗？”

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ɒf] ; [bʌt; bət] , [əʊ] [mɪs] !
" Yes , it was shot off ; but , O miss !
" 是的 , 它 曾是 射击 离开 ; 但 , 哦 错过 !

“是的，它被击落了；但是，哦，小姐！

[ai][duː; də][nɒt][maɪnd][maɪ][ɑːm] .
I do not mind my arm .
我 做 不是 头脑 我的 手臂 .

我不介意我的手臂。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [bɔɪ] , [maɪ][dɪə(r)]
It is my boy , my dear
它 是 我的 男生 , 我的 亲爱的

是我的孩子，我的宝贝

[wɪl] , [ai][wɒnt] [bæk] , [maɪ] [əʊn] [dɪə(r)][sʌn] .
Will , I want back , my own dear son .
将要 , 我 想 后退 , 我的 自己的 亲爱的 儿子 .

威尔，我想念我亲爱的儿子。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[waɪ] [dɪd][ai][let][hɪm][gəʊ] ? "
why did I let him go ? "
为什么 做过 我 让 他 去 ? "

我为什么放他走了？

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] ? " [sed] [bel] ,
" Why did you ? " said Bell ,
" 为什么 做过 你 ? " 说 钟 ,

“你为什么这么做？”贝尔问道。

" [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [wɒnt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][sæd] [wˈɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] , [dɪd][juː; jʊ] ?
" you did not want a boy to go to the sad wars to be shot , did you ?
" 你 做过 不是 想 一个 男生 到 去 到 这 伤心 战争 到 是 射击 , 做过 你 ?

“你不想让一个男孩去参加悲惨的战争，然后被枪杀，对吗？”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] ?
Why did you not take care of him ?
为什么 做过 你 不是 拿 关心 的 他 ?

你为什么不照顾他？

" [ə; eɪ][bɪg][teə(r); tɪə] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mænz] [aɪ] , [æz; əz] [bel] [sed] [ðɪs] .
" A big tear came out of the poor man's eye , as Bell said this .
" 一个 大的 撕 来了 出去 的 这 贫穷的 男人的 眼睛 , 作为 钟 说 这 .

“贝尔说这话的时候，可怜的人眼里流出了一大滴眼泪。”

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [hɪz; ɪz]
It fell down his
它 跌倒 向下 他的

它从他身上掉了下来。

[θɪn] [feɪs] .
thin face .
薄的 脸 .

脸型偏瘦。

[hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [teə(r); tɪə] [ɒf] .
He put up the back of his hand and took the tear off .
他 放 向上 这 后退 的 他的 手 和 采取 这 撕 离开 .

他抬起手背，把眼泪擦了下来。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : " [ai] [hæv; həv] [biːn] [kəʊld] ;
Then he said : " I have been cold ;
然后 他 说 : " 我 有 到过 寒冷的 ;

然后他说："我一直很冷；

[ai] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊ] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] ;
I know what it is to have no food to eat ;
我 知道 什么 它 是 到 有 不 食物 到 吃 ;

我知道没饭吃是什么滋味；

[ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] [bed] [tuː; tə] [laɪ] [ɒn] : [ai] [kæn; kən] [beə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [wɪð] - [aʊt] [ə; eɪ] [saɪ] ;
I have had no bed to lie on : I can bear all this with - out a sigh ;
我 有 有 不 床 到 说谎 在 : 我 能 熊 全部 这 和 - 出去 一个 叹 ;

我没有床可以躺：我可以默默忍受这一切；

[bʌt; bət] , [əʊ] !
but , oh !
但 , 哦 !

但是，哦！

[ai] [kæn; kən] [nɒt] [beə(r)] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [maɪ] [wɪl] , [maɪ] [dɪə(r)] [bɔɪ] ! "
I can not bear the loss of my Will , my dear boy ! "
我 能 不是 熊 这 损失 的 我的 将要 , 我的 亲爱的 男生 ! "

我无法承受失去威尔的痛苦，我亲爱的孩子！

" [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] ! " [sed] [luː] ,
" Poor man ! " said Lou ,
" 贫穷的 男人 ! " 说 卢 ,

"可怜的人！"卢说道。

" [kʌm] [sɪt] [daʊn] [baɪ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] ;
" come sit down by us , and tell us how your boy came to go to the war ;
" 来 坐 向下 经过 我们 , 和 告诉 我们 如何 你的 男生 来了 到 去 到 这 战争 ;

"过来坐下，告诉我们你儿子是怎么去打仗的；

[tel] [ˌjuː 'es] [ɔːl] . "
tell us all . "
告诉 我们 全部 . "

请把一切都告诉我们。

" [wel] , [mɪs] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sæd] [teɪl] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" Well , miss , if you wish to hear such a sad tale , I will tell you .
" 出色地 , 错过 , 如果 你 希望 到 听到 这样的 一个 伤心 故事 , 我 将要 告诉 你 .

"小姐，如果您想听一个悲伤的故事，我就告诉您。"

[wen] [ðə; ði][wɔː(r)] [keɪm] [ai][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [help] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] .

When the war came I had to go and help on our side .

什么时候 这 战争 来了 我 有 到 去 和 帮助 在 我们的 边 .

战争爆发后，我必须去支援我们这边。

[ðen] [wɪl] [sed] : - [əʊ] ! [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] , [ai][mʌst; məst][gəʊ] [tuː] .

Then Will said : ' Oh ! if you go , I must go too .

然后 将要 说 : - 哦 ! 如果 你 去 , 我 必须 去 也 .

然后威尔说：“哦！如果你去，我也必须去。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai][kæn; kən] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] , [ɪf] [ai][kæn; kən][nɒt] [biːt] [ðə; ði][bæd][men] ,

You know I can beat the drum , if I can not beat the bad men ,

你 知道 我 能 打 这 鼓 , 如果 我 能 不是 打 这 坏的 男人 ,

你知道，如果我不能打败坏人，我还可以敲鼓。

[huː] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə] [hɜːt] [ˌjuː 'es] . - "

who will try to do all they can to hurt us . ' "

WHO 将要 尝试 到 做 全部 他们 能 到 伤害 我们 . - "

他们会想方设法伤害我们。

" [ðen] [ai] [sed] : - [əʊ][nəʊ] !

" Then I said : ' O no !

" 然后 我 说 : - 哦 不 !

然后我说：“哦，不！”

[wɪl] ; [ai][kæn; kən][nɒt] [let] [juː; jʊ][gəʊ] .

Will ; I can not let you go .

将要 ; 我 能 不是 让 你 去 .

威尔，我不能让你走。

[ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] . -

They will kill you . '

他们 将要 杀 你 . -

他们会杀了你。

" - [waɪ] , [huː] [kæn; kən] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [ˌem 'iː] ?

" ' Why , who can want to kill a boy like me ?

" - 为什么 , WHO 能 想 到 杀 一个 男生 喜欢 我 ?

“为什么，谁会想要杀害像我这样的男孩呢？”

[kʌm] , [dɪə(r)][pɑː] - [pɑː] , [duː; də] [let][ˌem 'iː][gəʊ] ; [ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] ,

Come , dear pa - pa , do let me go ; I want to be with you ,

来 , 亲爱的 帕 - 帕 , 做 让 我 去 ; 我 想 到 是 和 你 ,

来吧，亲爱的爸爸，放我走吧；我想和你在一起。

[ai] [lʌv] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] .

I love you so much .

我 爱 你 所以 很多 .

我真的很爱你。

[ɪf] [juː; jʊ][get] [hɜːt] , [ai][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

If you get hurt , I can take care of you ,

如果 你 得到 伤害 , 我 能 拿 关心 的 你 ,

如果你受伤了，我可以照顾你。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][kæn; kən] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] , [ɔː(r)] [pleɪ] [ɒn][ə; eɪ] [faɪf] .

and then I can beat the drum , or play on a fife .

和 然后 我 能 打 这 鼓 , 或者 玩 在 一个 法夫郡 .

然后我就可以打鼓，或者吹笛子了。

[duː; də] , [dɪə(r)][pɑː] - [pɑː] , [let][ˌem 'iː][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ;

Do , dear pa - pa , let me go with you ;

做 , 亲爱的 帕 - 帕 , 让 我 去 和 你 ;

亲爱的爸爸，请让我跟您一起去吧；

[ai] [wɪl] [ki:p] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [gʌnz] .
I will keep out of the way of the big guns .
我 将要 保持 出去 的 这 方式 的 这 大的 枪支 .

我会避开那些大人物。

[əʊ] ! [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [gəʊ] . -
Oh ! I want to go . '
哦 ! 我 想 到 去 . -

哦！我想去。

" [æt; ət] [lɑ:st] [ai] [sed] : - [wel] , [wɪl] , [ju:; jʊ] [meɪ] [gəʊ] . -
" At last I said : ' Well , Will , you may go . '
" 在 最后的 我 说 : - 出色地 , 将要 , 你 可能 去 . -

最后我说："好了，威尔，你可以走了。"

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [glæd] , [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [li:p] [ɒv; əv] [waɪld] [dʒɔɪ] .
He was so glad , he gave a leap of wild joy .
他 曾是 所以 高兴的 , 他 给予 一个 飞跃 的 荒野 喜悦 .

他高兴极了，欣喜若狂地跳了起来。

[ai] [wɒz; wəz] [glæd] [tu:] , [fɔ:(r); fə(r)] [ai] [dɪd] [lʌv] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] .
I was glad too , for I did love him so much .
我 曾是 高兴的 也 , 为了 我 做过 爱 他 所以 很多 .

我也很开心，因为我真的非常爱他。

[ai] [felt] [ðæt] [ai]
I felt that I
我 毛毡 那 我

我觉得我

[hæd; həd] [nəʊ] [wʌn] [tu:; tə] [lʌv] [ɔ:(r)] [keə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [bʌt; bət] [hɪm] .
had no one to love or care for but him .
有 不 一 到 爱 或者 关心 为了 但 他 .

除了他，她没有其他值得爱和关心的人。

[maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [maɪ] [wɪl] [wɒz; wəz] [maɪ] [ɔ:l] .
My wife was dead , and my Will was my all .
我的 妻子 曾是 死的 , 和 我的 将要 曾是 我的 全部 .

我妻子去世了，我的遗嘱就是我的一切。

[ɪf] [ai] [went] [wɪð] - [aʊt] [hɪm] ,
If I went with - out him ,
如果 我 去 和 - 出去 他 ,

如果我没带他一起去，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [wɪð] [æn; ən] [əʊld] [ɑ:nt] [hu:m] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
he was to go and live with an old aunt whom he did not know .
他 曾是 到 去 和 居住 和 一个 老的 阿姨 谁 他 做过 不是 知道 .

他要去和一位他素未谋面的老姑妈一起生活。

[səʊ] [ai] [sed] : - [wɪl] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [bi:; bi] [wɪð] [ˌem ˈi:] [ɪn] [maɪ] [tent] ,
So I said : ' Will , you can be with me in my tent ,
所以 我 说 : - 将要 , 你 能 是 和 我 在 我的 帐篷 ,

所以我说："威尔，你可以和我一起待在我的帐篷里。"

[ænd; ənd] [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [pɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] . - "
and we will not part at all . ' "
和 我们 将要 不是 部分 在 全部 . - "

我们绝不会分开。

" [haʊ] [əʊld] [wɒz; wəz] [hi:; hi] ? " [sed] [lu:] .
" How old was he ? " said Lou .
" 如何 老的 曾是 他 ? " 说 卢 .

"他多大了？"卢问道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ten] , [bʌt; bət][tɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

" He was ten , but tall of his age .

" 他 曾是 十 , 但 高的 的 他的 年龄 .

他十岁，但个子比同龄人高。

" [ðen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [geɪv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ænd; ənd] [went] [ɒn] : " [əʊ] ! [hiː; hi][wɒz; wəz] [səʊ][glæd] ;

" Then the poor man gave a deep sigh and went on : " Oh ! he was so glad ;

" 然后 这 贫穷的 男人 给予 一个 深的 叹 和 去 在 : " 哦 ! 他 曾是 所以 高兴的 ;

“然后，可怜的人深深地叹了口气，继续说道：‘哦！他真是太高兴了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [saɪ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [bɔɪ] .

but it made me sigh to look at my boy .

但 它 制成 我 叹 到 看 在 我的 男生 .

但看着我的儿子，我还是忍不住叹了口气。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [gləʊ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][wiː; wi] [wʊd] [wɪn] ,

He was in a glow all the time ; he was sure we would win ,

他 曾是 在 一个 辉光 全部 这 时间 ; 他 曾是 当然 我们 会 赢 ,

他一直容光焕发；他确信我们会赢。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [həʊm] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

and come back to our home full of joy .

和 来 后退 到 我们的 家 满的 的 喜悦 .

我们满心欢喜地回到家。

" [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [drʌm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kæp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bluː] [kəʊt]

" They gave him a drum , and a cap , and a blue coat

" 他们 给予 他 一个 鼓 , 和 一个 帽 , 和 一个 蓝色的 外套

他们给了他一面鼓、一顶帽子和一件蓝色外套。

[wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [keɪp] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][belt] [ðeɪ] [pʊt][ə; eɪ][dɜːk] .

with a big cape like the rest of us , and in his belt they put a dirk .

和 一个 大的 岬 喜欢 这 休息 的 我们 , 和 在 他的 腰带 他们 放 一个 短剑 .

他像我们其他人一样披着一件大披风，腰带上别着一把匕首。

[wen] [wɪl] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn] , [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] [pɪn] .

When Will put them on , he felt as fine as a new pin .

什么时候 将要 放 他们 在 , 他 毛毡 作为 美好的 作为 一个 新的 别针 .

威尔戴上它们后，感觉棒极了。

[sed] [hiː; hi] : - [ai] [miːn] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [maɪ][dɜːk] ,

Said he : ' I mean to pull out my dirk ,

说 他 : - 我 意思是 到 拉 出去 我的 短剑 ,

他说：“我打算拔出我的匕首。”

[ænd; ənd] [pəʊk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl][ðə; ði][bæd] [men] [huː] [traɪ][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][juː; jʊ] .

and poke it at all the bad men who try to get a shot at you .

和 戳 它 在 全部 这 坏的 男人 WHO 尝试 到 得到 一个 射击 在 你 .

然后用它戳那些试图伤害你的坏人。

[ðen] [ai] [wɪl] [get] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [biːt] [maɪ] [drʌm] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][ai][kæn; kən] ,

Then I will get up in a tree , and beat my drum as hard as I can ,

然后 我 将要 得到 向上 在 一个 树 , 和 打 我的 鼓 作为 难的 作为 我 能 ,

然后我会爬到树上，使劲敲我的鼓。

[tuː; tə][kɔːl]['aʊə(r)][men] [aʊt] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [kɪl]

to call our men out to help me kill

到 称呼 我们的 男人 出去 到 帮助 我 杀

叫人出来帮我杀人

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们。

[siː] [ɪf] [ai][doʊnt] !
See if I don't !
看 如果 我 不 !

瞧瞧我怎么做到！

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[wɒt] [fʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ! -
what fun it will be ! '
什么 乐趣 它 将要 是 ! -

那该多有趣啊！

" [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] !
" My dear boy !
" 我的 亲爱的 男生 !

"我亲爱的孩子！"

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [fɪə(r)][wɒz; wəz] .
he did not know what fear was .
他 做过 不是 知道 什么 害怕 曾是 .

他根本不知道什么是恐惧。

" [iːtʃ] [deɪ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][bed] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [kɪs] [ˌem ˈiː] ,
" Each day , as soon as he was out of bed , he came to kiss me ,
" 每个 天 , 作为 很快 作为 他 曾是 出去 的 床 , 他 来了 到 吻 我 ,

"每天他一起床就来吻我，

[ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [glæd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt] [ai][hæd; həd][let] [hɪm][gəʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː] ;
and tell me how glad he was that I had let him go with me ;
和 告诉 我 如何 高兴的 他 曾是 那 我 有 让 他 去 和 我 ;

告诉我他有多高兴我让他跟我一起走；

- [fɔː(r); fə(r)][ai] [lʌv] [juː; jʊ] , - [hiː; hi] [sed] , - [ai][kæn; kən] [lʌv] [nəʊ][wʌn] [els] [æz; əz][ai] [lʌv] [juː; jʊ] .
' for I love you , ' he said , ' I can love no one else as I love you .
- 为了 我 爱 你 , - 他 说 , - 我 能 爱 不 一 别的 作为 我 爱 你 .

"因为我爱你，"他说，"我不能像爱你一样爱别人。"

[əʊ] ! [duː; də] [teɪk]
Oh ! do take
哦 ! 做 拿

哦！请带

[keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] - [self] ; [duː; də][traɪ][nɒt][tuː; tə][get] [ʃɒt] [ɔː(r)] [hɜːt] : [ɪf] [juː; jʊ][daɪ] ,
care of your - self ; do try not to get shot or hurt : if you die ,
关心 的 你的 - 自己 ; 做 尝试 不是 到 得到 射击 或者 伤害 : 如果 你 死 ,

照顾好自己；尽量不要被枪击或受伤：如果你死了，

[ai][mʌst; məst][daɪ] [tuː] . -
I must die too . '
我 必须 死 也 . -

我也必须死。

" [hɪə(r)] [bel] [ænd; ənd] [luː] [sɔː] [ə; eɪ][bɪɡ][teə(r); tɪə][rəʊl] [daʊn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] [feɪs] ;

" Here Bell and Lou saw a big tear roll down on each side of the poor man's face ;

" 这里 钟 和 卢 锯 一个 大的 撕 卷 向下 在 每个 边 的 这 贫穷的 男人的 脸 ;

“贝尔和卢看到可怜的男子脸上两边各有一滴大眼泪滚落下来；

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [nɒt] [tuː; tə] [kraɪ] [tuː] .

they had hard work not to cry too .

他们 有 难的 工作 不是 到 哭 也 .

他们也费了好大劲才忍住没哭。

[luː] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] , [sɒft] [təʊn] : " [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [sæd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ! "

Lou said in a low , soft tone : " Poor man , we are so sad for you ! "

卢 说 在 一个 低的 , 柔软的 语气 : " 贫穷的 男人 , 我们 是 所以 伤心 为了 你 ! "

卢低声柔声说道：“可怜的人，我们真为你感到难过！”

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ɡɜːl] , " [sed]

" You are a good girl , " said

" 你 是 一个 好的 女孩 , " 说

“你是个好女孩,”她说。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] ; " [ænd; ənd] [ðəʊ] - [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [səʊ] [mʌtʃ] [peɪn] ,

the old man ; " and tho ' it will give me so much pain ,

这 老的 男人 ; " 和 虽然 - 它 将要 给 我 所以 很多 疼痛 ,

老人说：“虽然这会给我带来很多痛苦，

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [rest] .

I will tell you the rest .

我 将要 告诉 你 这 休息 .

剩下的部分我会告诉你。

" [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ɪn] [maɪ] [tent] .

" We went to the war , and Will was with me in my tent .

" 我们 去 到 这 战争 , 和 将要 曾是 和 我 在 我的 帐篷 .

“我们去了战场，威尔和我一起待在我的帐篷里。”

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [dɪd] [lʌv] [hɪm] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɡʊd] ,

All the men did love him , he was so good ,

全部 这 男人 做过 爱 他 , 他 曾是 所以 好的 ,

所有男人都喜欢他，他太好了。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [gliː] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɜːd] .

and just as full of glee as a bird .

和 只是 作为 满的 的 高兴 作为 一个 鸟 .

像鸟儿一样充满喜悦。

[hiː; hi] [sæŋ] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [biːt] [hɪz; ɪz] [drʌm] [səʊ] [wel] ,

He sang all day , and beat his drum so well ,

他 唱 全部 天 , 和 打 他的 鼓 所以 出色地 ,

他整天唱歌，鼓也打得非常好。

[ðæt] [ðə; ði] [men] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [bænd] .

that the men said he was as good as a band .

那 这 男人 说 他 曾是 作为 好的 作为 一个 乐队 .

他们说他简直像个乐队一样出色。

" [wʌn] [deɪ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə][ləʊd]['aʊə(r)] [gʌnz] , [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [laʊd] [wɜːd] .
" One day we were told to load our guns , and not to say a loud word .
" 一 天 我们 是 讲述 到 加载 我们的 枪支 , 和 不是 到 说 一个 大声 单词 .

"有一天，我们被告知要装好枪，并且不要大声说话。"

[wiː; wi] [njuː] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [kʌm] ;
We knew then that the time was come ;
我们 知道 然后 那 这 时间 曾是 来 ;

我们当时就知道时机已到；

[ðæt] [bæd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] ['aʊə(r)] [pɑːθ] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] .
that bad men were on our path to kill us .
那 坏的 男人 是 在 我们的 小路 到 杀 我们 .

那些坏人正挡在我们前进的路上，企图杀害我们。

[ai] [tʊk] [wɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
I took Will to the back of the camp .
我 采取 将要 到 这 后退 的 这 营 .

我把威尔带到了营地后面。

[ai][pʊt][maɪ][ɑːm][ɒn][hɪz; ɪz] [nek] ; [ai] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [kɪs] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] ,
I put my arm on his neck ; I gave him a kiss full of love ,
我 放 我的 手臂 在 他的 脖子 ; 我 给予 他 一个 吻 满的 的 爱 ,

我把胳膊搭在他的脖子上；我给了他一个充满爱意的吻，

[ænd; ənd][ai] [sed] : - [əʊ][maɪ][dɪə(r)][sʌn] !
and I said : ' O my dear son !
和 我 说 : - 哦 我的 亲爱的 儿子 !

我说："哦，我亲爱的儿子！"

[duː; də][nɒt] [kʌm] [nɪə(r)][ðə; ði][gʌnz] ; [ðeɪ] [wɪl] [kɪl]
do not come near the guns ; they will kill
做 不是 来 靠近 这 枪支 ; 他们 将要 杀

不要靠近枪支；它们会杀人。

[juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] .
you if you do .
你 如果 你 做 .

如果你这么做的话。

[juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [biːt] [jɔː(r); jə(r)] [drʌm] [aʊt] [hɪə(r)] .
You know you can beat your drum out here .
你 知道 你 能 打 你的 鼓 出去 这里 .

你知道你可以在这里尽情挥洒你的才华。

[gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [gɒd] [bles] [ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ] [seɪf] . -
Good - by , and God bless and keep you safe . '
好的 - 经过 , 和 上帝 保佑 和 保持 你 安全的 . -

再见，愿上帝保佑你平安。

[ðen] [ai] [geɪv] [hɪm][wʌn][mɔː(r)] [kɪs] ,
Then I gave him one more kiss ,
然后 我 给予 他 一 更多的 吻 ,

然后我又吻了他一下。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [hʌg] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪs] — [ðə; ði][lɑːst][bʌt; bət][wʌn][ai][hæd; həd]

and he gave me a hug and a kiss — the last but one I had

和 他 给予 我 一个 拥抱 和 一个 吻 — 这 最后的 但 一 我 有

[frɒm; frəm][maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] ,

from my dear boy ,

从 我的 亲爱的 男生 ,

他给了我一个拥抱和一个吻——这是我亲爱的儿子给我的倒数最后一个拥抱和吻。

[ðə; ði][lɑːst] [kɪs] [ɒv; əv][maɪ] [wɪl] .

the last kiss of my Will .

这 最后的 吻 的 我的 将要 .

我遗嘱的最后一个吻。

[əʊ] !

Oh !

哦 !

哦！

[waɪ] [dɪd][ai][let][hɪm] [kʌm] ?

why did I let him come ?

为什么 做过 我 让 他 来 ?

我为什么让他来了？

" [ɔːl] [ðæt] [deɪ] [wiː; wi][dɪd] [ləʊd]

" All that day we did load

" 全部 那 天 我们 做过 加载

那天我们一直在装载货物

[ænd; ənd]['faɪə(r)]['aʊə(r)] [gʌnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [men] [dɪd]['faɪə(r)][æt; ət][ˌjuː ˈes] .

and fire our guns , and the bad men did fire at us .

和 火 我们的 枪支 , 和 这 坏的 男人 做过 火 在 我们 .

我们开枪射击，坏人也向我们开枪。

[ðə; ði] [ded] [leɪ] [æt; ət]['aʊə(r)] [fiːt] .

The dead lay at our feet .

这 死的 躺 在 我们的 脚 .

死者横尸在我们脚下。

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp] ; [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ][taɪm] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][sʌn][hæd; həd]

We did not take them up ; we had no time ; but when the sun had

我们 做过 不是 拿 他们 向上 ; 我们 有 不 时间 ; 但 什么时候 这 太阳 有

[set] ,

set ,

放 ,

我们没有带它们上去；我们没有时间；但当太阳落山时，

[wiː; wi] [went] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd]['aʊə(r)][men] [huː] [hæd; həd][daɪd] , [tuː; tə] [ræp] [ðem; ðəm][ɪn]['aʊə(r)][flæg]

we went out to find our men who had died , to wrap them in our flag

我们 去 出去 到 寻找 我们的 男人 WHO 有 死亡 , 到 裹 他们 在 我们的 旗帜

,

,

,

我们出去寻找阵亡的战友，用我们的国旗裹住他们。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][lɑːst][rest] .

and lay them down in the last rest .

和 躺 他们 向下 在 这 最后的 休息 .

让他们安息。

[wiː; wi] [njuː] ['aʊə(r)][men] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [peɪl] , [sæd] [muːn] [lɪt] [ʌp] [iːtʃ] [feɪs] .

We knew our men , for the pale , sad moon lit up each face .

我们 知道 我们的 男人 , 为了 这 苍白 , 伤心 月亮 点燃向上 每个 脸 .

我们认出了我们的士兵，因为苍白而忧郁的月光照亮了他们每一张脸。

[æz; əz][wiː; wi] [tʊk] [ðem; ðəm][ʌp] , [wiː; wi][dɪd] [preɪ] [tuː; tə][gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [səʊl] [ðæt] [hæd; həd]
As we took them up , we did pray to God for each soul that had
作为 我们 采取 他们 向上 , 我们 做过 祈祷 到 上帝 为了 每个 灵魂 那 有
[gɒn] .
gone .
已消失 .

当我们把它们带走时，我们向上帝祈祷，为每一个逝去的灵魂祈祷。

[wiː; wi][dɪd] [preɪ] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [huː] [hæd; həd][daɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][dɪə(r)][lænd][wɒz; wəz][ɪn][dʒɔɪ]
We did pray that each one who had died for his dear land was in joy
我们 做过 祈祷 那 每个 一 WHO 有 死亡 为了 他的 亲爱的 土地 曾是 在 喜悦
[wɪð] [hɪm] .
with Him .
和 他 .

我们祈祷，愿每一位为祖国献出生命的人都能与主同在，享受喜乐。

" [æz; əz][wiː; wi] [went] [ɒn] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] [kraɪ] , [ænd; ənd] [sed] :
" As we went on , one of the men gave a low cry , and said :
" 作为 我们 去 在 , 一 的 这 男人 给予 一个 低的 哭 , 和 说 :

“我们继续往前走，其中一个人低声喊道：

- [waɪ] [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] !
' Why here is a poor boy !
- 为什么 这里 是 一个 贫穷的 男生 !

“瞧，这儿有个可怜的孩子！”

[əʊ][dɪə(r)] !
O dear !
哦 亲爱的 !

哦，天哪！

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ʃɒt] ; [hiː; hi][ɪz] [ded] !
he has been shot ; he is dead !
他 有 到过 射击 ; 他 是 死的 !

他中枪了，他死了！

[haʊ] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ]
How did such a boy
如何 做过 这样的 一个 男生

这样的男孩怎么会这样

[kʌm] [hɪə(r)] ? -
come here ? '
来 这里 ? -

过来？

[ai][dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [lʊk] ; [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [men] [went] [nɪə(r)] ;
I did not dare to go up and look ; but one of our own men went near ;
我 做过 不是 敢 到 去 向上 和 看 ; 但 一 的 我们的 自己的 男人 去 靠近 ;

我不敢上去看，但我们自己的一个人走近了。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [lʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , [sæd] [təʊn] : - [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [wɪl] . -
he gave one look , and then said in a low , sad tone : ' It is our Will . '
他 给予 一 看 , 和 然后 说 在 一个 低的 , 伤心 语气 : - 它 是 我们的 将要 . -

他看了一眼，然后用低沉悲伤的语气说：“这是我们的意愿。”

" [əʊ] ! [ðen] [ai][ræn][ænd; ənd] [fel] [daʊn] [baɪ][maɪ] [bɔɪ] , [maɪ][dɪə(r)] [ded] [bɔɪ] .
" Oh ! then I ran and fell down by my boy , my dear dead boy .
" 哦 ! 然后 我 跑 和 跌倒 向下 经过 我的 男生 , 我的 亲爱的 死的 男生 .

“哦！然后我跑过去，摔倒在我儿子身边，我亲爱的死去的儿子身边。”

[hiː; hi] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ; [hiː; hi][dɪd] [nɒt][stɜː(r)] .
He lay on his face ; he did not stir .
他 躺 在 他的 脸 ; 他 做过 不是 搅拌 .

他脸朝下躺着，一动不动。

" [ai] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][maɪn] ,
" I took his hand in mine ,
" 我 采取 他的 手 在 矿 ,

我握住了他的手，

[ænd; ənd][dɪd] [tɜːn] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] [feɪs] [səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
and did turn his dear face so that I could see it .
和 做过 转动 他的 亲爱的 脸 所以 那 我 可以 看 它 .

他转过他那张可爱的脸，让我能看到。

[wɪð] [sɒbz][ai] [tʊk] [hɪm][ʌp][ɪn][maɪ][ɑːmz] .
With sobs I took him up in my arms .
和 啜泣 我 采取 他 向上 在 我的 武器 .

我泣不成声地将他抱了起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [jet] [wɔːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][həʊp] [rəʊz][ɪn][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ded] .
He was yet warm , and a hope rose in me that he was not dead .
他 曾是 然而 温暖的 , 和 一个 希望 玫瑰 在 我 那 他 曾是 不是 死的 .

他身上还有余温，我心中燃起一丝希望，他还没有去世。

[jes] , [ðə; ði] [gʊd] [gɒd][dɪd][nɒt][let][hɪm][daɪ] [ðen] ,
Yes , the good God did not let him die then ,
是的 , 这 好的 上帝 做过 不是 让 他 死 然后 ,

是的，仁慈的上帝当时没有让他死。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] [məʊn] [ɒv; əv] [peɪn] , [ðəʊ] - [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [ʃʌt] .
for he gave a low moan of pain , tho ' his eyes were yet shut .
为了 他 给予 一个 低的 呻吟 的 疼痛 , 虽然 - 他的 眼睛 是 然而 关闭 .

虽然他双眼紧闭，却还是发出了一声痛苦的低吟。

" [ænd; ənd][səʊ][ai] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][maɪ][tent] , [ænd; ənd][leɪd][hɪm] [daʊn] [ɒn]
" And so I took him to my tent , and laid him down on
" 和 所以 我 采取 他 到 我的 帐篷 , 和 铺设 他 向下 在

于是我把他带回帐篷，让他躺在……

[maɪ][bed] , [ænd; ənd][sæt][baɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
my bed , and sat by him in the dark .
我的 床 , 和 卫星 经过 他 在 这 黑暗的 .

我躺在床上，坐在他身边，周围一片漆黑。

[ɔːl] [ai][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [wet] [hɪz; ɪz][lɪps] ,
All I could do was to wet his lips ,
全部 我 可以 做 曾是 到 湿的 他的 嘴唇 ,

我所能做的，只是润润他的嘴唇。

[ænd; ənd][ˌes əʊ ˈbiː][ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə][gɒd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bɔɪ] .
and sob and pray to God for my boy .
和 哭泣 和 祈祷 到 上帝 为了 我的 男生 .

我会痛哭流涕，向上帝祈祷，保佑我的孩子。

" [æt; ət][lɑːst] , [æt; ət] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] , [ai] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] ,
" At last , at dawn of day , I saw that his blue eyes were open ,
" 在 最后的 , 在 黎明 的 天 , 我 锯 那 他的 蓝色的 眼睛 是 打开 ,

“终于，在黎明破晓之时，我看到他睁开了蓝色的眼睛。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] : - [pɑː] - [pɑː] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? -
and he said with a sigh : ' Pa - pa , is that you ? '
和 他 说 和 一个 叹 : - 宾夕法尼亚州 - 帕 , 是 那 你 ? -

他叹了口气说：“爸，是你吗？”

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[wɒt] [dʒɔɪ][ai] [felt] !
what joy I felt !
什么 喜悦 我 毛毡 !

我感到无比喜悦！

[bʌt; bət][maɪ][dʒɔɪ][wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz][səʊ] [wiːk] , [hiː; hi] [sed]
but my joy was not for long , for my boy was so weak , he said
但 我的 喜悦 曾是 不是 为了 长的 , 为了 我的 男生 曾是 所以 虚弱的 , 他 说
[bʌt; bət][ə; eɪ]
but a
但 一个

但我的喜悦并未持续多久，因为我的儿子身体很虚弱，他说，但是

[wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] .
word or two from time to time .
单词 或者 二 从 时间 到 时间 .

偶尔说一两句话。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , - [pɑː] - [pɑː] , [ai][dɪd] [steɪ] [bæk] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][təʊld]
I will tell you what he said , ' Pa - pa , I did stay back just as you told
我 将要 告诉 你 什么 他 说 , - 宾夕法尼亚州 - 帕 , 我 做过 停留 后退 只是 作为 你 讲述
[ˌem ˈiː] ,
me ,
我 ,

我来告诉你他说了什么，“爸爸，我照你说的留了下来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

第一本小宠物故事书，(The First Little Pet Book with Ten Short) 第3/4页

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bɪg] [gʌn] [fluː] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [went] [ɪn][hɪə(r)] ,
but a shot from a big gun flew in the air , and went in here ,
但 一个 射击 从 一个 大的 枪 飞翔 在 这 空气 , 和 去 在 这里 ,

但一发大炮的炮弹飞向空中，落入了这里。

- [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [left] [saɪd] .
' and he put his hand on his left side .
- 和 他 放 他的 手 在 他的 左边 边 .

他把手放在左侧。

- [ai] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [dɑːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
' I fell down , and all at once it grew dark to me ,
- 我 跌倒 向下 , 和 全部 在 一次 它 生长 黑暗的 到 我 ,

我摔倒了，突然间眼前一片漆黑。

[ænd; ənd][ai] [njuː] [ai][mʌst; məst][daɪ] .
and I knew I must die .
和 我 知道 我 必须 死 .

我知道我必死无疑。

" - [ðen] [ai][dɪd][traɪ][tuː; tə][get][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] ,
" ' Then I did try to get to you to bid you good - by ,
" - 然后 我 做过 尝试 到 得到 到 你 到 出价 你 好的 - 经过 ,

"然后我确实尝试联系你，想跟你道别。"

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn][lɑːst] [gʊd] [kɪs] .
and to give you one last good kiss .
和 到 给 你 一 最后的 好的 吻 .

并给你最后一个美好的吻。

[ðə; ði] [ʃɒt] [fel] [laɪk] [reɪn] ; [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [bʌz] , [bʌz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
The shot fell like rain ; they made a buzz , buzz in the air .
这 射击 跌倒 喜欢 雨 ; 他们 制成 一个 嗡嗡声 , 嗡嗡声 在 这 空气 .

子弹像雨点般落下；它们在空中发出嗡嗡声。

[ai] [went] [frɒm; frəm][end] [tuː; tə][end] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][men] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] ,
I went from end to end of the line of men to find you ,
我 去 从 结尾 到 结尾 的 这 线 的 男人 到 寻找 你 ,

我从队伍的一头走到另一头，就是为了找到你。

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [siː] [juː; jʊ] ; [ðen] [ðə; ði] [gʌnz] [dɪd] [nɒt] [ˈfaɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set]
but I did not see you ; then the guns did not fire , for the sun had set
但 我 做过 不是 看 你 ; 然后 这 枪支 做过 不是 火 , 为了 这 太阳 有 放
;
;
;

但我没有看见你；那时枪声也没有响起，因为太阳已经落山了；

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][səʊ] [wiːk] [ai] [fel] [daʊn] .
but I was so weak I fell down .
但 我 曾是 所以 虚弱的 我 跌倒 向下 .

但我太虚弱了，摔倒了。

[ai][dɪd] [lɪft] [maɪ] [ɑːmz] [ʌp]
I did lift my arms up
我 做过 举起 我的 武器 向上

我举起了双臂

[tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [preɪ] : [əʊ] [gɒd] !
to the sky , and pray : O God !
到 这 天空 , 和 祈祷 : 哦 上帝 !

仰望苍穹，祈祷：哦，上帝！

[let] [ˌem ˈiː] [siː] [maɪ] [əʊn] [dɪə(r)] [pɑː] - [pɑː] , [tuː; tə] [kɪs] [hɪm] ,
let me see my own dear pa - pa , to kiss him ,
让 我 看 我的 自己的 亲爱的 帕 - 帕 , 到 吻 他 ,

让我见见我亲爱的爸爸，亲亲他。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [ai] [dɪd] [duː; də] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪd] [ˌem ˈiː] .
and tell him that I did do as he had bid me .
和 告诉 他 那 我 做过 做 作为 他 有 出价 我 .

并告诉他，我已按照他的吩咐做了。

[ai] [kæn; kən] [nɒt] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] ; [ai] [mʌst; məst] [daɪ] [hɪə(r)] .
I can not get back to the camp ; I must die here .
我 能 不是 得到 后退 到 这 营 ; 我 必须 死 这里 .

我无法返回营地；我必死在这里。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [njuː] [nəʊ] [mɔː(r)] .
And then I knew no more .
和 然后 我 知道 不 更多的 .

然后我就什么都不知道了。

[bʌt; bət] [gɒd] [dɪd] [hɪə(r)] [ˌem ˈiː] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [kæn; kən] [bɪd] [juː; jʊ] [gʊd] - [baɪ] ,
But God did hear me ; and now I can bid you good - by ,
但 上帝 做过 听到 我 ; 和 现在 我 能 出价 你 好的 - 经过 ,

但上帝听到了我的祈祷；现在我可以向你们道别了。

[ænd; ənd] [beg] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [kraɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [wen] [ai] [ˌeɪ ˈem] [gɒn] . -
and beg you not to cry for me when I am gone . '
和 求 你 不是 到 哭 为了 我 什么时候 我 是 已消失 . -

我走后，求求你们不要为我哭泣。

" - [əʊ] [wɪl] ! -
" ' O Will ! '
" - 哦 将要 ! -

“哦，威尔！”

[ai] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌes əʊ ˈbiː] , " [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [daɪ] .
I said with a sob , " you must not die .
我 说 和 一个 哭泣 , " 你 必须 不是 死 .

我哽咽着说：“你不能死。”

[ai] [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ] .
I will not let you .
我 将要 不是 让 你 .

我不会让你得逞的。

[əʊ] ! [duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ?
Oh ! do you hear ?
哦 ! 做 你 听到 ?

哦！你听到了吗？

[ai] [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] [frɒm; frəm] [ˌem ˈiː] . -
I will not let you go from me . '
我 将要 不是 让 你 去 从 我 . -

我不会让你离开我的。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [kaɪnd] [dɒk] - [tɔː(r)] [keɪm] [ɪn] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [wɪlz] [tɜːn] .
" Just then the kind doc - tor came in ; for it was now Will's turn .
" 只是 然后 这 种类 文档 - 托尔 来了 在 ; 为了 它 曾是 现在 遗嘱 转动 .

就在这时，那位好心的医生走了进来；因为现在轮到威尔了。

[hiː; hi][dɪd] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ; [hiː; hi][felt][hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəʊld][hænd] ;
He did look at his side ; he felt his brow and his cold hand ;
他 做过 看 在 他的 边 ; 他 毛毡 他的 眉头 和 他的 寒冷的 手 ;

他看了看自己的侧身；摸了摸额头和冰冷的手；

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [lʊk] , [ə; eɪ][sæd] , [sæd] [lʊk] — [ˌaɪ ˈtiː] [sed] : - [ˌaɪ ˈtiː]
then he gave me a look , a sad , sad look — it said : ' It
然后 他 给予 我 一个 看 , 一个 伤心 , 伤心 看 — 它 说 : - 它

然后他看了我一眼，一副悲伤、悲伤的表情——仿佛在说：“它

[ɪz][nəʊ][juːz][tuː; tə][traɪ] , [ai][kæn; kən][nɒt] [seɪv] [hɪm] . -
is no use to try , I can not save him . '
是 不 使用 到 尝试 , 我 能 不是 节省 他 . -

尝试也没用了，我救不了他。

" [ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [wɪlz] [feɪs] [gruː] [peɪl] [ænd; ənd] [peɪl] ; [hɪz; ɪz] [hed] [sæŋk] [daʊn] ;
" And now my Will's face grew pale and pale ; his head sank down ;
" 和 现在 我的 遗嘱 脸 生长 苍白 和 苍白 ; 他的 头 沉没 向下 ;

“现在，我的威尔脸色越来越苍白；他的头垂了下来；

[hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][dɪm] .
his blue eyes were dim .
他的 蓝色的 眼睛 是 暗淡 .

他的蓝眼睛黯淡无光。

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][aʊt][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [ˌem ˈiː] ;
He put his hand out to me , for now he did not see me ;
他 放 他的 手 出去 到 我 , 为了 现在 他 做过 不是 看 我 ;

他向我伸出手，因为他现在看不见我了；

[ai] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][maɪ] [nek] .
I took it , and laid it on my neck .
我 采取 它 , 和 铺设 它 在 我的 脖子 .

我拿起来，放在脖子上。

[hiː; hi] [druː] [maɪ] [feɪs] , [ɔːl] [wet] [wɪð] [bɪg] [tɪəz] , [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][dʒʌst] [hɪə(r)]
He drew my face , all wet with big tears , down to his , and I could just hear
他 画 我的 脸 , 全部 湿的 和 大的 眼泪 , 向下 到 他的 , 和 我 可以 只是 听到

他把我的脸，满是泪水，拉近到他的脸颊，我只能听到他的声音。

[hɪm] [seɪ] : - [ai] [lʌv] [juː; jʊ] , [əʊ] [haʊ] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] !
him say : ' I love you , O how I love you !
他 说 : - 我 爱 你 , 哦 如何 我 爱 你 !

他说：“我爱你，我多么爱你啊！”

[bʌt; bət][gɒd] [kɔːlz] [ˌem ˈiː] ; [ai] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
But God calls me ; I will wait for you at His feet .
但 上帝 呼叫 我 ; 我 将要 等待 为了 你 在 他的 脚 .

但上帝呼召我；我将在祂的脚前等候你。

[gʊd] - [baɪ] . -
Good - by . '
好的 - 经过 . -

再见。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][hɪz; ɪz][lɑːst] [kɪs] , [ænd; ənd] [ðen] — [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] .
Then he gave me his last kiss , and then — he was dead .
然后 他 给予 我 他的 最后的 吻 , 和 然后 — 他 曾是 死的 .

然后他给了我最后一个吻，然后——他就死了。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][mæn][hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" The poor old man hid his face in his hand .
" 这 贫穷的 老的 男人 隐藏 他的 脸 在 他的 手 .

可怜的老人用手捂住了脸。

[hɪz; ɪz] [sɒbz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [sæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] ,
His sobs were so sad to hear ,
他的 啜泣 是 所以 伤心 到 听到 ,

听到他的啜泣声，真是令人心碎。

[ðæt] [bel] [ænd; ənd] [luː] [felt] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] , [ænd; ənd] [dɪd] [kraɪ] [ænd; ənd]
that Bell and Lou felt as bad as the poor man , and did cry and
那 钟 和 卢 毛毡 作为 坏的 作为 这 贫穷的 男人 , 和 做过 哭 和

贝尔和卢都和那个可怜的人一样感到难过，他们都哭了。

[ˌes əʊ 'biː] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [ðə; ði] [wɔː(r)] [hæd; həd] [ˌen 'iː] - [vɜː] [kʌm] ,
sob with him , and wish the war had ne - ver come ,
哭泣 和 他 , 和 希望 这 战争 有 ne - 版本 来 ,

与他一同哭泣，希望战争从未发生过。

[tuː; tə] [ɡɪv] [ɔːl] [ðɪs] [wəʊ] [ænd; ənd] [peɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn] .
to give all this woe and pain to a good man .
到 给 全部 这 悲哀 和 疼痛 到 一个 好的 男人 .

让一个好人承受这一切苦难和不幸。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ɡɒt] [ʌp] [tuː; tə] [ɡəʊ] .
At last the old man got up to go .
在 最后的 这 老的 男人 得到 向上 到 去 .

最后，老人起身要走了。

[ðen] [bel] [sed] [tuː; tə] [luː] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] :
Then Bell said to Lou in a low tone :
然后 钟 说 到 卢 在 一个 低的 语气 :

然后贝尔低声对卢说：

" [let] [ˌjuː 'es] [ɡɪv] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [ðə; ði] [ɡəʊld] [kɔɪn] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [səʊ] [lɒŋ] .
" Let us give this poor man the gold coin we have had so long .
" 让 我们 给 这 贫穷的 男人 这 金子 硬币 我们 有 有 所以 长的 .

“让我们把我们珍藏已久的金币送给这位可怜的人吧。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bai] [hɪm] [ə; eɪ] [njuː] [kəʊt] . "
It will buy him a new coat . "
它 将要 买 他 一个 新的 外套 . "

够给他买件新外套了。

" [əʊ] [jes] , [jes] ! " [sed] [luː] .
" O yes , yes ! " said Lou .
" 哦 是的 , 是的 ! " 说 卢 .

“哦，是的，是的！”卢说道。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ɪn] [ænd; ənd] [ɡɒt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəʊθ] [sed] : " [hɪə(r)] ,
So she ran in and got it , and then they both said : " Here ,
所以 她 跑 在 和 得到 它 , 和 然后 他们 两个都 说 : " 这里 ,

于是她跑进去把它拿了出来，然后他们俩说：“给你，

[ɡʊd] [əʊld] [mæn] , [teɪk] [ðɪs] ;
good old man , take this ;
好的 老的 男人 , 拿 这 ;

好心的老人，拿着这个；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [juː; jʊ] [les] [sæd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [dɪə(r)] [bɔɪ] ,
it will not make you less sad for the loss of your dear boy ,
它 将要 不是 制作 你 较少的 伤心 为了 这 损失 的 你的 亲爱的 男生 ,

这并不能减轻你失去爱子的悲痛。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [bai] [juː; jʊ] [fuːd] [ɔː(r)][ə; eɪ][kəʊt] ; [wiː; wi][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

but it will buy you food or a coat ; we beg you to take it .

但 它 将要 买 你 食物 或者 一个 外套 ； 我们 求 你 到 拿 它 .

但它可以给你买食物或外套；我们恳求你收下它。

" [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [lʌv] [æt; ət] [ðəʊz] [dɪə(r)][wʌnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][kaɪnd] ,

" With a look of love at those dear ones who were so kind ,

" 和 一个 看 的 爱 在 那些 亲爱的 一个 WHO 是 所以 种类 ,

“带着爱意，望着那些如此善良的亲人们，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [tʊk] [ðə; ði][gəʊld] .

the old man took the gold .

这 老的 男人 采取 这 金子 .

老人拿走了金子。

" [meɪ] [gɒd] [bles] [juː; jʊ] !

" May God bless you !

" 可能 上帝 保佑 你 !

愿上帝保佑你！

" [sed] [hiː; hi] .

" said he .

" 说 他 .

他说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [læmz] .

" You are His own lambs .

" 你 是 他的 自己的 羔羊 .

你们是祂自己的羔羊。

[ai] [wɪl] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][daɪ][ænd; ənd][ai][daɪ] ,

I will pray for you ; and when you die and I die ,

我 将要 祈祷 为了 你 ; 和 什么时候 你 死 和 我 死 ,

我会为你祈祷；当你离世，我也离世时，

[meɪ] [wiː; wi][ɔːl] [miːt] [maɪ] [əʊn] [dɪə(r)] [wɪl] , [huː] [ɪz] [naʊ] [wɪð] [hɪm] ,

may we all meet my own dear Will , who is now with Him ,

可能 我们 全部 见面 我的 自己的 亲爱的 将要 , WHO 是 现在 和 他 ,

愿我们都能见到我亲爱的威尔，他现在与主同在。

[seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði][peɪn][ænd; ənd][sɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] .

safe from the pain and sin of this life .

安全的 从 这 疼痛 和 罪 的 这 生活 .

免受今生的痛苦和罪恶。

" [ðen] [hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [went] [wɪð] [sləʊ] [ænd; ənd][sæd] [steps] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .

" Then he bade them good - by , and went with slow and sad steps down the road .

" 然后 他 巴德 他们 好的 - 经过 , 和 去 和 慢的 和 伤心 步骤 向下 这 路 .

然后他向他们道别，迈着缓慢而悲伤的步伐沿着道路走去。

[æn] , [ðə; ði] [gʊd] [gɜːl] ;

ANN , THE GOOD GIRL ;

ANN , 这 好的 女孩 ;

安，好女孩；

[ɔː(r)] ,

OR ,

或者 ,

或者，

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [best] [tuː; tə] [maɪnd] [ɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə] [maɪnd] ?
IS IT BEST TO MIND OR NOT TO MIND ?
是 它 最好的 到 头脑 或者 不是 到 头脑 ?

到底该在意还是不该在意?

[dɪə(r)] !
dear !
亲爱的 !

亲爱的!

[dɪə(r)] ! " [sed] [æn] , [ɪn] [ə; eɪ] [fret] , " [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [reɪn] !
dear ! " said Ann , in a fret , " how it does rain !
亲爱的 ! " 说 安 , 在 一个 烦恼 , " 如何 它 做 雨 !

“天哪!”安焦急地说,“雨下得真大啊!”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dʒʌst] [pɔː(r)] , [pɔː(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
It is just pour , pour all the time .
它 是 只是 倒 , 倒 全部 这 时间 .

就是不停地倒,不停地倒。

[wen] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [stɒp] ?
When will it stop ?
什么时候 将要 它 停止 ?

何时才能停止?

[waɪ] [mʌst; məst]
Why must
为什么 必须

为什么要

[ˌaɪ ˈtiː] [reɪn] [wen] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] ?
it rain when I want to go out ?
它 雨 什么时候 我 想 到 去 出去 ?

我想出门的时候却下雨了?

[ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [greɪ] [pæn] [ʌp] - [saɪd] [daʊn] ,
The sky is like a big gray pan up - side down ,
这 天空 是 喜欢 一个 大的 灰色的 平底锅 向上 - 边 向下 ,

天空就像一个倒扣的大灰色平底锅,

[ænd; ənd] [səʊ] [ləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [fɔːl] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [maɪnd] .
and so low it will fall on top of the hill , if it does not mind .
和 所以 低的 它 将要 落下 在 顶部 的 这 爬坡道 , 如果 它 做 不是 头脑 .

如果它不介意的话,它会低低地落在山顶上。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [reɪn] ?
What is the use of rain ?
什么 是 这 使用 的 雨 ?

雨水有什么用?

[əʊ] [maɪ] !
O my !
哦 我的 !

我的天哪!

[ai] [duː; də] [wɪʃ] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [aʊt] . "
I do wish the sun was out . "
我 做 希望 这 太阳 曾是 出去 . "

我真希望太阳出来。

" [kʌm] [hɪə(r)] , [maɪ] [dɪə(r)] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [mæm] - [mɑː] , [ɪn] [ə; eɪ] [sɒft] , [kaɪnd] [təʊn] ,
" Come here , my dear , " said her mam - ma , in a soft , kind tone ,
" 来 这里 , 我的 亲爱的 , " 说 她 妈妈 - 玛 , 在 一个 柔软的 , 种类 语气 ,

“过来,我的宝贝,”她的妈妈用温柔和蔼的语气说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðɪs] [bluː] [jɑːn] ?
" will you help me with this blue yarn ?
" 将要 你 帮助 我 和 这 蓝色的 纱 ?

你能帮我把这条蓝色毛线缠好吗?

[ai] [wɒnt] [tuː; tə]
I want to
我 想 到

我想要

[wɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
wind it ,
风 它 ,

把它拧紧,

[ænd; ənd] [ðen] [nɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [mɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [men] [huː] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði]
and then knit it into mitts for the good men who have gone to the
和 然后 针织 它 进入 手套 为了 这 好的 男人 WHO 有 已消失 到 这
[wɔː(r)] . "
war . "
战争 . "

然后把它织成手套,送给那些上战场的勇士们。

" [əʊ] [dɪə(r)] !
" O dear !
" 哦 亲爱的 !

“哦,天哪!”

[jes] , [mæm] - [mɑː] , [ai] [ˌeɪ ˈem] [glæd] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] ; [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ai] [wɪl] .
yes , mam - ma , I am glad to do that ; to be sure I will .
是的 , 妈妈 - 玛 , 我 是 高兴的 到 做 那 ; 到 是 当然 我 将要 .

是的,妈妈,我很乐意这样做;我一定会的。

" [juː; jʊ] [siː] [æn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [bæd] [gɜːl] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [wɜːk] [tuː; tə] [duː; də] ,
" You see Ann was not a bad girl ; but she had no work to do ,
" 你 看 安 曾是 不是 一个 坏的 女孩 ; 但 她 有 不 工作 到 做 ,

你看,安妮并不是个坏女孩;只是她没有工作可做。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [dʒʌst] [ðen] [wɪð] [mɪs] [keɪt] [dʒuːn] , [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [dɒl]
and she did not want to play just then with Miss Kate June , her new doll
和 她 做过 不是 想 到 玩 只是 然后 和 错过 凯特 六月 , 她 新的 玩具娃娃
.
.
.

她当时并不想和她的新娃娃凯特·琼小姐玩耍。

[æn] [hæd; həd]
Ann had
安 有

安妮曾

[biːn] [bɔːn] [ɪn] [dʒuːn] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃʊə(r)] [æz; əz] [iːtʃ] [njuː] [dʒuːn] [keɪm] ,
been born in June , and just as sure as each new June came ,
到过 出生 在 六月 , 和 只是 作为 当然 作为 每个 新的 六月 来了 ,

我出生于六月,而且就像每个新的六月一样,一切都如期而至。

[ʃiː; ʃi] [gɒt] [ə; eɪ] [njuː] [dɒl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gɪft] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [mæm] - [mɑː] .
she got a new doll for a gift from her mam - ma .
她 得到 一个 新的 玩具娃娃 为了 一个 礼物 从 她 妈妈 - 玛 .

她妈妈送了她一个新娃娃作为礼物。

[mɪs] [keɪt] [dʒuːn] [meɪd] [sɪks] [dɒlz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ;
Miss Kate June made six dolls that she had ;
错过 凯特 六月 制成 六 娃娃 那 她 有 ;

凯特·琼小姐制作了她拥有的六个娃娃;

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ] [ðæt] [haʊ] [əʊld][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .
so you can tell by that how old she was .
所以 你 能 告诉 经过 那 如何 老的 她 曾是 .

所以你可以看出她当时的年龄。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [bluː] [jɑːn] , [ænd; ənd][mæm] - [mɑː] [suːn] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [bɔːl] [ɒv; əv]
And now she held the blue yarn , and mam - ma soon made a big ball of
和 现在 她 握住 这 蓝色的 纱 , 和 妈妈 - 玛 很快 制成 一个 大的 球 的
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

现在她拿着蓝色毛线，妈妈很快就把它绕成了一个大球。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][end] , [wen] [daʊn] [fel]
She had just got to the end , when down fell
她 有 只是 得到 到 这 结尾 , 什么时候 向下 跌倒

她刚走到尽头，就倒下了。

[ðə; ði] [bɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
the ball out of her hand .
这 球 出去 的 她 手 .

她把球从手里打掉了。

[ə; eɪ] [greɪ] [kɪt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [rʌg] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][bɔːl] [fel] ,
A gray kit was on the rug ; and when the ball fell ,
一个 灰色的 成套工具 曾是 在 这 小地毯 ; 和 什么时候 这 球 跌倒 ,

一只灰色的小猫趴在地毯上；当球掉下来的时候，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ; [səʊ][ʃiː; ʃi] [fluː] [tuː; tə][get]
she was sure it was for her to play with ; so she flew to get
她 曾是 当然 它 曾是 为了 她 到 玩 和 ; 所以 她 飞翔 到 得到
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

她确信那是给她玩的，于是她飞过去拿了它。

[ænd; ənd] [æn] [fluː] [tuː; tə] [get][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] ; [ænd; ənd][bəuθ][hæd; həd] [sʌtʃ] [fʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['riːəl]
and Ann flew to get it too ; and both had such fun , and a real
和 安 飞翔 到 得到 它 也 ; 和 两个都 有 这样的 乐趣 , 和 一个 真实的
[gʊd] [rɒmp] !
good romp !
好的 欢蹦乱跳 !

安妮也飞过去取了它；两人都玩得很开心，真是玩得尽兴！

[dɪə(r)][ˌem ˈiː] !
Dear me !
亲爱的 我 !

天哪！

[haʊ] [ðə; ði] [bɔːl] [dɪd] [rəʊl] !
how the ball did roll !
如何 这 球 做过 卷 !

事情的发展真是令人意想不到！

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [kɪt] [dɪd] [dʒʌmp] !
and how the kit did jump !
和 如何 这 成套工具 做过 跳 !

套件居然跳起来了！

[ænd; ənd] [haʊ] [æn] [dɪd] [rʌn]
and how Ann did run
和 如何 安 做过 跑步

以及安妮是如何竞选的

[tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] !
to get it !
到 得到 它 !

去得到它！

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] [ðeɪ] [bəuθ] [hæd; həd] !
and what a nice time they both had !
和 什么 一个 好的 时间 他们 两个都 有 !

他们俩玩得真开心！

[ænz] [bluː] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [gliː] , [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] ,
Ann's blue eyes were full of glee , and let me tell you ,
安妮的 蓝色的 眼睛 是 满的 的 高兴 , 和 让 我 告诉 你 ,

安的蓝眼睛里充满了喜悦，让我告诉你，

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [aʊt] [wʌns] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪn] .
she did not look out once at the rain .
她 做过 不是 看 出去 一次 在 这 雨 .

她一次也没有往窗外看一眼雨。

[æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ðə; ði] [bɔːl] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪt] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
At last she got the ball away from the kit , and gave it to her
在 最后的 她 得到 这 球 离开 从 这 成套工具 , 和 给予 它 到 她
[mæm] - [mɑː] ,
mam - ma ,
妈妈 - 玛 ,

她终于从球具堆里拿下了球，递给了妈妈。

[wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] .
with a kiss .
和 一个 吻 .

带着一个吻。

[ðen] [mæm] - [mɑː] [sed] : " [duː; də] [juː; jʊ] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [reɪn] [naʊ] ? "
Then mam - ma said : " Do you care for the rain now ? "
然后 妈妈 - 玛 说 : " 做 你 关心 为了 这 雨 现在 ? "

然后妈妈说：“你现在喜欢下雨吗？”

" [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] . "
" Not a bit . "
" 不是 一个 少量 . "

“一点也不。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] ? "
" Will you do some more work for me ? "
" 将要 你 做 一些 更多的 工作 为了 我 ? "

你愿意再帮我做点工作吗?

" [əʊ] [jes] !
" O yes !
" 哦 是的 !

“哦，是的！”

[mæm] - [mɑː] , [ai] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ;
mam - ma , I like to work for you ;
妈妈 - 玛 , 我 喜欢 到 工作 为了 你 ;

妈妈，我喜欢为您工作；

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɒft] [lʊk] [ɒv; əv] [lʌv] [keɪm] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [bluː] [aɪz] .
" and a soft look of love came into her blue eyes .
" 和 一个 柔软的 看 的 爱 来了 进入 她 蓝色的 眼睛 .

“她蓝色的眼睛里闪过一丝温柔的爱意。”

" [wel] , [maɪ][dɪə(r)] , [ai] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] .
" Well , my dear , I like to have you .
" 出色地 , 我的 亲爱的 , 我 喜欢 到 有 你 .

“亲爱的，我很喜欢你。”

[ænd; ənd] [naʊ] ,
And now ,
和 现在 ,

现在，

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði] [kɪt] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə][dʒʌmp][ʌp] [ɪn][maɪ][læp][tuː; tə][get][æt; ət][maɪ] [bɔːl] ,
for fear the kit will want to jump up in my lap to get at my ball ,
为了 害怕 这 成套工具 将要 想 到 跳 向上 在 我的 膝 到 得到 在 我的 球 ,

我怕这套装备会跳到我腿上去抢我的球，

[dʒʌst][taɪ] [ðɪs] [bɪt][ɒv; əv] [teɪp] [tuː; tə] [ðɪs]
just tie this bit of tape to this
只是 领带 这 少量 的 磁带 到 这

把这块胶带绑到这里就行了。

[kɔːk] , [ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn] [ðæt] [neɪl][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .
cork , and hang it on that nail in the wall .
软木 , 和 悬挂 它 在 那 指甲 在 这 墙 .

用软木塞做个小盒子，然后把它挂在墙上的钉子上。

[naʊ] , [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [tɒs] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
Now , give it a toss to and fro ,
现在 , 给 它 一个 折腾 到 和 弗 ,

现在，把它抛来抛去。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [kɪt] [dʒʌmp][æt; ət][wʌns][tuː; tə][baɪt][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][tæp][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð]
and you will see kit jump at once to bite it , and tap it with
和 你 将要 看 成套工具 跳 在 一次 到 咬 它 , 和 轻敲 它 和
[hɜː(r); hə(r)] [pɔː] .
her paw .
她 爪子 .

你会看到小猫立刻跳起来咬它，并用爪子拍打它。

" [æn] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][bɪd] .
" Ann did as she was bid .
" 安 做过 作为 她 曾是 出价 .

安妮照做了。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [kɔːk] [ə; eɪ] [tɒs] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [wen] [ʌp] [fluː] [ðə; ði] [kɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] .
She gave the cork a toss in the air , when up flew the kit like a shot .
她 给予 这 软木 一个 折腾 在 这 空气 , 什么时候 向上 飞翔 这 成套工具 喜欢 一个 射击 .

她把软木塞抛向空中，鼓组像箭一样飞了出去。

[ʃiː; ʃi][hɪt][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [bəuθ] [pɔːz] ; [ʃiː; ʃi][dɪd][dʒʌmp][ʌp] [wɪð] [ɔːl][fɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][legz] [haɪ]
She hit it with both paws ; she did jump up with all four of her legs high
她 打 它 和 两个都 爪子 ; 她 做过 跳 向上 和 全部 四 的 她 腿 高的

她用双爪击打它；她四肢高高跃起。

[ɪn][ðə; ði][eə(r)] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [end][ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [pleɪ] .
in the air ; and you may be sure that she had no end of fun and play .
在 这 空气 ; 和 你 可能 是 当然 那 她 有 不 结尾 的 乐趣 和 玩 .

在空中；你可以肯定，她玩得不亦乐乎。

[dʒʌst] [ðen] , [əʊld] [ɑːnt] [peg] , [ðə; ði] [kʊk] , [keɪm] [ɪn] .
Just then , old Aunt Peg , the cook , came in .
只是 然后 , 老的 阿姨 佩格 , 这 厨师 , 来了 在 .

这时，厨娘佩格老姨妈走了进来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] [səʊl] , [ðəʊ] - [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] ,
She was a good old soul , tho ' her face was so dark ,
她 曾是 一个 好的 老的 灵魂 , 虽然 - 她 脸 曾是 所以 黑暗的 ,

她心地善良，虽然脸色黝黑。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊl] .
and her hair was made of wool .
和 她 头发 曾是 制成 的 羊毛 .

她的头发是羊毛做的。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [æn] , [ʃiː; ʃi][dɪd][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] [wiː] [gɜːl][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [duː; də] .
She was so fond of Ann , she did just what the wee girl told her to do .
她 曾是 所以 喜爱 的 安 , 她 做过 只是 什么 这 哇 女孩 讲述 她 到 做 .

她非常喜欢安，所以就完全按照小女孩的吩咐去做。

[ɪf] [æn] [went] [tuː; tə] [ɑːnt]
If Ann went to Aunt
如果 安 去 到 阿姨

如果安妮去了姨妈家

[peg] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [hændz] [ɒn] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [kʊk] ,
Peg , and put her soft hands on the neck of the old cook ,
佩格 , 和 放 她 柔软的 双手 在 这 脖子 的 这 老的 厨师 ,

佩格，然后把她柔软的手放在老厨娘的脖子上，

[ænd; ənd][leɪd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [hænd] , [ænd; ənd] [sed] , " [əʊ][dɪə(r)] [ɑːnt] [peg] !
and laid her head on her dark hand , and said , " O dear Aunt Peg !
和 铺设 她 头 在 她 黑暗的 手 , 和 说 , " 哦 亲爱的 阿姨 佩格 !

她把头靠在黝黑的手上，说道："哦，亲爱的佩格阿姨！"

[duː; də] [meɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][paɪ][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] ,
do make me a pie to - day , and I will love you so much ,
做 制作 我 一个 馅饼 到 - 天 , 和 我 将要 爱 你 所以 很多 ,

今天给我做一个馅饼吧，我会非常爱你。

" [ðen] , [let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] , [ɑːnt] [peg] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][wʌns] ,
" then , let me tell you , Aunt Peg set to work at once ,
" 然后 , 让 我 告诉 你 , 阿姨 佩格 放 到 工作 在 一次 ,

然后，让我告诉你，佩格阿姨立刻开始工作了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [paɪ][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊə(r)] .
and a fine pie was made in less than an hour .
和 一个 美好的 馅饼 曾是 制成 在 较少的 比 一个 小时 .

不到一个小时，就做出了一个美味的馅饼。

[wel] , [ðɪs] [deɪ] , [ɑːnt] [peg]
Well , this day , Aunt Peg
出色地 , 这 天 , 阿姨 佩格

嗯，今天，佩格阿姨

[sed] : " [wɒt] [ˌeɪ ˈem][ai][tuː; tə] [kʊk] , [mæm] ? "
said : " What am I to cook , ma'am ? "
说 : " 什么 是 我 到 厨师 , 女士 ? "

他说："夫人，我该做什么菜呢？"

" [əʊ] ! " [sed] [mæm] - [mɑː] , " [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][hæm][ænd; ənd] [egz] , [ænd; ənd] ['piːz] , [ænd; ənd][raɪs] , [ænd; ənd] — — "
" Oh ! " said mam - ma , " we will have some ham and eggs , and peas , and rice , and — — "
" 哦 ! " 说 妈妈 - 玛 , " 我们 将要 有 一些 火腿 和 鸡蛋 , 和 豌豆 , 和 米 , 和 — — "

"哦！"妈妈说，"我们会吃些火腿、鸡蛋、豌豆、米饭，还有——"

" [paɪ] ! " [sed] [æn] .
" Pie ! " said Ann .
" 馅饼 ! " 说 安 .

"馅饼！"安说道。

" [əʊ] [jes] !
" O yes !
" 哦 是的 !

"哦，是的！"

[juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][bɪg][paɪ] , [ɑːnt] [peg] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [get][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ʃɒt] [ɒf] . "
you must make me a big pie , Aunt Peg , or you will get your head shot off . "
你 必须 制作 我 一个 大的 馅饼 , 阿姨 佩格 , 或者 你 将要 得到 你的 头 射击 离开 . "

佩格阿姨，你得给我做一个大馅饼，不然我就崩了你的脑袋。

" [əʊ] [gʊd] - [waɪ] !
" O good - y !
" 哦 好的 - 是 !

"哦，太好了！"

[ai] [həʊp] [nɒt] , [mɪs] [æn] , " [sed] [ɑːnt] [peg] .
I hope not , Miss Ann , " said Aunt Peg .
我 希望 不是 , 错过 安 , " 说 阿姨 佩格 .

"我希望不是这样，安小姐,"佩格阿姨说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kʌt] [maɪ] [hed] [ɒf] ,
" If you cut my head off ,
" 如果 你 切 我的 头 离开 ,

"如果你砍掉我的头，

[ai][ʃæl; ʃəl][hɒp][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][hen] [huː] [fluː] [ɪn]['aʊə(r)] [jɑːd] [frɒm; frəm] [nekst][dɔː(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒf] ;
I shall hop up and down like the poor hen who flew in our yard from next door with her head off ;
我 将 跳 向上 和 向下 喜欢 这 贫穷的 母鸡 WHO 飞翔 在 我们的 院子 从 下一个 门 和 她 头 离开 ;

我要像那只可怜的母鸡一样蹦蹦跳跳，它从隔壁飞到我们院子里，头都没了；

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ði][paɪz][juː; jʊ] [wɪl] [get] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][dɜːt][paɪz][juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] - [self] ;
and then all the pies you will get will be the dirt pies you make your - self ;
和 然后 全部 这 馅饼 你 将要 得到 将要 是 这 污垢 馅饼 你 制作 你的 - 自己 ;

然后你得到的馅饼都将是你自己做的泥土馅饼；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz][maɪn] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "
and they are not as good to eat as mine , are they ? "
和 他们 是 不是 作为 好的 到 吃 作为 矿 , 是 他们 ? "

它们不如我做的好吃，对吧?

" [əʊ] ! [ai][wɒz; wəz][ɪn] [fʌn] , [dɪə(r)] [ɑːnt] [peg] , " [sed] [æn] .
" Oh ! I was in fun , dear Aunt Peg , " said Ann .
" 哦 ! 我 曾是 在 乐趣 , 亲爱的 阿姨 佩格 , " 说 安 .

"哦！我只是开玩笑，亲爱的佩格阿姨,"安说道。

" [juː; jʊ]
" You
" 你

"你

[mʌst; məst][nɒt][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)][əʊld] [hed] [kʌt] [ɒf] ; " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] ,
must not have your dear old head cut off ; " and she ran up to the cook ,
必须 不是 有 你的 亲爱的 老的 头 切 离开 ; " 和 她 跑 向上 到 这 厨师 ,

"千万不能砍掉你那颗可怜的老脑袋！"说着，她跑到厨娘面前。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [sɒft] , [kaɪnd][pæts] .
and took her hand , and gave it two soft , kind pats .
和 采取 她 手 , 和 给予 它 二 柔软的 , 种类 轻拍 .

他握住她的手，轻轻地、温柔地拍了拍。

[ðen] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld][səʊl] [went] [ɒf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][paɪ] , [ænd; ənd][fraɪ][ðə; ði][hæm][ænd; ənd] [egz] ,
Then the good old soul went off to make the pie , and fry the ham and eggs ,
然后 这 好的 老的 灵魂 去 离开 到 制作 这 馅饼 , 和 炒 这 火腿 和 鸡蛋 ,

然后，这位善良的老人就去做馅饼、煎火腿和鸡蛋了。

[ænd; ənd][bɔɪl][ðə; ði] [ˈpiːz] [ænd; ənd][raɪs] .
and boil the peas and rice .
和 熬 这 豌豆 和 米 .

将豌豆和米饭煮熟。

[æn] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [red] [sɪlk][bæg][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][mæm] - [mɑː] ,
Ann sat down to make a red silk bag for her mam - ma ,
安 卫星 向下 到 制作 一个 红色的 丝绸 包 为了 她 妈妈 - 玛 ,

安坐下来为她的妈妈做一个红色丝绸包。

[tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][bɔːl][ɒv; əv] [bluː] [jɑːn] [ɪn] .
to keep her ball of blue yarn in .
到 保持 她 球 的 蓝色的 纱 在 .

用来装她的蓝色毛线球。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [dʌn] , [wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði][reɪn][dɪd][stɒp] ,
It was not more than half done , when all at once the rain did stop ,
它 曾是 不是 更多的 比 一半 完毕 , 什么时候 全部 在 一次 这 雨 做过 停止 ,

还没完成一半，雨就突然停了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sʌn] - [biːm] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [dɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
and a sun - beam came like a dart in the room ,
和 一个 太阳 - 光束 来了 喜欢 一个 镖 在 这 房间 ,

一道阳光像飞镖一样射进房间，

[ænd; ənd] [lɪt] [ɒn][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ænz] [nəʊz] .
and lit on the end of Ann's nose .
和 点燃 在 这 结尾 的 安妮的 鼻子 .

火光照亮了安的鼻尖。

" [waɪ] !
" Why !
" 为什么 !

"为什么！

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
look at the sun ! " said she with a cry of joy , and ran to the door .
看 在 这 太阳 ! " 说 她 和 一个 哭 的 喜悦 , 和 跑 到 这 门 .

"看太阳！"她高兴地叫了一声，然后跑向门口。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [bluː] ; [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [meɪd] [iːtʃ] [drɒp]
The sky was blue ; the sun's rays made each drop
这 天空 曾是 蓝色的 ; 这 太阳的 射线 制成 每个 降低

天空湛蓝；阳光照耀着每一滴水珠。

[ɒv; əv][reɪn] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][dʒem] ;
of rain look like a gem ;
的 雨 看 喜欢 一个 宝石 ;

雨水看起来像宝石；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][bɜːd] [fluː] [pɑːst] [æn] [wɪð] [ə; eɪ][waɪld] [sɒŋ] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
and when a bird flew past Ann with a wild song of joy ,
和 什么时候 一个 鸟 飞翔 过去的 安 和 一个 荒野 歌曲 的 喜悦 ,

当一只鸟儿欢快地飞过安身边时，

[æn] [sæŋ] [tuː] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][glæd] .
Ann sang too , she was so glad .
安 唱 也 , 她 曾是 所以 高兴的 .

安妮也唱了歌，她非常高兴。

[ðə; ði] ['biːz] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] ,
The bees went to work with a will ,
这 蜜蜂 去 到 工作 和 一个 将要 ,

蜜蜂们带着干劲开始了工作。

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [baɪ][ðə; ði][reɪn] ;
to make up for the time they had lost by the rain ;
到 制作 向上 为了 这 时间 他们 有 丢失的 经过 这 雨 ;

为了弥补因下雨而耽误的时间；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] [həʊm][tuː; tə][ðə; ði][haɪv] [wɪð] [bægz] [fʊl] [ɒv; əv] [fuːd] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] .
and they flew home to the hive with bags full of food , you may be sure .
和 他们 飞翔 家 到 这 蜂巢 和 包 满的 的 食物 , 你 可能 是 当然 .

可以肯定的是，它们带着满满几袋食物飞回了蜂巢。

[ðen] [æn] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][get]
Then Ann came in to get
然后 安 来了 在 到 得到

然后安妮进来拿东西

[hɜː(r); hə(r)][hæt] , [ænd; ənd] [fluː] [aʊt] [wʌns][mɔː(r)] , [æz; əz] [ɡeɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [lɑːk] , [wen] [hɜː(r); hə(r)]
her hat , and flew out once more , as gay as a lark , when her
她 帽子 , 和 飞翔 出去 一次 更多的 , 作为 同性恋 作为 一个 云雀 , 什么时候 她
[mæm] - [mɑː] [sed] :
mam - ma said :
妈妈 - 玛 说 :

她摘下帽子，像云雀一样欢快地再次飞了出去，这时她的妈妈说：

" [kʌm] [bæk] , [kʌm] [bæk] , [maɪ][dɪə(r)] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [wet] ;
" Come back , come back , my dear ; it is too wet ;
" 来 后退 , 来 后退 , 我的 亲爱的 ; 它 是 也 湿的 ;

"回来吧，回来吧，亲爱的；外面太湿了；

[juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [biːn] [aʊt] [sʌm; səm] [taɪm] .
you must wait till the sun has been out some time .
你 必须 等待 直到 这 太阳 有 到过 出去 一些 时间 .

你必须等到太阳出来一段时间之后。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɡet] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [wet] , [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [kəʊld] .
If you get your feet wet , you will take cold .
如果 你 得到 你的 脚 湿的 , 你 将要 拿 寒冷的 .

脚湿了就会着凉。

" [əʊ][dɪə(r)][ˌem ˈiː] !
" O dear me !
" 哦 亲爱的 我 !

"哦，我的天哪！"

[æn] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðɪs] [ə; eɪ] [bɪt] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] ,
Ann did not like this a bit ; but , as I have told you ,
安 做过 不是 喜欢 这 一个 少量 ; 但 , 作为 我 有 讲述 你 ,

安妮对此非常不高兴；但是，正如我告诉你的那样，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɡɜːl]
she was a good girl
她 曾是 一个 好的 女孩

她是个好女孩

[ænd; ənd][dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][bɪd] .
and did as she was bid .
和 做过 作为 她 曾是 出价 .

她照办了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [seɪ] , " [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɔː(r)] " [waɪ] [mʌst; məst][ai][duː; də][səʊ] ?
She did not say , " What for ? " or " Why must I do so ?
她 做过 不是 说 , " 什么 为了 ? " 或者 " 为什么 必须 我 做 所以 ?

她没有说："为什么？"或者"我为什么要这样做？"

" [nəʊ] ; [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][bæɡ] .
" No ; she came in at once , and sat down to work at her bag .
" 不 ; 她 来了 在 在 一次 , 和 卫星 向下 到 工作 在 她 包 .

"不，她立刻就进来了，坐下来开始整理她的包。"

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [ɡʊd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][maɪnd] .
And now you will see how good it is to mind .
和 现在 你 将要 看 如何 好的 它 是 到 头脑 .

现在你就会明白保持专注是多么好的事情了。

[æn] [hæd; həd][nɒt][sæt] [lɒŋ] , [wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][laʊd][kraɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .
Ann had not sat long , when all at once a loud cry came to her ears .
安 有 不是 卫星 长的 , 什么时候 全部 在 一次 一个 大声 哭 来了 到 她 耳朵 .

安妮刚坐下没多久，突然就听到一声响亮的叫喊声。

[ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [sed] : " [hʌʃ] !
She held up her head and said : " Hush !
她 握住 向上 她 头 和 说 : " 嘘 !

她抬起头说："嘘！"

[hʌʃ] !
hush !
嘘 !

嘘！

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
what was that ?
什么 曾是 那 ?

那是什么？

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sɪks] [peə(r)] [ɒv; əv] [aɪz] ,
" Then she ran to look out , as if she had six pair of eyes ,
" 然后 她 跑 到 看 出去 , 作为 如果 她 有 六 一对 的 眼睛 ,

"然后她跑出去向外看，好像她有六双眼睛似的。"

[wen] [ə; eɪ] [haʊl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɑːk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [laʊd] [rɔː(r)] , [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [dʒʌmp] ,
when a howl and a bark , and a loud roar , made her jump ,
什么时候 一个 嚎 和 一个 吠 , 和 一个 大声 吼 , 制成 她 跳 ,

一声嚎叫、一声犬吠、一声巨响，吓得她猛地一跳。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ræn] [pɑːst] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
and then a boy ran past like the wind .
和 然后 一个 男生 跑 过去的 喜欢 这 风 .

然后一个男孩像风一样跑了过去。

[hɪz; ɪz] [heə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [end] ; [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] [wɪð] [fɪə(r)] .
His hair was on end ; his face was pale with fear .
他的 头发 曾是 在 结尾 ; 他的 脸 曾是 苍白 和 害怕 .

他头发竖了起来，脸色因恐惧而苍白。

[æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [hiː; hi] [sed] : " [əʊ] [seɪv] [ˌem ˈiː] !
As he ran he said : " O save me !
作为 他 跑 他 说 : " 哦 节省 我 !

他边跑边说："救救我！"

[əʊ] [help] !
O help !
哦 帮助 !

救命！

[help] !
help !
帮助 !

帮助！

[seɪv] [ˌem ˈiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mæd] [dɒg] !
Save me from the mad dog !
节省 我 从 这 疯狂的 狗 !

救救我，别让我碰到疯狗！

" [ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪz] [hiːlz] , [ænd; ənd] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [men] ,
" The dog was at the poor boy's heels , and four or five men ,
" 这 狗 曾是 在 这 贫穷的 男孩们 高跟鞋 , 和 四 或者 五 男人 ,

"那条狗紧跟在可怜的男孩身后，还有四五个男人，

[iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] [klʌb] ,
each with a big club ,
每个 和 一个 大的 俱乐部 ,

每人都有一支大棒球队，

[dɪd] [rʌn] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði][mæd][dɒg][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
did run and try to get at the mad dog to kill him .
做过 跑步 和 尝试 到 得到 在 这 疯狂的 狗 到 杀 他 .

他跑过去想抓住那条疯狗把它杀死。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .
And now the boy ran for his life .
和 现在 这 男生 跑 为了 他的 生活 .

现在，男孩拼命逃命。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [fɪə(r)] ,
He was in such fear ,
他 曾是 在 这样的 害怕 ,

他当时非常害怕。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [ə; eɪ][lɒg][ɒv; əv] [wʊd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][pɑːθ] ;
he did not see a log of wood that was in his path ;
他 做过 不是 看 一个 日志 的 木头 那 曾是 在 他的 小路 ;

他没有看到挡在路上的那根木头；

[səʊ][hiː; hi] [fel] [daʊn] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðen] , [əʊ][sæd][tuː; tə] [tel] !
so he fell down on it , and then , O sad to tell !
所以 他 跌倒 向下 在 它 , 和 然后 , 哦 伤心 到 告诉 !

于是他摔倒在上面，然后，唉，真是令人难过！

[ðə; ði][mæd][dɒg] , [wɪð]
the mad dog , with
这 疯狂的 狗 , 和

那条疯狗，带着

[ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv][reɪdʒ] , [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz][leg][ænd; ənd][bɪt][ˌaɪ ˈtiː] .
a howl of rage , made a dash at his leg and bit it .
一个 嗥 的 愤怒 , 制成 一个 短跑 在 他的 腿 和 少量 它 .

一声愤怒的嚎叫，他猛地扑向他的腿，狠狠地咬了一口。

[ðə; ði][men] [gɒt][æt; ət][ðə; ði][dɒg] , [ænd; ənd][hɪt][hɪm][ɒn][ðə; ði] [hed] [tɪl] [hiː; hi][daɪd] .
The men got at the dog , and hit him on the head till he died .
这 男人 得到 在 这 狗 , 和 打 他 在 这 头 直到 他 死亡 .

男人们抓住那条狗，用棍子猛击它的头部，直到它死亡。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] !
But it was too late !
但 它 曾是 也 晚的 !

但为时已晚！

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] !
it was too late !
它 曾是 也 晚的 !

太迟了！

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][daɪ] [tuː] .
the poor boy had been bit , and he must die too .
这 贫穷的 男生 有 到过 少量 , 和 他 必须 死 也 .

可怜的孩子被咬了，他也得死了。

[ðen] [mæm] - [mɑː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)][gɜːl][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]
Then mam - ma took her dear girl in her arms , and gave her a
然后 妈妈 - 玛 采取 她 亲爱的 女孩 在 她 武器 , 和 给予 她 一个
[kɪs] , [ænd; ənd] [sed] :
kiss , and said :
吻 , 和 说 :

然后，妈妈把她心爱的女儿抱在怀里，亲吻了她一下，说道：

" [əʊ] ! [haʊ] [glæd] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ju:; jʊ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [tu:; tə] [pleɪ] !
" Oh ! how glad I am you did not go out to play !
" 哦 ! 如何 高兴的 我 是 你 做过 不是 去 出去 到 玩 !

"哦！我真庆幸你没有出去玩！"

[gɒd] [hæz; həz] [kept] [maɪ] [dɪə(r)] [pet] [frɒm; frəm] [hɑ:m] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [hæz; həz] [meɪd] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:l] .
God has kept my dear pet from harm , and He has made you a good girl .
上帝 有 保留 我的 亲爱的 宠物 从 伤害 , 和 他 有 制成 你 一个 好的 女孩 .

上帝保佑我的爱宠免受伤害，祂也把你培养成了一个好女孩。

[ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [wen] [ai] [təʊld] [ju:; jʊ] [nɒt] [tu:; tə] [gəʊ] ,
If you had run out when I told you not to go ,
如果 你 有 跑步 出去 什么时候 我 讲述 你 不是 到 去 ,

如果你在我告诉你不要去的时候还是跑出去了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæd] [dɒg] [hæd; həd] [bɪt] [ju:; jʊ] [tu:] — [əʊ] [dɪə(r)] !
and the mad dog had bit you too — O dear !
和 这 疯狂的 狗 有 少量 你 也 — 哦 亲爱的 !

那条疯狗也咬了你——哦，天哪！

[ai] [kæn; kən] [nɒt] [beə(r)] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈti:] . "
I can not bear to think of it . "
我 能 不是 熊 到 思考 的 它 . "

我简直无法想象。

" [bʌt; bət] [mʌst; məst] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [daɪ] ? " [sed] [æn] , [æz; əz] [ə; eɪ] [bɪg] [teə(r); tɪə]
" But must the poor boy die ? " said Ann , as a big tear
" 但 必须 这 贫穷的 男生 死 ? " 说 安 , 作为 一个 大的 撕

"可怜的孩子非得死吗？"安说着，眼泪夺眶而出。

[keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [blu:] [aɪ] ; " [əʊ] ! [mʌst; məst] [hi:; hi] [daɪ] , [mæm] - [mɑ:] ? "
came out of her blue eye ; " Oh ! must he die , mam - ma ? "
来了 出去 的 她 蓝色的 眼睛 ; " 哦 ! 必须 他 死 , 妈妈 - 玛 ? "

她那只蓝色的眼睛里冒出一个声音："哦！妈妈，他一定要死吗？"

" [ai] [fɪə(r)] [hi:; hi] [wɪl] .
" I fear he will .
" 我 害怕 他 将要 .

我担心他会这么做。

[ðeɪ] [wɪl] [traɪ] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
They will try to save his life .
他们 将要 尝试 到 节省 他的 生活 .

他们会尽力挽救他的生命。

[ðeɪ] [wɪl] [kʌt] [ə; eɪ] [bɪg] [həʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [leg] [weə(r)] [ðə; ði] [dɒg] [bɪt] [hɪm] ,
They will cut a big hole in his leg where the dog bit him ,
他们 将要 切 一个 大的 洞 在 他的 腿 在哪里 这 狗 少量 他 ,

他们会在他被狗咬伤的腿上切开一个大洞。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [tu:; tə] [sæd] [peɪn] .
and put him to sad pain .
和 放 他 到 伤心 疼痛 .

让他承受巨大的痛苦。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [baɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæd] [dɒg] [ɪz] [səʊ] [hɑ:d] [tu:; tə] [kjʊə(r)] ,
But the bite of a mad dog is so hard to cure ,
但 这 咬 的 一个 疯狂的 狗 是 所以 难的 到 治愈 ,

但是疯狗咬伤很难治愈。

[ai][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz] . "
I fear it will be of no use . "
我 害怕 它 将要 是 的 不 使用 . "

恐怕没什么用。

" [əʊ][mæm] - [mɑː] ! [wɪl] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [teɪk] [hɪm][sʌm; səm][ɒv; əv] [ɑːnt]
" O mam - ma ! will you let me take him some of Aunt
" 哦 妈妈 - 玛 ! 将要 你 让 我 拿 他 一些 的 阿姨

“哦，妈妈！您能让我给他带些姨妈的东西吗？”

[pɛgz] [naɪs] [keɪk] ?
Peg's nice cake ?
钉子的 好的 蛋糕 ?

佩格的蛋糕很好吃吗?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [duː; də][hɪm] [gʊd] .
It may do him good .
它 可能 做 他 好的 .

这或许对他有好处。

[duː; də][let][ˌem 'iː] !
Do let me !
做 让 我 !

让我来吧!

" [hɜː(r); hə(r)][mæm] - [mɑː] [sed] [jes] , [ðəʊ] - [ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] ;
" Her mam - ma said yes , tho ' she knew it was of no use ;
" 她 妈妈 - 玛 说 是的 , 虽然 - 她 知道 它 曾是 的 不 使用 ;

“她妈妈答应了，尽管她知道这毫无用处;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [hɜːt] [tuː; tə] [iːt] .
for the poor boy was too much hurt to eat .
为了 这 贫穷的 男生 曾是 也 很多 伤害 到 吃 .

因为这个可怜的孩子伤得太重，吃不下东西了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [tel] [æn] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)][sæd] .
She did not tell Ann so , for she did not wish to make her more sad .
她 做过 不是 告诉 安 所以 , 为了 她 做过 不是 希望 到 制作 她 更多的 伤心 .

她没有把这些告诉安，因为她不想让安更难过。

[səʊ][sʌm; səm] [keɪk] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [æn] [went] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [læd] [huː] [njuː] [ðə; ði]
So some cake was made , and Ann went with a good lad who knew the
所以 一些 蛋糕 曾是 制成 , 和 安 去 和 一个 好的 小伙子 WHO 知道 这
[wei] .
way .
方式 .

于是做了些蛋糕，安妮和一个熟悉路的好小伙子一起去了。

" [əʊ] ! [haʊ] [sæd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ! " — [piː] . - .
" Oh ! how sad it was ! " — P . 153 .
" 哦 ! 如何 伤心 它 曾是 ! " — P . - .

“哦！多么悲伤啊！”——第 153 页。

[əʊ] ! [haʊ] [sæd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !
Oh ! how sad it was !
哦 ! 如何 伤心 它 曾是 !

哦！真是太令人难过了!

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [leɪ] [ɪn][bed] .
The poor boy lay in bed .
这 贫穷的 男生 躺 在 床 .

可怜的孩子躺在床上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] .
His face was pale , and his eyes were shut .
他的 脸 曾是 苍白 , 和 他的 眼睛 是 关闭 .

他脸色苍白，双眼紧闭。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] [wʌn] [wɜːd] , [bʌt; bət][dʒʌst] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ded] .
He did not say one word , but just lay on his bed , as if he were dead .
他 做过 不是 说 一 单词 , 但 只是 躺 在 他的 床 , 作为 如果 他 是 死的 .

他一句话也没说，只是躺在床上，好像死了一样。

[æn] [geɪv] [ðə; ði] [keɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][mæm] - [mɑː] , [huː] [dɪd][kraɪ][ænd; ənd][ˌes əʊ ˈbiː] , [ænd; ənd] [lʊk] [səʊ][sæd] ,
Ann gave the cake to his mam - ma , who did cry and sob , and look so sad ,
安 给予 这 蛋糕 到 他的 妈妈 - 玛 , WHO 做过 哭 和 哭泣 , 和 看 所以 伤心 ,

安妮把蛋糕给了他的妈妈，他的妈妈哭了起来，抽泣着，看起来很伤心。

[ðæt] [æn] [hæd; həd][tuː; tə][kraɪ] [tuː] .
that Ann had to cry too .
那 安 有 到 哭 也 .

安妮也哭了。

[ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] [ænd; ənd][təʊld]
She went home and told
她 去 家 和 讲述

她回家后告诉了

[hɜː(r); hə(r)][mæm] - [mɑː][ɔːl] [ðɪs] [bæd] [njuːz] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [felt] [sæd] ,
her mam - ma all this bad news ; and all the rest of the day she felt sad ,
她 妈妈 - 玛 全部 这 坏的 消息 ; 和 全部 这 休息 的 这 天 她 毛毡 伤心 ,

她把这些坏消息都告诉了妈妈；接下来的一整天她都很难过。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] .
and her kind face was pale .
和 她 种类 脸 曾是 苍白 .

她慈祥的脸上却泛着苍白的色斑。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] , [æn] [dɪd] [preɪ] [tuː; tə][gɒd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] .
When it was time to go to bed , Ann did pray to God for the poor boy .
什么时候 它 曾是 时间 到 去 到 床 , 安 做过 祈祷 到 上帝 为了 这 贫穷的 男生 .

到了睡觉时间，安妮向上帝祈祷，保佑这个可怜的孩子。

[ʃiː; ʃi][dɪd][beg][ðə; ði] [gʊd] [gɒd][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
She did beg the good God to save his life ,
她 做过 求 这 好的 上帝 到 节省 他的 生活 ,

她恳求上帝救他的命，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][beg] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] ,
and she did beg Him to make her a good girl ,
和 她 做过 求 他 到 制作 她 一个 好的 女孩 ,

她恳求上帝让她成为一个好女孩，

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)][mæm] - [mɑː] ,
and to love her and love her dear mam - ma ,
和 到 爱 她 和 爱 她 亲爱的 妈妈 - 玛 ,

爱她，爱她亲爱的妈妈，

[ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][bəʊθ] .
and take care of them both .
和 拿 关心 的 他们 两个都 .

照顾好他们两个。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [preɪ] [ðæt] [gɒd] [wʊd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [ɑːnt] [peg] ,
She did pray that God would make her good and kind to poor old Aunt Peg ,
她 做过 祈祷 那 上帝 会 制作 她 好的 和 种类 到 贫穷的 老的 阿姨 佩格 ,

她祈祷上帝能让她变得善良仁慈，善待可怜的老佩格阿姨。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ʃiː; ʃi] [njuː] , [ænd; ənd][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)][biː; bi][hɪz; ɪz] [læm] ,
and to all she knew , and to let her be His lamb ,
和 到 全部 她 知道 , 和 到 让 她 是 他的 羊肉 ,

让她认识的所有人知道，让她成为祂的羔羊。

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] [wen] [ʃiː; ʃi][daɪd] .
to live with Him when she died .
到 居住 和 他 什么时候 她 死亡 .

她死后与他同住。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)][mæm] - [mɑː] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [kɪs] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [wɔːm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [naɪs] ,
Then her mam - ma gave her a kiss , and saw that she lay warm in her nice ,
然后 她 妈妈 - 玛 给予 她 一个 吻 , 和 锯 那 她 躺 温暖的 在 她 好的 ,

然后她的妈妈亲了她一下，看到她舒服地躺在温暖的床上，

[sɒft] [bed] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
soft bed , and went out of the room .
柔软的 床 , 和 去 出去 的 这 房间 .

柔软的床，然后走出了房间。

[ʃiː; ʃi] [left] [æn] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
She left Ann in the dark .
她 左边 安 在 这 黑暗的 .

她把安蒙在鼓里。

[bʌt; bət][let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ; [nəʊ] , [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] !
But let me tell you she did not care for that ; no , not a bit !
但 让 我 告诉 你 她 做过 不是 关心 为了 那 ; 不 , 不是 一个 少量 !

但我告诉你，她一点也不喜欢那样；不，一点也不喜欢！

[æn] [hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [gɒd] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ;
Ann had no fear , for she knew that God took care of her ;
安 有 不 害怕 , 为了 她 知道 那 上帝 采取 关心 的 她 ;

安妮并不害怕，因为她知道上帝会照顾她；

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [gɒd][dɪd] [lʌv] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] .
she knew that God did love a good girl .
她 知道 那 上帝 做过 爱 一个 好的 女孩 .

她知道上帝确实偏爱好女孩。

[dʒəʊ] , [huː] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] .
JOE , WHO DID NOT MIND .
乔 , WHO 做过 不是 头脑 .

乔并不介意。

[maɪ] !
my !
我的 !

我的!

[wɒt] [ə; eɪ][kəʊld] [deɪ] ! " [sed] [tɒm] ; " [ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][ðə; ði] [pɒnd] [ɪz][ɔːl] [aɪs] .
what a cold day ! " said Tom ; " I am sure the pond is all ice .
什么 一个 寒冷的 天 ! " 说 汤姆 ; " 我 是 当然 这 池塘 是 全部 冰 .

“真冷啊!”汤姆说，“我敢肯定池塘里全是冰。”

[wɒt] [fʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [tuː; tə] [rʌn] [maɪ] [sled] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] !
What fun it will to run my sled on it !
什么 乐趣 它 将要 到 跑步 我的 雪橇 在 它 !

用我的雪橇在上面滑行该有多有趣啊!

[kʌm] , [dʒəʊ] , [get] [jɔː(r); jə(r)] [sled] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [reɪs]
Come , Joe , get your sled , and I will race
来 , 乔 , 得到 你的 雪橇 , 和 我 将要 种族

来吧，乔，拿上你的雪橇，我要比赛了。

[həʊm] [ænd; ənd] [get] [maɪn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [gʊd] [taɪm] . "
home and get mine , and we will have a real good time . "
家 和 得到 矿 , 和 我们 将要 有 一个 真实的 好的 时间 . "

回家拿我的那份，我们就能好好玩玩了。

" [əʊ] [nəʊ] !
" O no !
" 哦 不 !

“哦，不!”

[ai] [kæn; kən] [nɒt] , " [sed] [dʒəʊ] ; " [pɑː] - [pɑː] [təʊld] [ˌem ˈiː] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [pɒnd] [tuː; tə] - [deɪ] ;
I can not , " said Joe ; " pa - pa told me not to go on the pond to - day ;
我 能 不是 , " 说 乔 ; " 帕 - 帕 讲述 我 不是 到 去 在 这 池塘 到 - 天 ;

“我不能，”乔说；“爸爸告诉我今天不要去池塘边；

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [aɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [θɪn] . "
he said the ice was too thin . "
他 说 这 冰 曾是 也 薄的 . "

他说冰层太薄了。

" [stʌf] !
" Stuff !
" 东西 !

“东西!

[ðə; ði] [aɪs] [ɪz] [tuː] [fiːt] [diːp] , [ai] [nəʊ] .
the ice is two feet deep , I know .
这 冰 是 二 脚 深的 , 我 知道 .

我知道，冰层有两英尺深。

[kʌm] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [tel] .
Come , it will not hurt you , and then you need not tell .
来 , 它 将要 不是 伤害 你 , 和 然后 你 需要 不是 告诉 .

来吧，这不会伤害你，然后你就不用说了。

[dəʊnt] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʌmp] .
Don't be such a gump .
不 是 这样的 一个 口香糖 .

别这么傻。

[gəʊ] , [get] [jɔ:(r); jə(r)] [sled] ,
Go , get your sled ,
去 , 得到 你的 雪橇 ,

去，拿你的雪橇。

[ai] [tel] [ju:; jʊ] .
I tell you .
我 告诉 你 .

我告诉你。

[kʌm] ; [wʌn] ! [tu:] ! [θri:] !
Come ; one ! two ! three !
来 ; 一 ! 二 ! 三 !

来！一！二！三！

[waɪ] [doʊnt] [ju:; jʊ] [rʌn] ? "
Why don't you run ? "
为什么 不 你 跑步 ? "

你为什么不跑?

" ['dʌblju:] - [i:] - ['el'el] , " [sed] [dʒəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [sləʊ] [wei] , " [ɪf] [ðə; ði] [aɪs] [ɪz] [æz; əz] [di:p] [æz; əz] [ju:; jʊ] [seɪ] ,
" W - e - ll , " said Joe in a slow way , " if the ice is as deep as you say ,
" W - e - 二 , " 说 乔 在 一个 慢的 方式 , " 如果 这 冰 是 作为 深的 作为 你 说 ,

“嗯，”乔慢吞吞地说，“如果冰层真像你说的那么深的话，

[ai] [wɪl] [dʒʌst] [traɪ] [ˌaɪ 'ti:] ; [ðæt] [kæn; kən] [du:; də] [nəʊ] [hɑ:m] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] . "
I will just try it ; that can do no harm , I am sure . "
我 将要 只是 尝试 它 ; 那 能 做 不 伤害 , 我 是 当然 . "

我试试看，肯定没什么坏处。

" [jes] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] , " [sed] [tɒm] .
" Yes , and you need not say a word when you come back , " said Tom .
" 是的 , 和 你 需要 不是 说 一个 单词 什么时候 你 来 后退 , " 说 汤姆 .

“是的，你回来的时候一个字也不用说。”汤姆说。

[du:; də] [ju:; jʊ] [nɒt] [si:] [wɒt] [ə; eɪ] [bæd] [bɔɪ] [ðɪs] [wɒz; wəz] ?
Do you not see what a bad boy this was ?
做 你 不是 看 什么 一个 坏的 男生 这 曾是 ?

你难道看不出他是个多么坏的家伙吗?

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔ:(r)]
If a boy or
如果 一个 男生 或者

如果是一个男孩或

[gɜ:l] [telz] [ju:; jʊ] [nɒt] [tu:; tə] [maɪnd] [jɔ:(r); jə(r)] [pɑ:] - [pɑ:] [ɔ:(r)] [mæm] - [mɑ:] ,
girl tells you not to mind your pa - pa or mam - ma ,
女孩 讲述 你 不是 到 头脑 你的 帕 - 帕 或者 妈妈 - 玛 ,

女孩告诉你不要在意你的爸爸妈妈，

[ai] [beg] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [beə(r)] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [waɪld] [kæt] ,
I beg you to run away from them as if they were a bear or a wild cat ,
我 求 你 到 跑步 离开 从 他们 作为 如果 他们 是 一个 熊 或者 一个 荒野 猫 ,

我恳求你们像躲避熊或野猫一样躲开它们。

[kʌm] [tuː; tə] [baɪt] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɒf] ; [fɔː(r); fə(r)] , [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] ,
come to bite your head off ; for , let me tell you ,
来 到 咬 你的 头 离开 ; 为了 , 让 我 告诉 你 ,

来吧，我要把你撕成碎片；因为，让我告诉你，

[ə; eɪ] [bæd] [bɔɪ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [bæd] [gɜːl] [wɪl] [duː; də] [juː; jʊ] [mɔː(r)] [hɑːm] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [waɪld] [beə(r)] [ɔː(r)] [kæt] ;
a bad boy or a bad girl will do you more harm than a wild bear or cat ;
一个 坏的 男生 或者 一个 坏的 女孩 将要 做 你 更多的 伤害 比 一个 荒野 熊 或者 猫 ;

坏男孩或坏女孩对你的伤害比野熊或野猫更大；

[ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [bæd] [tuː] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɑːm] ,
they will make you bad too ; and you will be sure to come to harm ,
他们 将要 制作 你 坏的 也 ; 和 你 将要 是 当然 到 来 到 伤害 ,

它们也会让你变坏；你肯定会受到伤害。

[dʒʌst] [æz; əz] [dʒəʊ] [dɪd] .
just as Joe did .
只是 作为 乔 做过 .

就像乔那样。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [sled] [ænd; ənd] [tɒm] [gɒt] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɒnd] .
For he got his sled and Tom got his , and they ran off to the pond .
为了 他 得到 他的 雪橇 和 汤姆 得到 他的 , 和 他们 跑 离开 到 这 池塘 .

他拿了自己的雪橇，汤姆也拿了自己的雪橇，然后他们就跑到池塘边去了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] , [ˈaʊə(r)] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [faɪn] [fʌn] .
It was full of boys , and for an hour or two , our two boys had fine fun .
它 曾是 满的 的 男孩们 , 和 为了 一个 小时 或者 二 , 我们的 二 男孩们 有 美好的 乐趣 .

里面全是男孩，我们的两个儿子玩了一两个小时，非常开心。

[ðeɪ] [ɔːl] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [pɒnd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] ;
They all slid down the pond in a long line ;
他们 全部 滑行 向下 这 池塘 在 一个 长的 线 ;

他们排成一长队滑下池塘；

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [hɪt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [bɪt] ,
and if one fell down and hit his nose , he did not mind it a bit ,
和 如果 一 跌倒 向下 和 打 他的 鼻子 , 他 做过 不是 头脑 它 一个 少量 ,

即使摔倒磕到鼻子，他也毫不在意。

[bʌt; bət] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ɒn] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
but got up and went on , with a grin on his face .
但 得到 向上 和 去 在 , 和 一个 咧嘴笑 在 他的 脸 .

但他起身继续前行，脸上带着笑容。

[ðen] [ðeɪ] [gɒt] [iːtʃ] [sled] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [wʌn] ! [tuː] ! !
Then they got each sled in a line , and with a cry of one ! two ! !
然后 他们 得到 每个 雪橇 在 一个 线 , 和 和 一个 哭 的 一 ! 二 ! !

然后他们把雪橇排成一排，齐声喊道：“一！二！！”

[θriː] ! ! !
three ! ! !
三 ! ! !

三！！！

[ræn][ə; eɪ] [reɪs] ;
ran a race ;
跑 一个 种族 ;

参加了一场比赛;

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [gliː] [æz; əz][æn; ən] [eg] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [miːt] .
and were just as full of fun and glee as an egg is full of meat .
和 是 只是 作为 满的 的 乐趣 和 高兴 作为 一个 蛋 是 满的 的 肉 .

他们就像鸡蛋里充满了肉一样，充满了乐趣和喜悦。

[æt; ət][lɑːst][ə; eɪ][fæt] [bɔɪ] , [huː] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] [səʊ][fɑːst] ,
At last a fat boy , who did not like to run so fast ,
在 最后的 一个 胖的 男生 , WHO 做过 不是 喜欢 到 跑步 所以 快速地 ,

最后，出现了一个胖男孩，他不喜欢跑得那么快。

[sed] : " [siː] [hɪə(r)] , [bɔɪz] , [ai][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ][bɪg] [kaɪt] [həʊm] ; [ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] ,
said : " See here , boys , I have got a big kite home ; I will go and get it ,
说 : " 看 这里 , 男孩们 , 我 有 得到 一个 大的 风筝 家 ; 我 将要 去 和 得到 它 ,

他说:“孩子们，看，我带了一只大风筝回家；我去把它拿回来。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː]
and then you will see
和 然后 你 将要 看

然后你就会看到

[fʌn] !
fun !
乐趣 !

乐趣!

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [maɪ] [kaɪt] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [raɪd] [ɒn] [maɪ] [sled] . "
for the wind and my kite will give me a ride on my sled . "
为了 这 风 和 我的 风筝 将要 给 我 一个 骑 在 我的 雪橇 . "

风会带着我的风筝和雪橇一起滑行。

" [əʊ][dɪə(r)] , [jes] ! [woʊnt] [ðæt] [biː; bi] [naɪs] ! " [sed] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
" O dear , yes ! won't that be nice ! " said all the boys ,
" 哦 亲爱的 , 是的 ! 惯于 那 是 好的 ! " 说 全部 这 男孩们 ,

“哦，天哪！那该多好啊！”男孩们齐声说道。

[æz; əz][ðə; ði][fæt][wʌn][ræn] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ][hɒp] , [skɪp] , [ænd; ənd][dʒʌmp] .
as the fat one ran off with a hop , skip , and jump .
作为 这 胖的 一 跑 离开 和 一个 跳 , 跳过 , 和 跳 .

胖子蹦蹦跳跳地跑开了。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][fɑː(r)][tuː; tə][gəʊ] , [hiː; hi] [suːn] [keɪm] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg] [kaɪt] ;
As he did not have far to go , he soon came back with his big kite ;
作为 他 做过 不是 有 远的 到 去 , 他 很快 来了 后退 和 他的 大的 风筝 ;

由于他离家不远，很快就带着他的大风筝回来了;

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][sled][ænd; ənd][let][hɪz; ɪz]
and then he sat down on his sled and let his
和 然后 他 卫星 向下 在 他的 雪橇 和 让 他的

然后他坐在雪橇上，让他……

[kaɪt] [aʊt] , [ænd; ənd] , [wuː] ! !
kite out , and , whoo ! !
风筝 出去 , 和 , 哇哦 ! !

放风筝，哇哦！！

[haʊ] [hiː; hi] [fluː] [daʊn] [ðə; ði] [pɒnd] !
how he flew down the pond !
如何 他 飞翔 向下 这 池塘 !

他是如何飞过池塘的!

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [kɔːd] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
He had to hold the cord as hard as he could .
他 有 到 抓住 这 绳索 作为 难的 作为 他 可以 .

他必须拼命抓住那根绳子。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] ;
His face was full of joy at such a fine ride ;
他的 脸 曾是 满的 的 喜悦 在 这样的 一个 美好的 骑 ;

这次精彩的骑行让他脸上洋溢着喜悦;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [ænd; ənd] [slɪd] , [fɜːst] [ɒn] [wʌn] [fʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [tuː] ;
and the rest of the boys ran and slid , first on one foot , and then on two ;
和 这 休息 的 这 男孩们 跑 和 滑行 , 第一的 在 一 脚 , 和 然后 在 二 ;

其余的男孩们跑着滑着，先是单脚滑行，然后是双脚滑行;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [hɑːf] [səʊ] [fɑːst] [æz; əz] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [sled] .
but they did not go half so fast as the fat boy on his sled .
但 他们 做过 不是 去 一半 所以 快速地 作为 这 胖的 男生 在 他的 雪橇 .

但他们的速度连胖男孩坐在雪橇上的速度的一半都不到。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] , [kaɪnd] [bɔɪ] ,
He was a good , kind boy ,
他 曾是 一个 好的 , 种类 男生 ,

他是个善良的好孩子。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [ɔːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kaɪt] [ɪn] [tɜːn] .
and let them all have a ride with the kite in turn .
和 让 他们 全部 有 一个 骑 和 这 风筝 在 转动 .

然后让他们轮流放风筝。

[wen] [dʒoʊz] [tɜːn] [keɪm] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌtʃ] [dʒɔɪ] ,
When Joe's turn came , he was in such joy ,
什么时候 乔的 转动 来了 , 他 曾是 在 这样的 喜悦 ,

轮到乔的时候，他高兴极了。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [ə; eɪ] [snæp] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] [pɑː] - [pɑː] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] .
that he did not care a snap for what his pa - pa had said to him .
那 他 做过 不是 关心 一个 折断 为了 什么 他的 帕 - 帕 有 说 到 他 .

他根本不在乎他爸爸跟他说过什么。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦!

" [hiː; hi] [dɪd] [kraɪ] , " [wɒt] [fʌn] !
" he did cry , " what fun !
" 他 做过 哭 , " 什么 乐趣 !

他哭了，“真有趣!”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ɔːl] [deɪ] .
I want to stay here all day .
我 想 到 停留 这里 全部 天 .

我想整天都待在这里。

[ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] !
I tell you what !
我 告诉 你 什么 !

我告诉你!

[ai] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [kaɪt] , [ænd; ənd] [kʌm] [hɪə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,
I mean to make a big kite , and come here some time ,
我 意思是 到 制作 一个 大的 风筝 , 和 来 这里 一些 时间 ,

我的意思是做一只大风筝，然后找个时间来这里看看。

[ænd; ənd][raɪd][ɒn][maɪ][sled] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
and ride on my sled all day long .
和 骑 在 我的 雪橇 全部 天 长的 .

然后我整天都坐在雪橇上。

" [hiː; hi][held][ðə; ði][fæt] [bɔɪz] [kaɪt] [ðen] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sled] [went] [daʊn] [ðə; ði][pɒnd] [laɪk][ðə; ði]
" He held the fat boy's kite then , and his sled went down the pond like the
" 他 握住 这 胖的 男孩们 风筝 然后 , 和 他的 雪橇 去 向下 这 池塘 喜欢 这
[wɪnd] .
wind .
风 .

“他当时拿着胖男孩的风筝，他的雪橇像风一样顺着池塘滑了下去。”

[snæp] !
Snap !
折断 !

折断!

[snæp] ! !
snap ! !
折断 ! !

折断! !

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
what was that ?
什么 曾是 那 ?

那是什么?

[snæp] !
snap !
折断 !

折断!

[snæp] ! !
snap ! !
折断 ! !

折断! !

[snæp] ! ! !
snap ! ! !
折断 ! ! !

折断! ! !

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] ;
The boys made a rush to the spot ;
这 男孩们 制成 一个 匆忙 到 这 点 ;

男孩们冲向了那里;

[ə; eɪ][waɪld][kraɪ][rəʊz][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] " [seɪv] [ˌem ˈiː] !
a wild cry rose in the air of " Save me !
一个 荒野 哭 玫瑰 在 这 空气 的 " 节省 我 !

一声凄厉的呼喊响彻天空:“救救我! ”

[əʊ] [seɪv] [ˌem ˈiː] !
O save me !
哦 节省 我 !

救救我!

" [ænd; ənd] [daʊn] [went] [pɔː(r); pʊə(r)] [dʒəʊ] [θruː] - [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] .
" and down went poor Joe thro ' a hole in the ice .
" 和 向下 去 贫穷的 乔 喉咙 - 一个 洞 在 这 冰 .

“可怜的乔掉进了冰面上的一个洞里。”

[ðə; ði] [kɔːd] [ðæt] [held] [ðə; ði] [kaɪt] [fluː]
The cord that held the kite flew
这 绳索 那 握住 这 风筝 飞翔

系着风筝的绳子飞了起来

[aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] ; [ə; eɪ] [ɡreɪt] [lʌmp] [ɒv; əv] [aɪs] [sæŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ;
out of his hand ; a great lump of ice sank for a time ;
出去 的 他的 手 ; 一个 伟大的 块 的 冰 沉没 为了 一个 时间 ;

从他手中滑落；一大块冰沉入水中片刻；

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [siːn] [ɒv; əv] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [kæp] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sled] [ðæt] [keɪm] ,
and then all that was seen of Joe was his cap , and his sled that came ,
和 然后 全部 那 曾是 已见 的 乔 曾是 他的 帽 , 和 他的 雪橇 那 来了 ,

然后人们只看到了乔的帽子和他拉来的雪橇。

[ʌp] - [saɪd] [daʊn] , [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] .
up - side down , to the top of the pond .
向上 - 边 向下 , 到 这 顶部 的 这 池塘 .

上下颠倒，到达池塘顶部。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɡruː] [peɪl] [wɪð] [fɪə(r)] .
All the boys grew pale with fear .
全部 这 男孩们 生长 苍白 和 害怕 .

男孩们吓得脸色都变得苍白。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .
They did not know what to do .
他们 做过 不是 知道 什么 到 做 .

他们不知道该怎么办。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [lʊk] [wɪð] [waɪld] , [sæd] [aɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɑːk] [həʊl] [ɪn]
As they did look with wild , sad eyes at the dark hole in
作为 他们 做过 看 和 荒野 , 伤心 眼睛 在 这 黑暗的 洞 在

他们用狂野而悲伤的眼神望着那个黑暗的洞穴

[ðə; ði] [aɪs] , [dʒoʊz] [hed] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] .
the ice , Joe's head came up , and his hand took hold of the edge of the ice .
这 冰 , 乔的 头 来了 向上 , 和 他的 手 采取 抓住 的 这 边缘 的 这 冰 .

乔抬起头，手抓住了冰面的边缘。

[wɪð] [ə; eɪ] [ɡrɑːsp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] " [seɪv] [ˌem ˈiː] !
With a grasp and a cry of " Save me !
和 一个 抓牢 和 一个 哭 的 " 节省 我 !

一把抓住什么东西，喊道:“救救我！”

" [hiː; hi] [druː] [hɪm] - [self] [ʌp] [tɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdʌbljuː'eɪ] - [tɜː] ; [bʌt; bət] [ðæt]
" he drew him - self up till his face was out of the wa - ter ; but that
" 他 画 他 - 自己 向上 直到 他的 脸 曾是 出去 的 这 哇 - 特尔 ; 但 那
[wɒz; wəz] [ɔːl] .
was all .
曾是 全部 .

他努力把自己撑起来，直到脸露出水面；但也仅此而已。

[əʊ] ! [haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [wɪʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [pɑː] - [pɑː] [hæd; həd] [bɪd] [hɪm] !
Oh ! how he did wish he had done as his pa - pa had bid him !
哦 ! 如何 他 做过 希望 他 有 完毕 作为 他的 帕 - 帕 有 出价 他 !

唉！他多么希望自己当初听了他爸爸的话！

[wɪð] [ə; eɪ] [waɪld] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [kəʊld] [bluː] [skaɪ] , [hiː; hi] [dɪd] [traɪ] [tuː; tə] [preɪ] .
With a wild look up at the cold blue sky , he did try to pray .
和 一个 荒野 看 向上 在 这 寒冷的 蓝色的 天空 , 他 做过 尝试 到 祈祷 .

他茫然地望着冰冷的蓝天，试着祈祷。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [gɒd]
He knew that God
他 知道 那 上帝

他知道上帝

[sɔː] [hɪm] .
saw him .
锯 他 .

看见他了。

[hiː; hi] [njuː] [haʊ] [bæd] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] .
He knew how bad he had been .
他 知道 如何 坏的 他 有 到过 .

他知道自己之前的行为有多糟糕。

[hiː; hi] [held] [fɑːst] [baɪ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌp] ,
He held fast by the edge of the ice , with his face up ,
他 握住 快速地 经过 这 边缘 的 这 冰 , 和 他的 脸 向上 ,

他脸朝上，紧紧抓住冰面边缘。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] , [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊld] [edʒ] [ðæt] [kʌt] [hɪm] ;
and his head back , to keep his face from the cold edge that cut him ;
和 他的 头 后退 , 到 保持 他的 脸 从 这 寒冷的 边缘 那 切 他 ;

他仰着头，以免脸被冰冷的边缘划伤；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kraɪ] [wɒz; wəz] : " [seɪv] [ˌem 'iː] !
and his cry was : " Save me !
和 他的 哭 曾是 : " 节省 我 !

他的呼喊是：“救救我！”

[əʊ] [seɪv] [ˌem 'iː] !
O save me !
哦 节省 我 !

救救我！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [æz; əz] [nɪə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [gəʊ] — [ɔːl] [bʌt; bət] [tɒm]
" The boys came as near to him as it was safe to go — all but Tom
" 这 男孩们 来了 作为 靠近 到 他 作为 它 曾是 安全的 到 去 — 全部 但 汤姆
.
:
.

“男孩们都尽可能地靠近他，只要安全就行——除了汤姆。”

[hiː; hi][ræn] [ɒf] .
He ran off .
他 跑 离开 .

他跑掉了。

[hiː; hi][dɪd]
He did
他 做过

他确实

[nɒt][traɪ][tuː; tə][help][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd][təʊld][tuː; tə][biː; bi][səʊ][bæd] .
not try to help the one he had told to be so bad .
不是 尝试 到 帮助 这 一 他 有 讲述 到 是 所以 坏的 .

不要试图帮助那个他曾说得很坏的人。

[əʊ] ! [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [ðɪs] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][mɔː(r)][hɑːm] [ðæn; ðən] [gʊd] ?
Oh ! do you not see that a boy like this will do you more harm than good ?
哦 ! 做 你 不是 看 那 一个 男生 喜欢 这 将要 做 你 更多的 伤害 比 好的 ?

哦！你难道看不出来，像他这样的男孩只会给你带来弊大于利吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] , [duː; də][nɒt] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
If you know such a boy or girl , do not play with them ;
如果 你 知道 这样的 一个 男生 或者 女孩 , 做 不是 玩 和 他们 ;

如果你认识这样的男孩或女孩，不要和他们玩耍;

[gɪv] [ðem; ðəm][ʌp] [ðɪs] [deɪ] .
give them up this day .
给 他们 向上 这 天 .

今天就放弃它们吧。

[wel] , [hɪə(r)][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)][dʒəʊ] , [ænd; ənd][gɒd] [dɪd][hɪə(r)][hɪz; ɪz][kraɪ][fɔː(r); fə(r)][help] ;
Well , here was poor Joe , and God did hear his cry for help ;
出色地 , 这里 曾是 贫穷的 乔 , 和 上帝 做过 听到 他的 哭 为了 帮助 ;

可怜的乔，上帝听到了他的求救声;

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
for just then it was His
为了 只是 然后 它 曾是 他的

因为就在那时，那是祂的。

[wɪl] [ðæt] [tuː] [men] [keɪm] [baɪ] [wɪð] [ə; eɪ][sled] [fʊl] [ɒv; əv] [wʊd] .
will that two men came by with a sled full of wood .
将要 那 二 男人 来了 经过 和 一个 雪橇 满的 的 木头 .

这时，有两个男人拉着一辆装满木头的雪橇过来了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][kɔːl][ðem; ðəm] : " [kʌm] [hɪə(r)] , [əʊ] !
The boys did call them : " Come here , oh !
这 男孩们 做过 称呼 他们 : " 来 这里 , 哦 !

男孩们喊道：“过来，哦!

[duː; də] [kʌm] [hɪə(r)] !
do come here !
做 来 这里 !

一定要来这里!

[ɔː(r)][dʒəʊ] [wɪl] [daɪ] !
or Joe will die !
或者 乔 将要 死 !

否则乔会死!

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][taɪm] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [hæd; həd] [sʌŋk] [daʊn] , [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" It was time ; for the poor boy had sunk down , down to his eyes .
" 它 曾是 时间 ; 为了 这 贫穷的 男生 有 沉没 向下 , 向下 到 他的 眼睛 .

“时候到了；因为可怜的男孩已经倒下了，眼睛都陷了下去。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][kəʊld] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][let][gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] .
He was so cold , he had to let go of the ice .
他 曾是 所以 寒冷的 , 他 有 到 让 去 的 这 冰 .

他冷得不行，不得不松开冰块。

[ðə; ði] [gʊd] [men] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][pɒnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [bæk] [ænd; ənd]
The good men ran to the pond , and then ran back and
这 好的 男人 跑 到 这 池塘 , 和 然后 跑 后退 和

好心人们跑到池塘边，然后又跑了回来。

[tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [tuː; tə][taɪ][ðə; ði][ləʊd][ɒv; əv] [wʊd] .
took a long rope , that they had used to tie the load of wood .
采取 一个 长的 绳索 , 那 他们 有 用过的 到 领带 这 加载 的 木头 .

他们拿了一根长绳子，就是之前用来捆扎那堆木头的绳子。

[ðen] , [wɪð] [keə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [ɒn][ðə; ði][aɪs][nɪə(r)][ðə; ði][həʊl] .
Then , with care , one of them went on the ice near the hole .
然后 , 和 关心 , 一 的 他们 去 在 这 冰 靠近 这 洞 .

然后，其中一人小心翼翼地走到洞口附近的冰面上。

[snæp] !
Snap !
折断 !

折断！

[snæp] !
snap !
折断 !

折断！

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][gəʊ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [sɪŋk] .
it did go ; but it did not sink .
它 做过 去 ; 但 它 做过 不是 下沉 .

它确实走了，但没有沉没。

[ðə; ði][mæn] [θruː] [aʊt][ðə; ði][rəʊp] , [ænd; ənd][təʊld][dʒəʊ][tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][end] .
The man threw out the rope , and told Joe to take hold of the end .
这 男人 扔 出去 这 绳索 , 和 讲述 乔 到 拿 抓住 的 这 结尾 .

那人扔出绳子，让乔抓住绳子的一端。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][kəʊld][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][həʊld][ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][hiː; hi][pʊt][ðə; ði][end] [ən] - [dɜːr] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
He was so cold he could not hold it ; but he put the end un - der his arm ,
他 曾是 所以 寒冷的 他 可以 不是 抓住 它 ; 但 他 放 这 结尾 联合国 - 德尔 他的 手臂 ,

他冷得拿不动它，只好把末端夹在胳膊下。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][mæn] [druː] [hɪm] [aʊt] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hænd] ,
and in this way the man drew him out so far that he took hold of his hand ,
和 在 这 方式 这 男人 画 他 出去 所以 远的 那 他 采取 抓住 的 他的 手 ,

就这样，那人把他拉了出来，直到他抓住了他的手。

[ænd; ənd][gɒt][hɪm] [seɪf] [ɒn][ðə; ði][hɑːd] [aɪs] .
and got him safe on the hard ice .
和 得到 他 安全的 在 这 难的 冰 .

并把他安全地送到了坚硬的冰面上。

" [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][mæn] [druː] [hɪm] [aʊt] .
" In this way the man drew him out .
" 在 这 方式 这 男人 画 他 出去 .

“就这样，那人把他引了出来。”

" — [piː] . - .
" — P . 173 .
" — P . - .

“——第 173 页。

[ðen] [pɔː(r); pʊə(r)][dʒəʊ] [geɪv] [wʌn][gɑːsp] , [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] .
Then poor Joe gave one gasp , shut his eyes , and sank down as if he was dead .
然后 贫穷的 乔 给予 一 喘气 , 关闭 他的 眼睛 , 和 沉没 向下 作为 如果 他 曾是 死的 .

可怜的乔倒吸了一口气，闭上眼睛，像死了一样倒了下去。

[nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] .
No time was to be lost .
不 时间 曾是 到 是 丢失的 .

一刻也不能耽搁。

" [teɪk] [ðə; ði] [wʊd] [ɒf] [ðə; ði][sled] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .
" Take the wood off the sled , " said one of the men .
" 拿 这 木头 离开 这 雪橇 , " 说 一 的 这 男人 .

“把雪橇上的木头拿下来，”其中一个人说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [fluː] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
The boys flew to do it .
这 男孩们 飞翔 到 做 它 .

男孩们乘飞机去执行这项任务。

[ðə; ði]
The
这

这

[wʊd] [fel] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd] [ðæt] ; [ænd; ənd] [ðen] [pɔː(r); pʊə(r)][dʒəʊ][wɒz; wəz][leɪd][ɒn][ðə; ði][sled] ,
wood fell this side and that ; and then poor Joe was laid on the sled ,
木头 跌倒 这 边 和 那 ; 和 然后 贫穷的 乔 曾是 铺设 在 这 雪橇 ,

木头从这边掉下来，倒在那边；然后可怜的乔就被放在了雪橇上。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ðə; ði] [gʊd] [mænz][læp] .
with his head on the good man's lap .
和 他的 头 在 这 好的 男人的 膝 .

他把头枕在好心人的腿上。

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][kəʊt] , [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ;
He took off his coat , and laid it on the poor boy ;
他 采取 离开 他的 外套 , 和 铺设 它 在 这 贫穷的 男生 ;

他脱下外套，披在那个可怜的男孩身上；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][sled] [went] [ɒf] [səʊ][fɑːst] ,
and then the sled went off so fast ,
和 然后 这 雪橇 去 离开 所以 快速地 ,

然后雪橇飞快地滑走了，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][dʒoʊz] [haʊs] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .

that they were at Joe's house in time to save him .

那 他们 是 在 乔的 房子 在 时间 到 节省 他 .

他们及时赶到乔的家，救了他一命。

[bʌt; bət] , [əʊ] !

But , oh !

但 , 哦 !

但是，哦！

[wɒt] [ə; eɪ][sæd][taɪm][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] !

what a sad time it was !

什么 一个 伤心 时间 它 曾是 !

那真是一段令人难过的时光！

[haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] !

How long it took !

如何 长的 它 采取 !

花了这么长时间！

[ðeɪ] [pʊt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] [bed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [rʌb] [ænd; ənd][rəʊl][hɪm][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈaʊə(r)] ;

They put him in a warm bed , and they did rub and roll him for an hour ;

他们 放 他 在 一个 温暖的 床 , 和 他们 做过 擦 和 卷 他 为了 一个 小时 ;

他们把他放在温暖的床上，给他揉搓翻滚了一个小时；

[bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [peɪl] ,

but still his eyes were shut , and his face was so pale ,

但 仍然 他的 眼睛 是 关闭 , 和 他的 脸 曾是 所以 苍白 ,

但他双眼紧闭，脸色苍白。

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] .

they all said he was dead .

他们 全部 说 他 曾是 死的 .

他们都说他死了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][mæm] - [mɑː][dɪd][kraɪ] : " [əʊ][duː; də][nɒt] [stɒp] !

But his mam - ma did cry : " O do not stop !

但 他的 妈妈 - 玛 做过 哭 : " 哦 做 不是 停止 !

但他妈妈却哭着说：“哦，不要停！”

[traɪ][wʌns][mɔː(r)] !

try once more !

尝试 一次 更多的 !

再试一次！

[maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] [mʌst; məst][nɒt][daɪ] !

My dear boy must not die !

我的 亲爱的 男生 必须 不是 死 !

我亲爱的孩子不能死！

[əʊ] ! [duː; də][nɒt] [gɪv] [hɪm][ʌp] !

Oh ! do not give him up !

哦 ! 做 不是 给 他 向上 !

哦！千万别放弃他！

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn] ; [hɪz; ɪz][pɑː] - [pɑː] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz]

" So they went on ; his pa - pa with the big tears in his

" 所以 他们 去 在 ; 他的 帕 - 帕 和 这 大的 眼泪 在 他的

于是他们继续往前走；他的爸爸眼里噙满了泪水。

[aɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][men] [ðeɪ] [dɪd][rʌb][ænd; ənd][rəʊl][hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæm] - [mɑː]
eyes ; and the kind men they did rub and roll him , and his mam - ma
眼睛 ; 和 这 种类 男人 他们 做过 擦 和 卷 他 , 和 他的 妈妈 - 玛
[sæt][baɪ] ,
sat by ,
卫星 经过 ,

眼睛；好心的人们给他揉搓、翻滚，他的妈妈坐在旁边，

[wɪð] [ə; eɪ] [peɪl] , [sæd] [feɪs] , [tuː; tə] [help] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [gɪv] [ʌp] [həʊp] ;
with a pale , sad face , to help , and she did not give up hope ;
和 一个 苍白 , 伤心 脸 , 到 帮助 , 和 她 做过 不是 给 向上 希望 ;

她面色苍白，神情悲伤，想要帮忙，而且没有放弃希望；

[ʃiː; ʃi][dɪd] [preɪ] [tuː; tə] [gɒd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz] [laɪf] .
she did pray to God all the time to save her boy's life .
她 做过 祈祷 到 上帝 全部 这 时间 到 节省 她 男孩们 生活 .

她一直向上帝祈祷，求他保佑她儿子的性命。

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听！

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
what was that ?
什么 曾是 那 ?

那是什么？

[ə; eɪ] [ləʊ] [məʊn] [keɪm] [frɒm; frəm][dʒoʊz][lɪps] , [ðen] [ə; eɪ] [saɪ] , [ðen] [ə; eɪ][gɑːsp] ;
A low moan came from Joe's lips , then a sigh , then a gasp ;
一个 低的 呻吟 来了 从 乔的 嘴唇 , 然后 一个 叹 , 然后 一个 喘气 ;

乔的嘴唇里发出一声低低的呻吟，然后是一声叹息，接着是一声喘息；

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] :
then he said in a low tone :
然后 他 说 在 一个 低的 语气 :

然后他低声说道：

" [haʊ] [dɪd][ai] [kʌm] [hɪə(r)][ɪn][bed] ?
" How did I come here in bed ?
" 如何 做过 我 来 这里 在 床 ?

我怎么会躺在床上呢？

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[wɒt] [peɪn][ai][ˌeɪ ˈem][ɪn] ! — [əʊ] !
what pain I am in ! — oh !
什么 疼痛 我 是 在 ! — 哦 !

我好痛啊！——哦！

[haʊ] [ai] [eɪk] !
how I ache !
如何 我 疼痛 !

我好痛！

" [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɔːl] [θruː] - [ðə; ði] [aɪs] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
" All at once the pond and his fall thro ' the ice came back to his mind ,
" 全部 在 一次 这 池塘 和 他的 落下 喉咙 - 这 冰 来了 后退 到 他的 头脑 ,

“突然间，池塘和他掉进冰窟窿里的情景又浮现在他的脑海中。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɒz; wəz] , [əʊ] !
and then the pain of his mind was , oh !
和 然后 这 疼痛 的 他的 头脑 曾是 , 哦 !

然后，他精神上的痛苦是，哦！

[səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [beə(r)] !
so hard to bear !
所以 难的 到 熊 !

太难承受了！

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] : " [əʊ] [maɪ] [dɪə(r)] [pɑː] - [pɑː] !
and he said : " O my dear pa - pa !
和 他 说 : " 哦 我的 亲爱的 帕 - 帕 !

他说："哦，我亲爱的爸爸！

[maɪ] [dɪə(r)] [mæm] - [mɑː] ! [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] !
my dear mam - ma ! do not be kind to me !
我的 亲爱的 妈妈 - 玛 ! 做 不是 是 种类 到 我 !

我亲爱的妈妈！请不要对我好！

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [bæd] , [bæd] [bɔɪ] .
I am a bad , bad boy .
我 是 一个 坏的 , 坏的 男生 .

我是一个坏透了的坏男孩。

[ai]
I
我

我

[dɪd] [nɒt] [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [bɪd] [ˌem ˈiː] ; [ai] [went] [ɒn] [ðə; ði] [pɒnd] , [ænd; ənd] [ai] [fel] [ɪn] .
did not do as you bid me ; I went on the pond , and I fell in .
做过 不是 做 作为 你 出价 我 ; 我 去 在 这 池塘 , 和 我 跌倒 在 .

我没有按照你的吩咐去做；我走到池塘边，结果掉进水里了。

[əʊ] ! [juː; jʊ] [kæn; kən] [nɒt] [lʌv] [ˌem ˈiː] !
Oh ! you can not love me !
哦 ! 你 能 不是 爱 我 !

哦！你不能爱我！

[ai] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [bæd] !
I have been so bad !
我 有 到过 所以 坏的 !

我真是太糟糕了！

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [let] [ˌem ˈiː] [daɪ] !
I wish you had let me die !
我 希望 你 有 让 我 死 !

我真希望你让我死了！

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bæd] [bɔɪ] ? "
how can you be kind to such a bad boy ? "
如何 能 你 是 种类 到 这样的 一个 坏的 男生 ? "

你怎么能对这样一个坏男孩好呢？

" [maɪ] [dɪə(r)] [sʌn] , " [sed] [hɪz; ɪz] [pɑː] - [pɑː] , " [gɒd] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [daɪ] .
" My dear son , " said his pa - pa , " God does not wish you to die .
" 我的 亲爱的 儿子 , " 说 他的 帕 - 帕 , " 上帝 做 不是 希望 你 到 死 .

"我亲爱的儿子，"他的爸爸说，"上帝不希望你死。"

[hiː; hi] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [traɪ]
He will give you back your life , so that you may try
他 将要 给 你 后退 你的 生活 , 所以 那 你 可能 尝试

他会把你的生命还给你，让你有机会尝试。

[tuː; tə] [biː; bi] [ɡʊd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [deɪz] . "
to be good all the rest of your days . "
到 是 好的 全部 这 休息 的 你的 天 . "

要你余生都做一个好人。

" [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɡlæd] [tuː; tə] [ɡet] [ˌem ˈiː] [bæk] ?
" But are you glad to get me back ?
" 但 是 你 高兴的 到 得到 我 后退 ?

“但是你很高兴我回来吗？”

[wɪl] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [mæm] - [mɑː] [lʌv] [ˌem ˈiː] ?
Will you and mam - ma love me ?
将要 你 和 妈妈 - 玛 爱 我 ?

你和妈妈会爱我吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [nɒt] [lʌv] [ˌem ˈiː] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [daɪ] .
If you can not love me , I want to die .
如果 你 能 不是 爱 我 , 我 想 到 死 .

如果你不能爱我，我宁愿去死。

" [hɪz; ɪz] [mæm] - [mɑː] [tʊk] [hɪm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [ɡeɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [kɪs] ,
" His mam - ma took him in her arms , and gave him a kiss ,
" 他的 妈妈 - 玛 采取 他 在 她 武器 , 和 给予 他 一个 吻 ,

“他的妈妈把他抱在怀里，亲吻了他，

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [lʌv] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [daɪ] ,
and told him she did love him , and that he must not wish to die ,
和 讲述 他 她 做过 爱 他 , 和 那 他 必须 不是 希望 到 死 ,

她告诉他，她爱他，他一定不想死。

[bʌt; bət] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɡʊd] .
but try to be good .
但 尝试 到 是 好的 .

但要努力做一个好人。

[hiː; hi]
He
他

他

[mʌst; məst] [preɪ] [tuː; tə] [ɡɒd] [tuː; tə] [help] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɒt] [ɡəʊ] [wɪð] [bæd] [bɔɪz] ;
must pray to God to help him , and he must not go with bad boys ;
必须 祈祷 到 上帝 到 帮助 他 , 和 他 必须 不是 去 和 坏的 男孩们 ;

他必须向上帝祈祷，请求祂的帮助，而且他不能和坏孩子一起玩；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [lʊk] [səʊ] [kaɪnd] , [ðæt] [dʒəʊ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [nek] , [ænd; ənd] [felt]
and she did look so kind , that Joe put his arms on her neck , and felt
和 她 做过 看 所以 种类 , 那 乔 放 他的 武器 在 她 脖子 , 和 毛毡

[ɡlæd] .
glad .
高兴的 .

她看起来那么和善，乔便把手搭在她的脖子上，感到很开心。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [sæd] [kəʊld] .
He was ill a long time , for he took a sad cold .
他 曾是 患病的 一个 长的 时间 , 为了 他 采取 一个 伤心 寒冷的 .

他病了很久，因为他得了重感冒。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][bɪd] .
But he did what he was bid .
但 他 做过 什么 他 曾是 出价 .

但他还是照做了。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [fret] [ə; eɪ][bɪt] ,
He did not fret a bit ,
他 做过 不是 烦恼 一个 少量 ,

他一点也不担心。

[bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ] [kɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
but had a kiss and a kind word for all who took care of him .
但 有 一个 吻 和 一个 种类 单词 为了 全部 WHO 采取 关心 的 他 .

但他对所有照顾过他的人都送上了吻和温暖的话语。

[wen] [hiː; hi][gɒt] [wel] , [hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ][nɪə(r)] [ðæt] [bæd] [bɔɪ] , [tɒm] ,
When he got well , he did not go near that bad boy , Tom ,
什么时候 他 得到 出色地 , 他 做过 不是 去 靠近 那 坏的 男生 , 汤姆 ,

他康复后，就再也没靠近过那个坏小子汤姆。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm][tuː; tə][sɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd] [wei] ,
who had made him to sin , and then when he was in such a sad way ,
WHO 有 制成 他 到 罪 , 和 然后 什么时候 他 曾是 在 这样的 一个 伤心 方式 ,

是谁让他犯罪的？当他如此悲伤的时候，

[ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə][daɪ] , [ræn] [ɒf] .
and like to die , ran off .
和 喜欢 到 死 , 跑 离开 .

一心求死，逃走了。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [wen] [dʒəʊ][sæŋk] [daʊn] [θruː] - [ðə; ði] [həʊl][ɪn][ðə; ði][aɪs] ,
For you know when Joe sank down thro ' the hole in the ice ,
为了 你 知道 什么时候 乔 沉没 向下 喉咙 - 这 洞 在 这 冰 ,

你知道乔掉进冰洞里的那一刻吗？

[tɒm] [dɪd] [nɒt] [help] [hɪm] , [bʌt; bət] , [laɪk] [ə; eɪ][bæd] , [miːn] [bɔɪ] , [ræn] [ə'weɪ] .
Tom did not help him , but , like a bad , mean boy , ran away .
汤姆 做过 不是 帮助 他 , 但 , 喜欢 一个 坏的 , 意思是 男生 , 跑 离开 .

汤姆没有帮助他，而是像个坏孩子一样逃走了。

[ɔːl] [bæd] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ækt][səʊ] ; [ðeɪ] [wɪl] [get]
All bad boys and girls act so ; they will get
全部 坏的 男孩们 和 女孩们 行为 所以 ; 他们 将要 得到

所有坏男孩和坏女孩都那样做；他们会得到

[juː; jʊ][tuː; tə][sɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][peɪn] ,
you to sin , and then when you are in pain ,
你 到 罪 , 和 然后 什么时候 你 是 在 疼痛 ,

让你犯罪，然后当你痛苦的时候，

[ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][sɪn] , [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [help] [juː; jʊ] .
and want to get rid of your sin , they will not help you .
和 想 到 得到 摆脱 的 你的 罪 , 他们 将要 不是 帮助 你 .

如果你想摆脱罪孽，他们是不会帮你的。

[nɒt] [ðeɪ] !
Not they !
不是 他们 !

不是他们！

[səʊ] [kiːp] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɔːl] [sʌtʃ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪf] .
So keep far away from all such , if you wish to lead a good life .
所以 保持 远的 离开 从 全部 这样的 , 如果 你 希望 到 带领 一个 好的 生活 .

所以，如果你想过上美好的生活，就远离这一切。

[duː; də][nɒt][gəʊ] [wɪð] [bæd] [bɔɪz] [ɔː(r)][g'ɜːlz] ,
Do not go with bad boys or girls ,
做 不是 去 和 坏的 男孩们 或者 女孩们 ,

不要和坏男孩或坏女孩交往。

[huː] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][maɪnd][jɔː(r); jə(r)][pɑː] - [pɑː][ænd; ənd][mæm] - [mɑː] ,
who will tell you not to mind your pa - pa and mam - ma ,
WHO 将要 告诉 你 不是 到 头脑 你的 帕 - 帕 和 妈妈 - 玛 ,

谁会告诉你不要听爸爸妈妈的话?

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
who are sure to know what is best for you .
WHO 是 当然 到 知道 什么 是 最好的 为了 你 .

他们肯定知道什么对你最好。

[dʒəʊ][gɒt] [wel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] .
Joe got well , and he grew up a good boy and good man .
乔 得到 出色地 , 和 他 生长 向上 一个 好的 男生 和 好的 男人 .

乔康复了，他长大后成为了一个好孩子，一个好男人。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [naʊ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz][təʊld][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ɪz][bæd] ,
He is a man now , and when he is told to do what is bad ,
他 是 一个 男人 现在 , 和 什么时候 他 是 讲述 到 做 什么 是 坏的 ,

他现在是个男人了，当有人让他去做坏事时，

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə][hɪm] - [self] : " [ðɪs] [ɪz][laɪk] [tɒm] ; [ðɪs] [wɪl] [get] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ][həʊl] ,
he says to him - self : " This is like Tom ; this will get me into a hole ,
他 说道 到 他 - 自己 : " 这 是 喜欢 汤姆 ; 这 将要 得到 我 进入 一个 洞 ,

他自言自语道：“这就像汤姆一样；这会让我陷入困境。”

[laɪk][ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði][aɪs] ; [ai] [wɪl] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
like the hole in the ice ; I will not do it .
喜欢 这 洞 在 这 冰 ; 我 将要 不是 做 它 .

就像冰上的洞一样；我不会那样做。

" [duː; də][juː; jʊ][duː; də][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bɪd] ?
" Do you do as you are bid ?
" 做 你 做 作为 你 是 出价 ?

你会按照吩咐去做吗?

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[ai][həʊp][səʊ] .
I hope so .
我 希望 所以 .

我希望如此。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] — [maɪnd] [wɒt] [ai] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] — [teɪk]
If you do not — mind what I now tell you — take
如果 你 做 不是 — 头脑 什么 我 现在 告诉 你 — 拿

如果你不听——记住我现在告诉你的话——拿走

[ðɪs] [bʊk] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][mæm] - [mɑː] , [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ,
this book back to your mam - ma , and tell her ,
这 书 后退 到 你的 妈妈 - 玛 , 和 告诉 她 ,

把这本书还给你妈妈，并告诉她:

[ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ;
I do not wish a bad boy or girl to have it ;
我 做 不是 希望 一个 坏的 男生 或者 女孩 到 有 它 ;

我不希望坏男孩或坏女孩拥有它;

[ænd; ənd][beg][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ,
and beg her to keep it till you are good ; and when you are so ,
和 求 她 到 保持 它 直到 你 是 好的 ; 和 什么时候 你 是 所以 ,

求她帮你保管，直到你乖乖听话；当你乖乖听话之后，

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [duː; də] [kʌm] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [kɪs] ,
ask for the book , and then do come and give me a kiss ,
问 为了 这 书 , 和 然后 做 来 和 给 我 一个 吻 ,

问我要那本书，然后过来亲我一下。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ˌem ˈiː] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
and it will make me sing for joy .
和 它 将要 制作 我 唱歌 为了 喜悦 .

它会让我喜极而泣。

[bʊks] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][dʒeɪmz] [oʊˈkeɪn] .
BOOKS PUBLISHED BY JAMES O'KANE .
图书 已发布 经过 詹姆斯 奥凯恩 .

詹姆斯·奥凯恩出版的书籍。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˌθɜːˈtiːn] [best] [bʊks]
THIRTEEN BEST BOOKS
十三 最好的 图书

十三本最佳书籍

[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
OF THE DAY .
的 这 天 .

今日最佳。

[ˈelɪgəntli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
ELEGANTLY ILLUSTRATED .
优雅地 插图 .

插图精美。

[ˈfaɪnli] [ˈprɪntɪd] .
FINELY PRINTED .
精细地 打印 .

印刷精美。

[ˈhænsəmli] [baʊnd] .
HANDSOMELY BOUND .
英俊地 边界 .

装帧精美。

[ˈeɪmi] [ˈdɛnˌbrʊk] . — [ə; eɪ] [laɪf] [ˈdrɑːmə] .
Amy Denbrook . — A Life Drama .
艾米 登布鲁克 . — 一个 生活 戏剧 .

艾米·丹布鲁克——一部人生戏剧。

[ˈriːteɪl] .
RETAIL .
零售 .

零售。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['wʊmən] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] , "
By the author of " Woman and Marriage , "
经过 这 作者 的 " 女士 和 婚姻 , "

本书作者是《女人与婚姻》一书的作者，

" [smaɪlz] [ænd; ənd] [fraun] , "
" Smiles and Frowns , "
" 微笑 和 皱眉 , "

"微笑与皱眉"

" [maɪ]
" My
" 我的

"我的

[ˌkɔdʒi'teiʃən] . " & [siː] . , & [siː] . 12mo , [klɒθ] , ['bevəld] [bɔːdz] , [praɪs] $1 -
Cogitations . " & c . , & c . 12mo , cloth , beveled boards , price $1 75
思考 . " & c . , & c . 12mo , 布 , 斜 板 , 价格 $1 -

《沉思录》等等。12开本，布面精装，斜边书板，定价1.75美元。

['mɪsɪz] . ['hɪlz] [njuː] ['fæməli] [kʊk] [bʊk] .
Mrs . Hill's New Family Cook Book .
太太 . 丘陵 新的 家庭 厨师 书 .

希尔太太的新家庭食谱。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [piː] . [hɪl] , ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [ɒn] .
By Mrs . A . P . Hill , widow of Hon .
经过 太太 . 一个 . P . 爬坡道 , 寡妇 的 尊敬的 .

由尊敬的希尔先生的遗孀AP Hill夫人撰写。

['edwəd] [waɪ] . [hɪl] , [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] .
Edward Y . Hill , of Georgia .
爱德华 是 . 爬坡道 , 的 乔治亚州 .

来自佐治亚州的爱德华·Y·希尔。

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[wɪð] ['njuːmərəs] [ɪn'greɪvɪŋ] .
with numerous engravings .
和 很多的 雕刻 .

上面有许多雕刻图案。

12mo , [klɒθ] , ['bevəld] [bɔːdz] , - ['peɪdʒɪz] ,
12mo , cloth , beveled boards , 427 pages ,
12mo , 布 , 斜 板 , - 页面 ,

12开本，布面精装，斜面硬纸板，427页

[praɪs] [ˌtuː'tuː] -
price 2 00
价格 2 -

价格 2 00

['ɜːrvɪŋtən] ['stɔːriz] . — 6th [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Irvington Stories . — 6th edition .
欧文顿 故事 . — 6th 版 .

欧文顿故事集——第六版。

[baɪ][em] . [iː] . [dɒdʒ] .
By M . E . Dodge .
经过 M . E . 躲闪 .

作者：ME Dodge。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ef] . [əʊ] . [siː] . ['dɑːrli] .
Illustrated by F . O . C . Darley .
插图 经过 F . 哦 . C . 达利 .

由 FOC Darley 绘制插图。

[ə; eɪ] ['splendɪd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [eit] [tuː; tə] - [j'iəz] .
A splendid collection of Stories for Children , from the age of 8 to 18 years .
一个 灿烂 收藏 的 故事 为了 孩子们 , 从 这 年龄 的 8 到 - 年 .

为 8 至 18 岁儿童准备的精彩故事集。

12mo , ['bevəld] , [klɒθ] , [gɪlt] [saɪdz] , - ['peɪdʒɪz] , [praɪs] [wʌn] -
12mo , beveled , cloth , gilt sides , 256 pages , price 1 50
12mo , 斜 , 布 , 镀金 侧面 , - 页面 , 价格 1 -

12开本，斜面装帧，布面精装，烫金边，256页，定价1.50

[hæns] ['brɪŋkər] , [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [skeɪts] .
Hans Brinker , or , the Silver Skates .
汉斯 布林克 , 或者 , 这 银 冰鞋 .

汉斯·布林克，或者，银色溜冰鞋。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] ['hɒlənd] .
A STORY OF LIFE IN HOLLAND .
一个 故事 的 生活 在 荷兰 .

荷兰生活故事。

[baɪ] [em] . [iː] . [dɒdʒ] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['ɜːrvɪŋtən] ['stɔːriz] .
By M . E . Dodge , author of the " Irvington Stories .
经过 M . E . 躲闪 , 作者 的 这 " 欧文顿 故事 .

作者：M.E. Dodge，《欧文顿故事集》的作者。

" ['splendɪdli] ['ɪləstreɪtɪd]
" Splendidly illustrated
" 精彩地 插图

“插图精美。”

[baɪ] ['dɑːrli] [ænd; ənd] [næʃ] .
by Darley and Nash .
经过 达利 和 纳什 .

作者：达利和纳什。

12mo , [klɒθ] , ['bevəld] . - ['peɪdʒɪz] , [praɪs] [wʌn] -
12mo , cloth , beveled . 347 pages , price 1 75
12mo , 布 , 斜 . - 页面 , 价格 1 -

12开本，布面精装，斜边装订。347页，定价1.75美元。

[bɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .
Boys of the Bible .
男孩们 的 这 圣经 .

圣经中的男孩们。

[baɪ] ['henri] [el] . ['wɪljəmz] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [ə; eɪ] [njuː] [bʊk] , ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] , [ɒv; əv] ['evri] [eɪdʒ] [ænd; ənd]
By Henry L . Williams , Jr . A new book , interesting to all , of every age and
经过 亨利 L . 威廉姆斯 , 小 . 一个 新的 书 , 有趣的 到 全部 , 的 每一个 年龄 和

亨利·L·威廉姆斯著。一本老少咸宜的新书。

[kriːd] .
creed .
信条 .

信条。

['splendɪdli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ɔːr] .
Splendidly illustrated by Orr .
精彩地 插图 经过 奥尔 .

奥尔绘制的插图非常精美。

12mo , [klɒθ] , ['bevəld] , - ['peɪdʒɪz] ,
12mo , cloth , beveled , 312 pages ,
12mo , 布 , 斜 , - 页面 ,

12开本，布面精装，斜边装帧，312页

[praɪs] [wʌn] -
price 1 50
价格 1 -

价格 1.50

[g'ɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
Girls of the Bible .
女孩们 的 这 圣经 .

圣经中的女孩们。

[baɪ][piː] . [siː] . ['hɛdli] .
By P . C . Headley .
经过 P . C . 海德利 .

作者：PC Headley。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ][kəm'pænjən][ɒv; əv] " [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
This book is a companion of " The Boys of the Bible .
这 书 是 一个 伴侣 的 " 这 男孩们 的 这 圣经 .

本书是《圣经中的男孩们》的姊妹篇。

" ['splendɪdli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][siː] . [el] . ['dɑːbi] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
" Splendidly illustrated by C . L . Derby and others .
" 精彩地 插图 经过 C . L . 德比 和 其他的 .

“由 CL Derby 等人绘制的插图非常精彩。”

12mo , [klɒθ] , ['bevəld] ,
12mo , cloth , beveled ,
12mo , 布 , 斜 ,

12个月，布面，斜边

- ['peɪdʒɪz] , [praɪs] [wʌn] -
284 pages , price 1 50
- 页面 , 价格 1 -

284页，售价1.50美元

[swɪs] ['fæməli] ['rɑːbɪnsən] .
Swiss Family Robinson .
瑞士 家庭 罗宾逊 .

瑞士家庭鲁滨逊。

[ðə; ði]['əʊnli] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ɪn][wʌn] ['vɒljuːm] , ['pʌblɪʃt] .
The only complete and perfect edition , in one volume , published .
这 仅有的 完全的 和 完美的 版 , 在 一 体积 , 已发布 .

这是唯一出版的完整完美的单卷本版本。

['bjuːtɪfli]
Beautifully
非常漂亮

美丽的

['ɪləstreɪtɪd] .
illustrated .
插图 .

插图。

12mo , [klɒθ] , - ['peɪdʒɪz][wʌn] -
12mo , cloth , 452 pages 1 75
12mo , 布 , - 页面 1 -

12开本，精装，452页，1.75

['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] .
Robinson Crusoe .
罗宾逊 克鲁索 .

鲁滨逊·克鲁索。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

第一本小宠物故事书，(The First Little Pet Book with Ten Short) 第4/4页

[kəm'pliːt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['splendɪdli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['ɑːtɪsts] .
Complete edition , splendidly illustrated by English and American Artists .
完全的 版 , 精彩地 插图 经过 英语 和 美国人 艺术家 .

完整版，由英国和美国艺术家绘制精美插图。

12mo , [klɒθ] , ['bevəld] , - ['peɪdʒɪz] , [praɪs] [wʌn] -
12mo , cloth , beveled , 432 pages , price 1 75
12mo , 布 , 斜 , - 页面 , 价格 1 -

12开本，布面精装，斜边装订，432页，定价1.75美元

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [bluː] .
The Boy in Blue .
这 男生 在 蓝色的 .

蓝衣男孩。

[baɪ]['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . ['gɪldərˌsliːv] .
By Mrs . C . H . Gildersleeve .
经过 太太 . C . H . 吉尔德斯利夫 .

作者：CH Gildersleeve 夫人。

[ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [rɪ'beljən] ;
A most interesting story of the late Rebellion ;
一个 最多 有趣的 故事 的 这 晚的 叛乱 ;

一段关于后期叛乱的非常有趣的故事；

['faʊndɪd] [ɒn] ['stɑːtlɪŋ] [fækts] .
founded on startling facts .
创立 在 令人震惊 事实 .

基于令人震惊的事实。

12mo , [klɒθ] , ['bevəld] , - ['peɪdʒɪz] , [praɪs] [wʌn] -
12mo , cloth , beveled , 352 pages , price 1 50
12mo , 布 , 斜 , - 页面 , 价格 1 -

12开本，布面精装，斜边装订，352页，定价1.50美元

[ə'reɪbiən] [naɪts] - [entə'teɪnmənts] .
Arabian Nights ' Entertainments .
阿拉伯 夜晚 - 娱乐 .

《一千零一夜》的娱乐活动。

[kəm'pliːt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['ɑːtɪsts] .
Complete edition , profusely illustrated by English and American Artists .
完全的 版 , 大量地 插图 经过 英语 和 美国人 艺术家 .

完整版，配有大量英国和美国艺术家的插图。

12mo , [klɒθ] , ['bevəld] , - ['peɪdʒɪz] , [praɪs] [wʌn] -
12mo , cloth , beveled , 754 pages , price 1 75
12mo , 布 , 斜 , - 页面 , 价格 1 -

12开本，布面精装，斜边装订，754页，定价1.75

['bɛtsi] [dʒeɪn] [wɔːd] ,
Betsey Jane Ward ,
贝齐 简 沃德 ,

贝齐·简·沃德

['betə(r)] - [hɑːf] [tuː; tə] ['ɑːrtəməs] .
Better - Half to Artemus .
更好的 - 一半 到 阿特姆斯 .

阿特姆斯的另一半。

[hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [ɒv; əv] - ; [wɪð] [ə; eɪ] [hʌl] - [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] -
Her Book of Goaks ; with a hull akkount of the Coartship and Maridge
她 书 的 - ; 和 一个 船体 - 的 这 - 和 -

她的《戈克斯之书》；附有科特希普和马里奇的船体记录

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə; eɪ] [fɔːr] [sed] ['ɑːrtəməs] ; [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] [wɔːrdz] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['mɔːmən]
of the A 4 said Artemus ; and Mister Ward's cutting up with the Mormon
的 这 一个 4 说 阿特姆斯 ; 和 先生 病房 切割 向上 和 这 摩门教

阿特姆斯说，A4号飞机上的沃德先生正在和摩门教徒开玩笑。

[feə(r)] - , [wɪð] - ['drɔːd] [baɪ] ['mɪsɪz] . ['bɛtsi] [wɔːd] .
fare Seaks , with picturs drawed by Mrs . Betsey Ward .
票价 - , 和 - 绘制 经过 太太 . 贝齐 沃德 .

费·西克斯，附贝特西·沃德夫人绘制的插图。

12mo ,
12mo ,
12mo ,

12个月，

[klɒθ] , [praɪs] [wʌn] -
cloth , price 1 50
布 , 价格 1 -

布料，价格 1.50

[raɪmz] [ænd; ənd] [pʌzls] .
Rhymes and Puzzles .
韵律 和 谜题 .

韵律和谜题。

['rɒbət] ['mɛriz] [bʊk] [ɒv; əv] [raɪmz] [ænd; ənd] [pʌzls] ; [wʌn] , - [ɪˌlʌs'treʃən] .
Robert Merry's Book of Rhymes and Puzzles ; 1 , 000 illustrations .
罗伯特 梅里的 书 的 韵律 和 谜题 ; 1 , - 插图 .

罗伯特·梅里韵律与谜题书；1000幅插图。

[wiː; wi]
We
我们

我们

[daʊt] [ɪf] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [gʊd] , ['helθi] , ['dʒenjuɪn] ['hjuːmə(r)] , [hæz; həz]
doubt if ever before such a mass of good , healthy , genuine humor , has
怀疑 如果 曾经 前 这样的 一个 大量的 的 好的 , 健康 , 真的 幽默 , 有

怀疑历史上是否曾出现过如此大量美好、健康、真诚的幽默。

[biːn] [ɪn'kləʊzd] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['kʌvəz] .
been inclosed within two covers .
到过 封闭 之内 二 封面 .

被包裹在两层盖子内。

12mo , [klɒθ] , ['ekstrə] , [praɪs] [ˌtuː'tuː] -
12mo , cloth , extra , price 2 00
12mo , 布 , 额外的 , 价格 2 -

12个月，布面，额外收费，价格200

['lɪt(ə)l] [pet] [bʊks] .
Little Pet Books .
小的 宠物 图书 .

小宠物书。

[baɪ] [ɑːnt] ['fæni] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [naɪt] [kæps] , "
By Aunt Fanny , author of " Night Caps , "
经过 阿姨 艑 , 作者 的 " 夜晚 帽子 , "

作者：范妮阿姨，《睡前小酌》

" ['mɪt(ə)nz] , "
" Mittens , "
" 手套 , "

“手套，”

" ['krɪsməs] ['stɔːriz] , " &
" Christmas Stories , " &
" 圣诞节 故事 , " &

《圣诞故事》

[siː] . , & [siː] . [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
c . , & c . Profusely illustrated .
c . , & c . 大量地 插图 .

c. 等。图文并茂。

[θriː] ['vɒljuːmz] , 16mo , [ɪn] [bɒks] , [praɪs] [eit] -
3 volumes , 16mo , in box , price 8 00
3 卷 , 16mo , 在 盒子 , 价格 8 -

3卷，16个月，盒装，售价8.00美元

[səʊld] [baɪ] [ɔːl] ['bʊkselə(r)] , [ɔː(r)] [sent] ['pəʊst'peɪd] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] , [baɪ]
Sold by all Booksellers , or sent postpaid to any address , on receipt of price , by
卖 经过 全部 书店 , 或者 发送 后付费 到 任何 地址 , 在 收据 的 价格 , 经过

所有书商均有售，或收到货款后，以邮资寄送至任何地址。

[dʒeɪmz] [oʊ'keɪn] , ['pʌblɪʃə(r)] ,
JAMES O'KANE , Publisher ,
詹姆斯 奥凯恩 , 出版商 ,

詹姆斯·奥凯恩，出版商

- ['brɔːdweɪ] , [njuː] [jɔːk] .
484 Broadway , New York .
- 百老汇 , 新的 约克 .

纽约百老汇大街484号。

['fʊtnoʊt]
Footnotes
脚注

脚注

[[ə; eɪ]] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn] [raɪm] [hæv; həv] [fɔː(r)] ['lɛtəz] .
[A] Some of the words in rhyme have four letters .
[一个] 一些 的 这 字 在 韵 有 四 信件 .

[A] 有些押韵的词有四个字母。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðə; ði] ['fʊtnəʊt] [hæz; həz] [biːn] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] .
The footnote has been moved to the end of the book .
这 脚注 有 到过 已搬 到 这 结尾 的 这 书 .

脚注已移至书末。

[ˌpiː 'dʒiː] [ɪks] [rɪ'pleɪsd] " [fɔːr] " [wɪð] " [viː] " [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] " ['prefəs] , [fɔːr] " .
Pg ix Replaced " 4 " with " v " located in " PREFACE , 4 " .
页 九 替换 " 4 " 和 " v " 位于 在 " 前言 , 4 " .

第 ix 页 将“4”替换为“v”，位于“前言，4”。

[ˌpiː 'dʒiː] - ['ædɪd] ['pɪəriəd]['ɑːftə(r)] " [sæm] " [ləʊ'keɪtɪd][ɪn] " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sæm] " .
Pg 28 Added period after " Sam " located in " It was Sam " .
页 - 额外 时期 后 " 山姆 " 位于 在 " 它 曾是 山姆 " .

第 28 页 在“It was Sam”中的“Sam”后添加句号。

[ˌpiː 'dʒiː] - ['ædɪd] ['pɪəriəd]['ɑːftə(r)] " [tɒp] " [ləʊ'keɪtɪd][ɪn] " [hɪz; ɪz] [njuː] [hʌm] [tɒp] " .
Pg 28 Added period after " top " located in " his new hum top " .
页 - 额外 时期 后 " 顶部 " 位于 在 " 他的 新的 哼 顶部 " .

第 28 页 在“他的新嗡嗡声顶部”中的“顶部”后添加句号。

[ˌpiː 'dʒiː] - ['ædɪd] ['pɪəriəd]['ɑːftə(r)] " - " [ləʊ'keɪtɪd][ɪn] " — [piː] . - " .
Pg 29 Added period after " 29 " located in " — P . 29 " .
页 - 额外 时期 后 " - " 位于 在 " — P . - " .

第 29 页 在“—P. 29”中的“29”后添加句号。

['ʌðəwaɪz] , [ɑː'keɪɪk] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [rɪ'teɪnd] .
Otherwise , archaic and inconsistent spelling and hyphenation retained .
否则 , 古老的 和 不一致 拼写 和 连字符 保留 .

否则，将保留古老且不一致的拼写和连字符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神